



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комиссии Организации
Объединенных Наций по праву
международной торговли
о работе ее тридцать пятой
сессии**

17–28 июня 2002 года

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят седьмая сессия
Дополнение № 17 (A/57/17)**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят седьмая сессия
Дополнение № 17 (A/57/17)

**Доклад Комиссии Организации
Объединенных Наций по праву
международной торговли о работе
ее тридцать пятой сессии**

17–28 июня 2002 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2002 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	1
II. Организация работы сессии	3–12	1
A. Открытие сессии	3	1
B. Членский состав и участники	4–8	1
C. Выборы должностных лиц	9	2
D. Повестка дня	10	2
E. Учреждение комитета полного состава	11	2
F. Утверждение доклада	12	3
III. Проект типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре	13–177	3
A. Общие замечания	13	3
B. Название	14	3
C. Рассмотрение проектов статей	15–140	3
D. Принятие типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре	141	25
E. Проект руководства по принятию и применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре	142–177	26
IV. Арбитраж	178–184	33
V. Законодательство о несостоятельности	185–197	35
VI. Обеспечительные интересы	198–204	37
VII. Электронная торговля	205–209	39
VIII. Транспортное право	210–224	40
IX. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников	225–233	44
X. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года	234–236	45
XI. Расширение членского состава Комиссии	237–239	46
XII. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ	240–243	47
A. Прецедентное право	240–242	47

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
В. Краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже	243	47
XIII. Подготовка кадров и техническая помощь	244–251	48
XIV. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ	252–255	49
XV. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	256–271	51
XVI. Координация и сотрудничество	272–278	55
А. Афро–азиатская консультативно–правовая организация	272	55
В. Международный институт права в области развития	273–277	56
С. Глобальный исследовательский центр по урегулированию споров	278	57
XVII. Прочие вопросы	279–294	57
А. Возможное исследование проблемы мошенничества в торговле и финансах	279–290	57
В. Библиография	291	60
С. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса	292–293	60
D. Web–сайт ЮНСИТРАЛ	294	61
XVIII. Сроки и место проведения будущих совещаний	295–297	61
А. Тридцать шестая сессия Комиссии	295	61
В. Сессии рабочих групп в период до начала тридцать шестой сессии Комиссии	296	61
С. Сессии рабочих групп в период после проведения тридцать шестой сессии Комиссии 2003 года	297	62
Приложения		
I. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре		64
II. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать пятой сессии		70

I. Введение

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) освещается работа тридцать пятой сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке с 17 по 28 июня 2002 года.

2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также — для замечаний — Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Тридцать пятая сессия ЮНСИТРАЛ начала свою работу 17 июня 2002 года. Сессию открыл заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульт Организации Объединенных Наций г-н Ханс Корелл.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Своей резолюцией 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 24 ноября 1997 года и 16 октября 2000 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году¹: Австрия (2004 год), Аргентина (2004 год; поочередно (по году) с Уругваем), Бенин (2007 год), Бразилия (2007 год), Буркина-Фасо (2004 год), бывшая югославская Республика Македония (2007 год), Венгрия (2004 год), Германия (2007 год), Гондурас (2004 год), Индия (2004 год), Иран (Исламская Республика) (2004 год), Испания (2004 год), Италия (2004 год), Камерун (2007 год), Канада (2007 год), Кения (2004 год), Китай (2007 год), Колумбия (2004 год), Литва (2004 год),

Марокко (2007 год), Мексика (2007 год), Парагвай (2004 год), Российская Федерация (2007 год), Руанда (2007 год), Румыния (2004 год), Сингапур (2007 год), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2007 год), Соединенные Штаты Америки (2004 год), Судан (2004 год), Сьерра-Леоне (2007 год), Таиланд (2004 год), Уганда (2004 год), Фиджи (2004 год), Франция (2007 год), Швеция (2007 год) и Япония (2007 год).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Бенина и Руанды.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралии, Беларуси, Болгарии, Венесуэлы, Габона, Гватемалы, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Индонезии, Ирака, Катара, Кипра, Конго, Кувейта, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембурга, Мальты, Омана, Перу, Португалии, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Словакии, Словении, Турции, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

a) Система Организации Объединенных Наций: Программа развития Организации Объединенных Наций;

b) Межправительственные организации: Азиатский клиринговый союз, Афро-азиатская консультативно-правовая организация, Восточно-африканский банк развития (ВАБР), Международный институт права в области развития, Постоянная палата третейского суда;

c) Неправительственные организации, приглашенные Комиссией: Американская арбитражная ассоциация (ААА), Американская ассоциация адвокатов, Арбитражный центр Руанды, Высший институт арбитров, Глобальный исследовательский центр по урегулированию споров, Институт международного банковского права и практики, Карибский региональный центр по международному торговому арбитражу, Консультативный комитет по частным коммерческим спорам Северо-американского соглашения о свободной торговле, Межамериканская ассоциация адвокатов, Междуна-

родная торговая палата, Международный консультативный комитет по хлопку, Международный морской комитет, Международный совет по торговому арбитражу, Международный союз морского страхования, Университет Вест-Индии, Центр по урегулированию конфликтов США – Мексики и Школа международного арбитража.

8. Комиссия выразила удовлетворение в связи с тем, что международные неправительственные организации, обладающие опытом работы в областях, связанных с основными пунктами повестки дня текущей сессии, откликнулись на приглашение принять участие в заседаниях. Осознавая, что участие соответствующих неправительственных организаций в работе сессий Комиссии и ее рабочих групп имеет решающее значение для обеспечения качества разрабатываемых ею текстов, Комиссия просила Секретариат продолжать практику направления таким организациям приглашений принять участие в ее сессиях с учетом конкретных направлений их деятельности.

С. Выборы должностных лиц

9. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Генри М.Смарт (Сьерра-Леоне)

Заместители Гильермо Франсиско Рейес
Председателя: (Колумбия)
Ласло Милашшин (Венгрия)
Вилаван Манглатанакул
(Таиланд)

Докладчик: Давид Моран Бовио (Испания)

Д. Повестка дня

10. На своем 739-м заседании 17 июня 2002 года Комиссия утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Завершение и принятие проекта типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре

5. Законодательство о несостоятельности: доклад Рабочей группы V о ходе работы
6. Обеспечительные интересы: доклад Рабочей группы VI о ходе работы
7. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы
8. Транспортное право: доклад Рабочей группы III о ходе работы
9. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников: доклад Рабочей группы I
10. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года
11. Расширение членского состава Комиссии
12. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)
13. Краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже
14. Подготовка кадров и техническая помощь
15. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
16. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
17. Координация и сотрудничество
18. Прочие вопросы
19. Сроки и место проведения будущих совещаний
20. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Учреждение комитета полного состава

11. Комиссия учредила комитет полного состава для рассмотрения пункта 4 повестки дня. Комиссия избрала Хосе Мария Абаскаль Самору (Мексика) Председателем Комитета полного состава. Комитет провел свои заседания в период с 17 по 25 июня 2002 года.

Г. Утверждение доклада

12. На своем 752-м заседании 25 июня 2002 года и на своих 756-м и 757-м заседаниях 28 июня 2002 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

III. Проект типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре

А. Общие замечания

13. Комиссия обменялась мнениями о том, насколько полезным является проект типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре (далее в тексте "типовой закон" или "проект типового закона") и в какой степени он может содействовать использованию согласительной процедуры как на международном, так и на национальном уровне, а также укреплению механизма обеспечения исполнения мировых соглашений. Было высказано получившее поддержку мнение о том, что в проекте типового закона удалось избежать чрезмерного регулирования согласительных процедур и уделить первоочередное внимание обеспечению автономии сторон.

В. Название

14. Комиссия приняла проект названия без замечаний.

С. Рассмотрение проектов статей

Статья 1. Сфера применения и определения

15. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 1:

"1) Настоящий Закон применяется к международной¹ коммерческой² согласительной процедуре.

¹ Государства, желающие принять настоящий Типовой закон, с тем чтобы он применялся к внутренней, а также международной согласительной процедуре, могут пожелать рассмотреть возможность внесения в текст следующих изменений: [...]

2) Для целей настоящего Закона "согласительная процедура" означает процедуру, которая может именоваться согласительной, или посреднической, или обозначаться термином аналогичного смысла и в рамках которой стороны просят третье лицо или коллегия лиц оказать им помощь в попытке достичь мирного урегулирования их спора, возникшего из договорных или иных правоотношений либо в связи с ними. Посредник или коллегия посредников не обладает полномочиями предписывать сторонам разрешение спора.

3) Согласительная процедура является международной, если:

a) коммерческие предприятия сторон соглашения о согласительной процедуре в момент его заключения находятся в различных государствах; или

b) государство, в котором находятся коммерческие предприятия сторон, не является либо:

i) государством, в котором должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из коммерческих отношений; либо

ii) государством, с которым наиболее тесно связан предмет спора.

4) Для целей настоящей статьи:

² Термин "коммерческий" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы вытекающие из всех отношений коммерческого характера, как договорных, так и недоговорных. Отношения коммерческого характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку товаров или услуг или обмен товарами или услугами; дистрибьюторские соглашения; коммерческое представительство или агентские отношения; факторинг; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; лицензирование; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров или пассажиров воздушным, морским, железнодорожным или автомобильным транспортом.

а) если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к соглашению о согласительной процедуре;

б) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

5) Настоящий Закон также применяется к коммерческой согласительной процедуре, когда стороны согласились в том, что согласительная процедура является международной, или согласились с применимостью настоящего Закона.

6) Стороны могут по своему усмотрению договариваться об исключении применимости настоящего Закона.

7) С учетом положений пункта 8 настоящей статьи настоящий Закон применяется независимо от основы, на которой проводится согласительная процедура, включая соглашение между сторонами, достигнутое до или после возникновения спора, обязательство, установленное законом, или предписание или предложение суда, арбитража или компетентного государственного органа.

8) Настоящий Закон не применяется к:

а) случаям, когда судья или арбитр в ходе судебного или арбитражного производства пытается содействовать урегулированию;

и

б) [...]".

Пункт 1

16. Было высказано предложение редакционного характера относительно использования в качестве названия статьи 1 формулировки "Определения и сфера применения".

17. Было выражено определенное беспокойство относительно применения типового закона в контексте норм частного международного права, и было предложено тщательно рассмотреть этот вопрос в руководстве по принятию и применению Типового закона (далее в тексте "руководство" или "проект руководства"), с тем чтобы избежать непра-

вильного толкования типового закона в качестве текста, заменяющего существующие коллизионные нормы. В связи с этим было указано также на необходимость поощрять государства принимать типовой закон с минимально возможным количеством изменений, с тем чтобы обеспечить единообразность принимаемых текстов, что позволит воспрепятствовать возникновению проблем, связанных с возможной коллизией норм права.

18. Было выражено также беспокойство в связи с применением Типового закона в отношении как национальной, так и международной коммерческой согласительной процедуры, и задан вопрос о целесообразности наличия двух различных режимов. Было указано, что в Рабочей группе обсуждались различные мнения, и в сноске 1 отражена договоренность о том, каким образом следует подходить к рассмотрению данного вопроса, с тем чтобы принять во внимание различные мнения. Комиссия решила отложить рассмотрение содержания сноски 1 до тех пор, пока у нее не появится возможность рассмотреть предложение относительно необходимых поправок.

19. Комиссия приняла пункт 1 в том виде, в каком он сформулирован, при условии обсуждения впоследствии содержания сноски.

Пункт 2

20. Было предложено указать в руководстве, что при толковании статьи 1(2) следует принимать во внимание поведение сторон, которые демонстрируют понимание того, что они обращаются к согласительной процедуре.

21. Пункт 2 был принят в том виде, в каком он сформулирован.

Пункт 3

22. Было предложено изменить последовательность изложения пунктов 3(b)(i) и (ii) на основании того, что в пункте 3(b)(ii) излагается общий принцип, а в пункте 3(b)(i) приводится конкретный пример в отношении этого общего принципа. Противоположное мнение заключалось в том, что, поскольку в пункте 3(b)(i) указан наиболее прямой метод определения международного характера, а в пункте 3(b)(ii) затрагиваются более сложные вопросы, касающиеся коллизий норм права, существ-

вующий порядок изложения следует сохранить. В обоснование этого мнения было указано, что в существующем тексте отражены результаты обсуждений в Рабочей группе и он соответствует подходу, который применяется в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Комиссия приняла пункт 3 в том виде, в каком он сформулирован.

Пункты 4 и 5

23. Пункты 4 и 5 были приняты Комиссией без замечаний.

Пункт 6

24. Было высказано мнение о том, что сторонам следует предоставить возможность договариваться о применении типового закона в целом или частично и что для этого необходимо внести соответствующие изменения в пункт 6. В ответ было указано, что в пункте 6 рассматривается вопрос о применимости типового закона, а затем в статье 3 рассматривается вопрос о том, будет ли типовый закон, если он подлежит применению, применяться полностью или частично. После обсуждения Комиссия приняла пункт 6 в том виде, в каком он сформулирован.

Пункт 7

25. Комиссия приняла пункт 7 без замечаний.

Пункт 8

26. В пользу принятия пункта 8 в том виде, в каком он сформулирован, было указано, что этот пункт не будет поощрять практику или же препятствовать практике, когда судья или арбитр в ходе судебного или арбитражного производства пытается содействовать урегулированию; практика в этой области, существующая в различных правовых системах, отличается, и было сочтено целесообразным не затрагивать вопросов, касающихся процессуальных норм, регулирующих поведение судьи или арбитра, и предусмотреть, что типовый закон не применяется в таких ситуациях. Было указано, что в некоторых случаях при так называемых "согласительных процедурах под надзором суда" может быть не ясно, осуществляется ли такая согласительная процедура "в ходе судебного [...] производства". В отношении таких случаев было

предложено обратить внимание принимающих закон государств в руководстве на необходимость разъяснения в законодательном акте о принятии типового закона, будет ли такая согласительная процедура регулироваться данным законодательным актом. В то же время было указано, что типовый закон может применяться в отношении ситуаций, упомянутых в пункте 8, если стороны в соответствии с пунктом 5 согласились с применимостью типового закона, и что этот вопрос следует рассмотреть в руководстве. Было указано, что пункт 8(b) включен для того, чтобы предоставить странам возможность указать другие ситуации, когда типовый закон может не применяться, и что соответствующие примеры будут включены в руководство. После обсуждения Комиссия приняла пункт 8 без изменений.

27. Комиссия передала проект статьи 1 редакционной группе.

Статья 2. Толкование

28. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 2:

"1) При толковании настоящего Закона надлежит учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

2) Вопросы, которые относятся к предмету регулирования настоящего Закона и которые прямо в нем не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основан настоящий Закон".

29. Проект статьи 2 был принят в том виде, в каком он сформулирован.

Статья 3. Изменение по договоренности

30. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 3:

"За исключением положений статьи 2 и пункта 3 статьи 7 стороны могут договориться об исключении или изменении любого из положений настоящего Закона".

31. Было предложено сделать в статье 3 ссылку также и на статью 15. Противоположное мнение заключалось в том, что статью 3 следует сохранить

в неизменном виде для гарантирования максимальной автономии сторон. Другое, однако схожее замечание состояло в том, что, если стороны могут согласовывать более высокий стандарт приведения в исполнение мирового соглашения по сравнению с предусмотренным в статье 15, то они должны также иметь возможность согласовывать более низкий стандарт. Хотя это мнение получило поддержку в Комиссии, было решено продолжить рассмотрение этих вопросов в контексте обсуждения статьи 15. Было также высказано мнение о том, что рассмотрение статьи 3, возможно, необходимо будет продолжить после завершения обсуждения всех статей типового закона. Комиссия приняла проект статьи 3 при том условии, что ее обсуждение будет продолжено после завершения рассмотрения других статей.

Статья 4. Начало согласительной процедуры

32. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 4:

"Статья 4. Начало согласительной процедуры³

1) Если стороны не договорились об ином, согласительная процедура в отношении конкретного возникшего спора начинается в тот день, когда стороны в споре соглашаются обратиться к согласительной процедуре.

2) Если сторона, которая предложила другой стороне обратиться к согласительной процедуре, не получает сообщения о принятии предложения в течение тридцати дней со дня направления такого предложения или в течение иного срока, указанного в предложении, она может рассматривать отсутствие ответа

как отклонение предложения об обращении к согласительной процедуре".

Сноска

33. Были высказаны различные мнения в отношении содержания и места проекта статьи X, изложенного в сноске к проекту статьи 4. В поддержку сохранения положения, аналогичного проекту статьи 4, в тексте типового закона было указано, что в отсутствие такого положения начало согласительной процедуры в некоторых правовых системах будет рассматриваться в качестве события, прерывающего течение исковой давности, срок течения которой, по завершении безуспешной попытки провести согласительную процедуру, должен будет возобновляться вновь с первого дня. Для избежания такого результата требуется конкретное положение, с тем чтобы установить, что начало согласительной процедуры приводит только к приостановлению течения исковой давности. Противоположное мнение заключалось в том, что перед принятием положения, аналогичного проекту статьи X, государства следует предупредить о рисках, связанных с наличием такого положения. Было указано, что установление правила о том, что начало согласительной процедуры приводит к приостановлению течения исковой давности, потребует высокой степени точности при определении того, что будет считаться началом согласительной процедуры. Требование в отношении такой степени точности может противоречить основополагающим принципам неформального характера и гибкости согласительной процедуры. Было указано, что, если типовый закон будет затрагивать существующие процессуальные нормы, касающиеся приостановления или прерывания течения исковой давности, то это может ограничить приемлемость типового закона. Кроме того, может быть нанесен ущерб хорошей репутации согласительной процедуры в качестве метода урегулирования споров, если будут возникать определенные ожидания в отношении ее процессуальных последствий, которые будет нелегко удовлетворить, с учетом обстоятельств, в которых обычно применяется согласительная процедура. Было указано также, что государства, рассматривающие вопрос о принятии статьи X, следует информировать о том, что стороны могут сохранить свои права в случае, если статья X не будет принята, поскольку любая сторона сможет возбудить

³ Для государств, которые, возможно, пожелают принять положение о приостановлении течения исковой давности, предлагается следующий текст:

"Статья X. Приостановление течения исковой давности

1) Начало согласительной процедуры приостанавливает течение исковой давности в отношении требования, являющегося предметом согласительной процедуры.

2) Если согласительная процедура завершается без урегулирования, то течение срока исковой давности возобновляется с момента прекращения согласительной процедуры без урегулирования".

национальное судебное или арбитражное разбирательство для защиты своих интересов. Было высказано мнение о том, что текст проекта статьи X не следует включать в сноску к статье 4, и что он должен фигурировать исключительно в руководстве, а также должен сопровождаться надлежащими разъяснениями в отношении различных аргументов, которые приводились в отношении данного положения в ходе подготовки типового закона.

34. После обсуждения Комиссия приняла сноску к проекту статьи 4 без изменений. Было решено, что в руководстве следует отразить противоположные мнения, которые были высказаны в отношении целесообразности принятия статьи X.

Пункт 1

35. Было высказано мнение о том, что в пункте 1 не проводится достаточно четкого разграничения между моментом, когда стороны договариваются о применении согласительной процедуры (что может произойти задолго до возникновения какого-либо спора), и моментом, когда стороны решают обратиться к согласительной процедуре в контексте конкретного спора. В ответ было высказано получившее общую поддержку мнение о том, что положение, касающееся начала согласительной процедуры, явно не предназначено для этапа, когда достигается принципиальное соглашение о применении согласительной процедуры, а относится к моменту, когда стороны обращаются к согласительной процедуре применительно к конкретному спору. Тем не менее было также принято решение о том, что существующий текст можно было бы усовершенствовать для избежания любого неправильного понимания, например, в результате добавления слов "в отношении этого спора" в конце пункта 1. Этот вопрос был передан редакционной группе.

Пункт 2

36. Было выражено беспокойство в связи с тем, что в пункте 2, возможно, не предусматривается удовлетворительного решения для тех случаев, когда стороны до возникновения какого-либо спора заключили общее соглашение о применении согласительной процедуры в отношении будущих споров. Было указано, что в том случае, если возникает спор и одна из сторон больше не хочет применять согласительную процедуру, в пункте 2 такой стране

предоставляется возможность игнорировать свои договорные обязательства, просто не отвечая на предложение об обращении к согласительной процедуре в течение 30 дней. В ответ было указано, что типовой закон основан на принципе, в соответствии с которым не следует предпринимать попыток вынудить какую-либо сторону обращаться к согласительной процедуре. Было указано, что, исходя из этого принципа, проект статьи 12 разрешает любой стороне согласительной процедуры прекращать такую процедуру в одностороннем порядке. Цель пункта 2 состоит не в том, чтобы допускать возможность нарушения каких-либо договорных обязательств в отношении применения согласительной процедуры, а скорее в том, чтобы обеспечить определенность ситуации, когда не ясно, желает ли данная сторона обращаться к согласительной процедуре (на основе определения момента времени, когда попытку обратиться к согласительной процедуре можно считать безуспешной), независимо от того, является ли такая неудача нарушением соглашения о применении согласительной процедуры. Поэтому было решено не рассматривать в типовом законе последствия несоблюдения той или иной стороной соглашения о применении согласительной процедуры. Этот вопрос должен решаться в соответствии с применимым в данных обстоятельствах общим правом, касающимся обязательств.

37. Хотя Комиссия приняла существо пункта 2 без изменений, редакционной группе было предложено рассмотреть возможность более четкого изложения вышеупомянутого принципа в контексте пункта 2, а в руководство было решено включить дополнительное разъяснение.

Статья 5. Число посредников

38. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 5:

"Если стороны не договорились о коллегии посредников, назначается один посредник".

39. Комиссия приняла существо проекта статьи 5 без изменений и передала этот текст редакционной группе.

Статья 6. Назначение посредника

40. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 6:

"1) При согласительной процедуре с участием одного посредника стороны стремятся к достижению договоренности о кандидатуре единоличного посредника.

2) При согласительной процедуре с участием двух посредников каждая сторона назначает по одному посреднику.

3) При согласительной процедуре с участием трех или более посредников каждая сторона назначает по одному посреднику и стремится к достижению договоренности о кандидатуре других посредников.

4) Стороны могут просить содействия соответствующего учреждения или лица в связи с назначением посредников. В частности:

а) сторона может просить такое учреждение или лицо рекомендовать кандидатуры лиц, приемлемых в качестве посредника; или

б) стороны могут договориться о том, что назначение одного или более посредников осуществляется непосредственно таким учреждением или лицом.

5) Рекомендуя или назначая отдельных лиц в качестве посредника, учреждение или лицо учитывает такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного посредника, а в отношении единоличного или третьего посредника принимает во внимание целесообразность назначения посредника, являющегося гражданином иного государства, чем те, к которым принадлежат стороны.

6) В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве посредника это лицо сообщает о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Посредник с момента его назначения и в течение всей согласительной процедуры без промедления сообщает сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее".

Пункты 1–3

41. Было выражено беспокойство в связи с тем, каким образом пункты 1–3 о назначении посредников будут применяться в случае многосторонней согласительной процедуры. Было указано, что, хотя в пункте 2 излагается общий принцип, в соответствии с которым при наличии двух сторон каждая сторона может назначать по одному посреднику, такой принцип, возможно, нецелесообразно распространять на случаи, когда имеется большое количество сторон. В ответ было предложено использовать в статье 6 более нейтральную формулировку, в которой будет уделено основное внимание автономии сторон при решении вопроса о назначении посредников; сторонам не следует навязывать какой-либо определенный выбор в отношении назначения посредников, и если они не смогут договориться о кандидатурах, то в этом случае невозможно будет провести согласительную процедуру. Такое нейтральное решение может быть обеспечено в результате указания на необходимость достижения сторонами договоренности о кандидатурах и числе посредников, которые будут назначены, или о процедуре, при помощи которой такие назначения могут быть произведены. Для учета упомянутых соображений были предложены следующие два возможных варианта:

Вариант 1:

"1) При согласительной процедуре с участием одного посредника стороны стремятся к достижению договоренности о кандидатуре единоличного посредника.

2) При согласительной процедуре с участием двух или более посредников стороны стремятся к достижению договоренности либо о совместном назначении посредников, либо о [процедуре назначения посредников] [методах, при помощи которых стороны будут назначать посредников]".

Вариант 2:

"1) Стороны стремятся достичь согласия либо о совместном назначении посредника или посредников, либо о [процедуре назначения посредника или посредников] [методах, при помощи которых стороны будут назначать посредника или посредников]".]

42. Было указано, что в варианте 1 сохранен пункт 1 проекта текста, касающийся назначения единоличного посредника, и содержится пересмотренная формулировка пункта 2, в котором указывается на необходимость достижения сторонами в ситуации, когда предстоит назначить двух или более посредников, договоренности либо о совместном назначении посредников, либо о процедуре такого назначения. Было указано, что в варианте 2 в качестве общего принципа, применимого в отношении всех процедур без ссылки на число посредников, которых предстоит назначить, указывается на необходимость достижения сторонами договоренности либо о совместном назначении посредников, либо о процедуре такого назначения.

43. Была выражена широкая поддержка в отношении варианта 1 на том основании, что он обеспечивает применение более систематизированного подхода к решению вопроса о назначении и содержит ссылку на возможность назначения двух посредников, что является важным отличием согласительной процедуры от арбитражного разбирательства; при арбитражном разбирательстве особое внимание, как правило, уделяется необходимости назначения нечетного числа арбитров. В то же время было сочтено, что вариант 1 является достаточно гибким для охвата ситуаций, когда назначается более двух посредников, в том числе в рамках многосторонних согласительных процедур. В то же время было высказано замечание о том, что в обоих вариантах устраняется концепция назначения каждой из сторон по одному посреднику, которая ранее закреплялась в пункте 2 проекта статьи 6, и что такое понимание должно быть отражено в руководстве в качестве одной из возможностей, которая будет предусмотрена в пункте 2 варианта 1. В соответствии с другим предложением эту идею следует определенным образом отразить непосредственно в тексте варианта 2. Согласно еще одному предложению в руководство следует также включить концепцию, которая отражена в пункте 3 проекта статьи 6 и которая касается назначения трех посредников. В связи с этим предлагалось также разделить пункт 2 варианта 1 на два предложения. В первом предложении можно было бы указать на необходимость достижения сторонами договоренности о назначении посредников. Во втором предложении можно было бы рассмотреть возможность

достижения сторонами также и договоренности о процедуре назначения посредников; такой подход позволит охватить предусмотренную в пункте 3 проекта статьи 6 возможность назначения каждой стороной по одному посреднику, а затем – согласование методов назначения третьего посредника. Это предложение также получило определенную поддержку.

44. Было предложено исключить ссылку на "совместное" назначение на том основании, что совместное назначение является лишь одним из возможных методов назначения посредников сторонами и что следует сосредоточить внимание в более общем плане на необходимости достижения договоренности относительно назначения посредников. Это предложение получило широкую поддержку.

45. Была выражена общая поддержка в отношении сохранения первой заключенной в квадратные скобки альтернативной формулировки, т.е. слов "процедуре назначения посредников".

46. В порядке редакционного замечания было предложено привести формулировку пункта 1 варианта 1, в которой содержится ссылка на "достижение договоренности о кандидатуре единоличного посредника" с формулировкой пункта 2 варианта 1, в котором содержится ссылка на достижение договоренности о назначении посредников или о процедуре такого назначения.

47. После обсуждения Комиссия решила принять вариант 1, исключив слово "совместном"; сохранив первую заключенную в квадратные скобки альтернативную формулировку и согласовав формулировку пунктов 1 и 2. (Продолжение обсуждений см. пункт 53.)

Пункт 4

48. Комиссия приняла существенные положения пункта 4 без изменений.

Пункт 5

49. Было указано, что с учетом принятия варианта 1 в предложенном виде содержащуюся в пункте 5 формулировку "в отношении единоличного или третьего посредника", возможно, необходимо будет изменить. Комиссия приняла основные положения пункта 5.

Пункт 6

50. Было высказано получившее поддержку Комиссии предложение четко указать в руководстве, что сокрытие фактов, которые могут вызывать обоснованные сомнения по смыслу пункта 6, не должно являться каким-либо дополнительным основанием для отмены мирового соглашения помимо оснований, которые уже предусмотрены в соответствии с применимым правом договоров. Было указано, что такие основания не являются унифицированными и что данный вопрос должен решаться в рамках каждой правовой системы в соответствии с собственным применимым законодательством. Было указано, что вопрос об отмене мирового соглашения не связан с вопросом о том, следует ли применять в отношении посредника, который преднамеренно или непреднамеренно не сообщил о таких фактах, какие-либо санкции за такое несообщение.

51. В порядке редакционного замечания было предложено добавить слова "о которых ему известно" с тем чтобы ограничить те обстоятельства, о которых необходимо сообщать. В ответ было указано, что посредника нельзя обязать сообщать об обстоятельствах, о которых ему не известно, и поэтому дополнительной формулировки не требуется. Комиссия не приняла предложенный текст.

52. Комиссия передала существенные положения статьи 6 в том виде, в каком они были приняты, редакционной группе.

53. После обсуждения проектов статей 5 и 6 Комиссия приняла предложение объединить эти два проекта статей в виде проекта статьи 5. Комиссия поручила редакционной группе подготовить такой единый проект статьи и при этом отразить результаты изложенных выше обсуждений в отношении статей 5 и 6.

Статья 7. Проведение согласительной процедуры

54. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 7:

"1) Стороны могут по своему усмотрению договариваться, посредством ссылки на какой-либо регламент или иным образом, о порядке проведения согласительной процедуры.

2) В отсутствие договоренности о порядке проведения согласительной процедуры посредник или коллегия посредников может вести согласительную процедуру в таком порядке, какой посредник или коллегия посредников считает надлежащим, учитывая обстоятельства дела, любые пожелания, которые могут выразить стороны, и необходимость скорейшего урегулирования спора.

3) В любом случае при проведении согласительной процедуры посредник или коллегия посредников стремится к обеспечению непредвзятого подхода по отношению к сторонам и учитывает при этом обстоятельства дела.

4) Посредник может на любой стадии согласительной процедуры вносить предложения об урегулировании спора".

Пункты 1 и 2

55. Комиссия приняла существо пунктов 1 и 2 без изменений.

Пункт 3

56. Было выражено беспокойство в связи с тем, что пункт 3 в существующем виде вполне может быть неправильно истолкован как создающий новые основания для отмены мирового соглашения. Такое неправильное понимание может возникнуть, если исходить из того, что пункт 3 применяется не только в отношении проведения согласительной процедуры, но также и в отношении результатов такой процедуры, т.е. мирового соглашения. Было высказано мнение о том, что пункт 3 следует исключить или же в качестве альтернативы исключению всего пункта предусмотреть его неимперативный характер в соответствии со статьей 3, изменить его формулировку в результате исключения слов "в любом случае" и дополнить его надлежащими замечаниями в руководстве для разъяснения того, что пункт 3 не следует использовать в качестве основания для иска в целях оспаривания мирового соглашения.

57. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, что пункт 3 следует рассматривать в качестве общего обязательства и минимального стандарта,

подлежащего соблюдению на обязательной основе любым посредником.

58. После обсуждения Комиссия приняла существенные положения пункта 3 без изменений. Было решено, что в руководстве следует четко указать, что пункт 3 предназначен для регулирования процесса проведения согласительной процедуры и в нем не затрагиваются вопросы, касающиеся содержания мирового соглашения.

Пункт 4

59. Комиссия приняла существенные положения пункта 4. В порядке редакционного замечания было указано, что текст пункта 4 следует согласовать с пунктами 2 и 3, включив ссылку не только на "посредника", но также и на "коллегию посредников".

60. Комиссия передала существенные положения статьи 7 в том виде, в каком они были приняты, редакционной группе.

Статья 8. Связь между посредником и сторонами

61. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 8:

"Если стороны не договорились об ином, посредник, коллегия посредников или член коллегии может встречаться и поддерживать связь со сторонами одновременно или с каждой из них в отдельности".

62. Основное внимание в ходе обсуждения было уделено вводной формулировке этого проекта статьи ("Если стороны не договорились об ином"). Было высказано мнение о том, что с учетом общей ссылки на автономию сторон в статье 3 такая вводная формулировка является излишней и должна быть исключена из проекта статьи 8 и других положений, содержащихся в проекте типового закона. Преобладающее мнение заключалось в том, что, хотя с учетом общих положений статьи 3 необходимо ссылаться на автономию сторон в каждом положении, которое может быть изменено по договору, ссылки на частичный отход от положений договора в проекте типового закона необходимо будет рассматривать отдельно в каждом конкретном случае. В отношении проекта статьи 8 было решено исключить вводную формулировку, поскольку она является излишней.

63. Комиссия передала существенные положения статьи 8 в том виде, в каком они были приняты, редакционной группе.

Статья 9. Раскрытие информации в отношениях между сторонами

64. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 9:

"В случае, когда посредник, коллегия посредников или член коллегии получает от одной из сторон информацию, касающуюся спора, посредник, коллегия посредников или член коллегии может раскрыть существо этой информации другой стороне. Однако, если сторона сообщает посреднику, коллегии посредников или члену коллегии какую-либо информацию под прямым условием о сохранении ее конфиденциальности, эта информация не раскрывается другой стороне".

Название

65. Было указано, что название проекта статьи не отражает надлежащим образом сферу применения этого положения, которое охватывает не прямой обмен информацией между сторонами, а скорее касается информации, которая раскрывается посреднику данной стороной (и, возможно, посредником другой стороне). Было решено, что в соответствии со статьей 10 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ название должно гласить следующее: "Передача информации".

Ссылка "информация, касающаяся спора"

66. Было высказано мнение о том, что ссылка на "информацию, касающуюся спора", является слишком ограничительной. Было указано, что посредник при проведении согласительной процедуры может счесть целесообразным сообщить другой стороне информацию, полученную от данной стороны, которая может способствовать урегулированию спора, хотя она непосредственно не касается данного спора. В качестве примера была приведена информация, касающаяся практики той или иной страны в области ценообразования. Поэтому было предложено исключить слова "касающуюся спора". Комиссия не согласилась с этим предложением.

Ссылка "может раскрывать"

67. Был поднят вопрос о том, следует ли предусматривать, что посредник "может раскрывать" другой стороне существо информации, полученной от другой стороны. Были, в частности, выражены сомнения в связи с тем, что такие предоставляемые посреднику дискреционные полномочия могут противоречить обязанности обеспечивать для сторон равный режим. В ответ было дано разъяснение о том, что цель проекта статьи 9 заключается в установлении дискреционных полномочий, позволяющих посреднику действовать таким образом, чтобы это в наибольшей степени способствовало урегулированию спора.

68. Некоторые страны выразили беспокойство в отношении принципа, на котором основывается проект статьи 9 и который был охарактеризован как давно устаревший подход. Было указано, что в отсутствие соглашения об обратном требование о том, чтобы посредник соблюдал строгую конфиденциальность информации, переданной одной из сторон, является единственным методом обеспечения откровенности и открытости сообщений при проведении согласительной процедуры. Было указано, что такой режим конфиденциальности соответствует практике согласительной процедуры в некоторых странах (A/CN.9/487, пункт 131). Было предложено изменить текст проекта статьи 9 следующим образом: "В случае, когда посредник или коллегия посредников получает от одной из сторон информацию, касающуюся спора, посредник или коллегия посредников не раскрывает такую информацию какой-либо другой стороне, если сторона, предоставляющая информацию, не дает прямого согласия на такое раскрытие (A/CN.9/506, пункт 78).

69. В ответ Комиссия вновь отдала предпочтение мнению, которое получило широкую поддержку на тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях Рабочей группы и в соответствии с которым проект статьи 9 предназначен для обеспечения передачи информации между различными участниками согласительной процедуры. Было указано, что требование в отношении получения согласия стороны, предоставившей информацию, прежде чем посредник сможет сообщить такую информацию другой стороне, не соответствует практике в некоторых странах, и это отражено в статье 10 Согласи-

тельного регламента ЮНСИТРАЛ, однако соответствует практике в некоторых других странах (A/CN.9/487, пункт 132, и A/CN.9/506, пункт 79).

70. Тем не менее для того, чтобы принять во внимание то, что можно рассматривать в качестве естественного и законного ожидания сторон в отношении обеспечения конфиденциального характера информации, переданной посреднику, было принято получившее широкую поддержку решение о том, что руководство должно содержать рекомендацию для посредников относительно необходимости информирования сторон о том, что информация, переданная посреднику, может быть раскрыта, если посредник не получает инструкций об обратном (см. пункт 161 ниже).

Ссылка "существо этой информации"

71. В порядке редакционного замечания было предложено заменить слова "существо этой информации" словами "эту информацию". В ответ было указано, что следует отдать предпочтение существующему тексту, который основан на статье 10 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы не обременять посредника обязательством передавать дословное содержание любой информации, полученной от сторон (A/CN.9/506, пункт 81). Комиссия отклонила упомянутое предложение.

Ссылка "другой стороне"

72. В порядке редакционного замечания было указано, что слова "другой стороне", содержащиеся как в первом, так и во втором предложении статьи 9, не учитывают потребностей многосторонней согласительной процедуры. Для того чтобы непосредственно охватить тот случай, когда в процедурах участвует более одной стороны, было предложено заменить слова "другой стороне" словами "любой другой стороне". Комиссия согласилась с этим предложением и приняла его к сведению.

73. После обсуждения Комиссия передала существенные положения статьи 9 в том виде, в каком они были приняты, редакционной группе.

Статья 10. Обязанность сохранять конфиденциальность

74. Комиссия рассмотрела следующий проект статьи 10:

"Если стороны не договорились об ином, сохраняется конфиденциальность всей информации, относящейся к согласительной процедуре, за исключением тех случаев, когда ее раскрытие требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения".

75. Было выражено беспокойство в связи с тем, что с учетом широкого определения согласительной процедуры в статье 1 проекта типового закона статья 10 в том виде, в каком она сформулирована, может применяться для установления ответственности в том случае, если определенному лицу, не являющемуся профессиональным посредником, предлагается оказать содействие в урегулировании спора в рамках неофициальных процедур, когда ни участвующие стороны, ни лицо, к которому обращена такая просьба, не осведомлены о применимости типового закона и не подозревают, что они участвуют в международной коммерческой согласительной процедуре. Хотя частично данная проблема может быть решена благодаря санкциям, применимым в соответствии с национальным законодательством за нарушение обязанностей соблюдать конфиденциальность, проблема прежде всего состоит в защите невнимательных сторон и третьих лиц, а не профессиональных посредников, которые прекрасно осведомлены по вопросам, касающимся конфиденциальности. Отмечалось, что на эту проблему было обращено внимание в некоторых странах и она была решена на основе более узкого определения согласительной процедуры, которое позволяло ограничить те случаи, в которых возникает подобная обязанность. Тем не менее с учетом принятия Комиссией широкого определения в проекте типового закона было предложено предусмотреть применение проекта статьи 10 только "в том случае, когда стороны договорились об этом". Согласно противоположному мнению, в проект типового закона необходимо включить положение о конфиденциальности, которое будет отражать общее ожидание сторон, принимающих участие в согласительной процедуре, относительно конфиденциального характера таких процедур без необходимости непосредственного рассмотрения этого вопроса в их соглашении о применении согласительной процедуры; результат такой предлагаемой поправки будет состоять в том, что, если стороны не рассматривают данного вопроса, никакого обя-

зательства соблюдать конфиденциальный характер информации не возникает. В связи с этим было также высказано мнение о том, что следует предусмотреть широкий характер обязанности соблюдать конфиденциальность, а также возможность применения только тех ограничений, которые предусмотрены в проекте статьи.

76. Для решения указанной проблемы предлагалось также исключить в названии статьи слова "Обязанность соблюдать" и дать в руководстве разъяснение примерно следующего содержания:

"Составители исходили из того, что в случае, если общий суд или другое судебное учреждение рассматривает обвинение в том, что какое-либо лицо не выполнило требования статьи 10, он должен принять во внимание любые доказательства в отношении поведения сторон, которые свидетельствуют о том, что стороны исходят или же не исходят из понимания того, что они применяют согласительную процедуру и, следовательно, имеют определенные ожидания в отношении конфиденциальности. Государство, принимающее типовой закон, возможно, пожелает разъяснить статью 10 для отражения такого толкования".

77. Была выражена общая поддержка применению такого подхода. В то же время было высказано мнение о том, что из второго предложения этого разъяснения следует, что проект статьи фактически не обеспечивает достижения указанной цели, и было предложено исключить это предложение. Одновременно была выражена поддержка сохранению идеи, выраженной в этом предложении, поскольку в некоторых государствах необходимо будет дать такое разъяснение, однако с учетом возможности упомянутого толкования было предложено изменить это предложение следующим образом: "При принятии типового закона некоторые государства, возможно, пожелают разъяснить статью 10 для отражения такого толкования". Это предложение получило поддержку. Было также предложено изменить название статьи 10, добавив слова "согласительной процедуры".

78. Было высказано мнение о том, что разъяснение, которое предлагается дать в руководстве в отношении статьи 10, может также иметь значение для других статей, например для проекта статьи 11, поскольку оно облегчит решение общего вопроса о

том, проводится ли согласительная процедура. В обоснование этого мнения было указано, что в руководстве необходимо дать дополнительные разъяснения в отношении статьи 1 для уточнения обстоятельств, в которых можно считать, что имеет место согласительная процедура.

79. Было выражено определенное беспокойство в связи с тем, кто будет выполнять обязательства в отношении сохранения конфиденциальности и будет ли данная статья в том виде, в каком она сформулирована, охватывать стороны, посредника и третьи лица, включая лиц, уполномоченных проводить согласительную процедуру. В ответ было указано, что проект статьи 10 имеет более широкий охват по сравнению с проектом статьи 9 и применяется в целом в отношении "всей информации, относящейся к согласительной процедуре", независимо от того, кто владеет такой информацией.

80. Была выражена определенная поддержка в отношении исключения слов "если стороны не договорились об ином", поскольку они оказываются излишними ввиду наличия статьи 3. Однако после обсуждения преобладающее мнение состояло в том, что их следует сохранить, с тем чтобы усилить в этом контексте принцип автономии сторон.

81. Комиссия приняла существенные положения статьи 10 и передала их редакционной группе.

Статья 11. Допустимость доказательств в других разбирательствах

82. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 11:

"1) Если стороны не договорились об ином, сторона, принимавшая участие в согласительной процедуре, или третье лицо, включая посредника, не приводит или не представляет в качестве доказательства и не ссылается в своих свидетельских показаниях в рамках арбитражного, судебного или аналогичного разбирательства на любые из следующих элементов:

а) предложение одной из сторон об обращении к согласительной процедуре или тот факт, что одна из сторон выразила готовность к участию в согласительной процедуре;

б) мнения или предложения, высказанные одной из сторон согласительной процедуры в отношении возможного урегулирования спора;

с) заявления или признания, сделанные одной из сторон в ходе согласительной процедуры;

д) предложения посредника;

е) тот факт, что одна из сторон согласительной процедуры проявила готовность принять предложение об урегулировании, сделанное посредником;

ф) документ, подготовленный исключительно для целей согласительной процедуры.

2) Пункт 1 настоящей статьи применяется независимо от формы информации или доказательств, упомянутых в нем.

3) Арбитраж, суд или другой компетентный правительственный орган не предписывает раскрытие информации, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи, и, если такая информация представлена в качестве доказательства в нарушение положений пункта 1 настоящей статьи, такое доказательство признается недопустимым. Тем не менее такая информация может раскрываться и допускаться в качестве доказательства в той мере, в которой это требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения.

4) Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи применяются независимо от того, связано ли арбитражное, судебное или аналогичное разбирательство со спором, который является или являлся предметом согласительной процедуры.

5) С учетом ограничений, предусматриваемых пунктом 1 настоящей статьи, доказательство, которое в иных отношениях является допустимым в арбитражном или судебном разбирательстве, не становится недопустимым вследствие того, что оно использовалось в ходе согласительной процедуры".

Пункт 1

83. В отношении формулировки "или третье лицо" было указано, что, как отмечается в пункте 61 проекта руководства, эти слова используются для разъяснения того, что другие лица, помимо данной стороны (например, свидетели или эксперты), которые участвуют в согласительной процедуре, не охватываются пунктом 1. Для того чтобы лучше отразить такой охват было предложено включить в этот пункт слова "или третье лицо" следующим образом: "Если стороны не договорились об ином, сторона или третье лицо, которые принимали участие ...". В соответствии с другим предложением следует аналогичным образом перенести также слова "включая посредника". В ответ на эти предложения было выражено беспокойство в связи с тем, что такой формулировкой не будут охватываться третьи лица, включая сотрудников, которые работают в согласительном учреждении, которые могут получить доступ к информации, упомянутой в статье 11, но которые сами непосредственно не участвуют в согласительной процедуре. Была выражена поддержка включению таких лиц в сферу применения пункта 1, хотя было признано, что в некоторых случаях информация, предоставляемая таким третьим лицом, может в соответствии с применимым законодательством оказаться недопустимой в арбитражном, судебном или аналогичном разбирательстве.

84. После обсуждения Комиссия решила, что пункт 1 должен охватывать стороны согласительной процедуры, посредников и третьи лица, независимо от того, принимают ли они участие в согласительной процедуре, включая сотрудников согласительного учреждения, которые выполняют административные функции в связи с согласительными процедурами.

85. В порядке редакционного замечания было предложено использовать в подпункте (b) слова "высказанные одной из сторон в рамках согласительной процедуры" вместо слов "сторон согласительной процедуры".

86. Комиссия приняла существенные положения пункта 1.

Пункт 2

87. Комиссия приняла существенные положения пункта 2 без замечаний.

Пункт 3

88. Было выражено беспокойство в связи со значением ссылки на "закон" во втором предложении пункта 3, а также был задан вопрос о том, охватывает ли данный термин судебные решения и законодательство, причем предпочтение было отдано тому, чтобы охватывалось только законодательство. В ответ было указано, что этот вопрос относится к сфере толкования и его можно рассмотреть в руководстве.

89. Комиссия приняла существенные положения пункта 3 без изменений.

Пункты 4 и 5

90. Комиссия приняла существенные положения пунктов 4 и 5 без замечаний.

91. Комиссия передала статью 11 в том виде, в каком она была принята, редакционной группе.

Статья 12. Прекращение согласительной процедуры

92. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 12:

"Согласительная процедура прекращается:

a) заключением сторонами мирового соглашения – в день такого соглашения;

b) письменным заявлением посредника или коллегии посредников после консультаций со сторонами о том, что дальнейшие усилия в рамках согласительной процедуры более себя не оправдывают, – в день такого заявления;

c) письменным заявлением сторон, адресованным посреднику или коллегии посредников, о том, что согласительная процедура прекращается, – в день такого заявления; или

d) письменным заявлением одной из сторон, направленным другой стороне и посреднику или коллегии посредников, если таковые назначены, о том, что согласительная процедура прекращается, – в день такого заявления".

93. Был поднят вопрос о том, каким образом с учетом положений статьи 12 следует рассматривать

случаи, когда стороны устно договорились прекратить согласительную процедуру или же своим поведением показывать, что они не будут продолжать согласительную процедуру. В ответ на это замечание, а также с учетом того, что в других статьях проекта типового закона не содержится требований письменной формы и что согласительная процедура может носить характер неофициальной процедуры, было предложено исключить в подпунктах (b)–(d) требование в отношении "письменного" заявления. Иное мнение состояло в том, что требование в отношении подачи заявлений в письменной форме следует сохранить, поскольку оно связано с другими статьями, например со статьей X в сноске к статье 4, а также со статьями 10 и 11, и поскольку необходимо обеспечить определенность в отношении момента прекращения согласительной процедуры. В связи с этим было также указано на необходимость обеспечения определенности по вопросу о начале согласительной процедуры, который рассматривается в статье 4. Отмечалось, что подпункты (b)–(d) касаются безуспешной согласительной процедуры, когда спор остается неурегулированным и стороны, вполне вероятно, пожелают обратиться для его урегулирования к арбитражной процедуре или судебному производству. В таких случаях суды и арбитражные суды должны быть уверены в том, что согласительная процедура прекращена и что стороны могут возбудить такое последующее производство. Отсутствие письменного заявления может привести к возникновению неопределенности по этому вопросу. Было особо указано на важность письменного заявления в соответствии с подпунктом (d), который касается одностороннего заявления. После обсуждения Комиссия решила, что было высказано больше доводов в пользу неформального характера заявлений и что требование в отношении письменной формы заявлений в подпунктах (b)–(d) следует исключить.

94. В связи с этим было также указано, что предложение исключить требование в отношении письменной формы не охватывает случаи отказа от согласительной процедуры после ее начала, когда соответствующее решение можно принять только исходя из поведения сторон. Для учета таких соображений предлагалось, в частности, добавить в эту статью еще один пункт или же включить в пункт (b) вместо слов "после консультаций" слова "после

разумных попыток провести консультации" или "после приглашения сторон принять участие в консультациях". Эти предложения получили определенную поддержку. Другое мнение состояло в том, что пункт (b) может охватывать такие случаи, поскольку формулировку "после консультаций со сторонами" можно толковать как охватывающую такие случаи, если посредник обратился к сторонам с целью проведения консультаций, но не получил никакого ответа. Это мнение получило общую поддержку, и было предложено отразить такое толкование в руководстве.

95. Еще одним основанием для беспокойства являлись те случаи, когда стороны ранее достигли договоренности о проведении согласительной процедуры, и в связи с этим было предложено в качестве минимальной меры для выполнения требований в отношении добросовестности обязать или призвать стороны проводить согласительную процедуру в течение разумного периода времени. Для того чтобы учесть эти соображения, было предложено включить в пункт (d) слова "после разумного ожидания" или "после разумного срока". Это предложение не получило поддержки на том основании, что договоренности о проведении согласительной процедуры существенно различаются, отражая различную степень обязательств в отношении проведения согласительной процедуры, и что было бы нецелесообразно устанавливать во всех случаях одно обязывающее правило. Было указано, что успешное проведение согласительной процедуры зависит от желания обеих сторон участвовать в такой процедуре и что бессмысленно принуждать обращаться к согласительной процедуре нежелающую сторону. Было указано, что такое замечание не будет иметь каких-либо последствий в отношении невыполнения любой стороной договорного обязательства участвовать в согласительной процедуре. Было также указано, что последствия невыполнения ранее достигнутой договоренности о проведении согласительной процедуры зависят от применимого права договоров и их регламентирование не является целью типового закона.

96. Было высказано мнение о том, что, хотя слово "письменный" следует исключить в целом, принимающее статью X государство, возможно, пожелает предусмотреть требование о том, что прекращение согласительной процедуры должно оформляться в письменной форме, поскольку необходимо обеспе-

чить точность при установлении момента прекращения согласительной процедуры, с тем чтобы суды могли надлежащим образом определять срок исковой давности. В связи с этим было указано, что если будет предусмотрено требование о прекращении согласительной процедуры на основании письменного заявления, то такое же требование может быть установлено в отношении начала согласительной процедуры. Было предложено отразить это в руководстве.

97. В порядке редакционного замечания было предложено использовать в названии статьи 12 на английском языке слова "conciliation proceedings" вместо слова "conciliation".

98. Комиссия передала существенные положения статьи 12 в том виде, в каком они были приняты, редакционной группе.

Статья 13. Посредник в качестве арбитра

99. Комиссия рассмотрела следующий проект статьи 13:

"Если стороны не договорились об ином, посредник не выступает в качестве арбитра по спору, который являлся или является предметом согласительной процедуры, или по другому спору, возникшему в связи с тем же договором или в связи с любым имеющим к нему отношение договором".

100. Сославшись на ранее состоявшееся обсуждение, касавшееся оговорки "если стороны не договорились об ином" (см. пункт 80 выше), Комиссия рассмотрела вопрос о том, следует ли сохранить эту оговорку в проекте статьи 13. Были высказаны различные мнения. Согласно одному мнению, в этой оговорке утверждается очевидное и поэтому ее следует исключить как излишнюю. В обоснование этого мнения было указано, что такая оговорка может даже оказаться нежелательной, поскольку в результате может возникнуть ложное впечатление о том, что существуют две различные – более высокая и менее высокая – степени автономии сторон. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, что эта оговорка является полезной и ее следует сохранить. Было указано, что согласительная процедура, подобно арбитражному разбирательству, основана на принципе автономии сторон и поэтому необходимо уважать договоренности, достигнутые

сторонами. Кроме того, отмечалось, что, даже если в этой оговорке утверждается очевидное, этот вопрос является настолько важным для ряда стран, что данная оговорка могла бы служить полезным напоминанием для сторон, освобождая их от необходимости ссылаться на проект статьи 3, в котором в любом случае данный вопрос прямо не рассматривается. Исходя из понимания того, что разъяснение причин сохранения данной оговорки будет включено в руководство, Комиссия постановила сохранить эту оговорку.

101. Было выражено беспокойство в связи с тем, что, поскольку в проекте статьи 13 не рассматривается вопрос о том, может ли посредник выступать в качестве представителя, адвоката или свидетеля, это положение может оказаться неполным и может не соответствовать статье 19 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. Для решения этой проблемы было предложено привести проект статьи 13 в соответствие со статьей 19 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. Против этого предложения были высказаны возражения. Было вновь указано, что с учетом различных подходов, применяемых при решении этого вопроса в различных правовых системах, Рабочая группа решила не рассматривать его в проекте руководства и сослаться в руководстве на различные виды практики (см. A/CN.9/506, пункты 117–118).

102. В ответ на заданный вопрос было дано разъяснение о том, что сторонами "по другому спору", упомянутому в этом проекте статьи, могут выступать другие стороны, помимо сторон согласительной процедуры. Комиссия подтвердила такое толкование и постановила отразить его в руководстве.

103. Было выражено беспокойство в связи с тем, что наличие ссылки только на договоры может ограничивать сферу применения проекта статьи 13 по сравнению с пунктом 2 статьи 1, в котором содержится ссылка на договорные или иные правоотношения. Для решения этой проблемы были высказаны различные предложения. Согласно одному предложению, заключительную формулировку проекта статьи 13 необходимо пересмотреть следующим образом: "тем же договором или имеющим к нему отношение договором или правоотношением". Согласно другому предложению, необходимо включить следующую ссылку: "тем же право-

отношением или в связи с любым связанным с ним правоотношением". Еще одно предложение предусматривало ссылку на "тесно взаимосвязанные споры". Кроме того, предлагалось сделать ссылку на "ту же фактическую ситуацию". Достаточную поддержку в Комиссии получило предложение расширить проект статьи 13, с тем чтобы включить ссылку на договорные или иные правоотношения по аналогии с пунктом 2 проекта статьи 1.

104. Было предложено изменить название этой статьи, чтобы обеспечить большее соответствие и согласование с ее содержанием, в котором прямо говорится о неспособности посредника выступать в качестве арбитра. Поэтому было предложено озаглавить эту статью "Неспособность посредника выступать в качестве арбитра". Это предложение не было принято.

105. С учетом изменения, упомянутого выше (см. пункт 103), Комиссия приняла проект статьи 13 и передала его редакционной группе.

Арбитр, выступающий посредником

106. Комиссия рассмотрела предложение о восстановлении в сноске к проекту статьи 13 следующего положения (см. A/CN.9/506, пункт 130):

"[Постановка арбитром вопроса о возможном применении согласительной процедуры и, в той мере, в какой это согласовано сторонами, участие в усилиях по достижению мирового соглашения не являются несовместимыми с функциями арбитра.]"

107. В обоснование этого предложения было указано, что такая практика прямо предусмотрена в законодательстве ряда стран. В типовом законе не следует игнорировать практику, которая признана в качестве надлежащей практики во многих странах. Кроме того, было указано, что Рабочая группа не возражала против содержания прежнего проекта статьи 16, а решила изложить соответствующее положение в руководстве, поскольку оно в большей степени относится к арбитражному праву, чем к праву согласительной процедуры. В связи с этим было указано, что такой довод не является убедительным, поскольку проект типового закона содержит ряд положений, в которых рассматриваются вопросы, касающиеся арбитражного разбирательства.

108. Хотя это предложение получило поддержку, были также высказаны различные возражения. Согласно одному возражению, сноска, основанная на прежнем проекте статьи 16, будет противоречить пункту 8 статьи 1, в соответствии с которым проект типового закона не распространяется на случаи, когда судья или арбитр в ходе судебного или арбитражного производства пытается содействовать урегулированию. Согласно другому возражению, такая сноска будет противоречить проекту статьи 13, основанному на принципе, в соответствии с которым посредник не может выступать арбитром. Было указано, что в некоторых странах ситуация, рассматриваемая в предлагаемом положении, считается противоречащей профессиональной этике.

109. В целях достижения компромиссного решения были выдвинуты различные предложения, включая предложение включить в проект типового закона сноску, содержащую описание различных видов практики, а не типовое законодательное положение; а также предложение рассмотреть различные виды практики в руководстве, обратив внимание стран на последствия применения того или иного подхода.

110. После обсуждения, поскольку Комиссия постановила не восстанавливать текст прежнего проекта статьи 16 в качестве сноски, Комиссия подтвердила решение Рабочей группы о том, что этот вопрос следует рассмотреть в руководстве (см. A/CN.9/506, пункт 132).

Статья 14. Обращение к арбитражному или судебному разбирательству

111. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 14:

"1) В случае, когда стороны договорились о согласительной процедуре и прямо выраженным образом обязались не возбуждать в течение оговоренного срока или до наступления оговоренного события арбитражное или судебное разбирательство в отношении существующего или будущего спора, арбитраж или суд признает силу такого обязательства до тех пор, пока условия этого обязательства не будут выполнены.

арбитражное или судебное разбирательство в том случае, когда, по ее собственному усмотрению, такое разбирательство необхо-

димо для охраны ее прав. Возбуждение такого разбирательства само по себе не рассматривается как отказ от соглашения о согласительной процедуре или как прекращение согласительной процедуры".

112. Хотя концепция проекта статьи 14 получила поддержку, были высказаны также отдельные замечания. Одно замечание состояло в том, что, поскольку в пункте 2 сторонам разрешается обращаться к арбитражному или судебному разбирательству по собственному усмотрению, пункт 1 полностью утрачивает силу. Для решения этой проблемы было предложено восстановить структуру и подход прежнего проекта статьи 15 (см. A/CN.9/506, пункт 124), который запрещает стороне возбуждать в одностороннем порядке арбитражное или судебное разбирательство, если это противоречит прямо выраженному соглашению сторон. В обоснование этого предложения было указано, что положение, основанное на прежнем проекте статьи 15, обеспечит, с одной стороны, признание прямо выраженных обязательств сторон не возбуждать арбитражное или судебное разбирательство, а, с другой стороны, позволит сторонам обращаться к арбитражному или судебному разбирательству в типичных ситуациях, когда стороны договорились провести согласительную процедуру, не заключив какого-либо конкретного соглашения не возбуждать арбитражное или судебное разбирательство в течение оговоренного срока. Тем не менее против этого предложения были высказаны существенные возражения. Было указано, что Рабочая группа уже рассмотрела этот вопрос, установив, что прежний проект статьи 15 сопряжен с рядом проблем (см. A/CN.9/506, пункт 127), и приняла решение в пользу подхода, который применяется в существующем проекте статьи 15 (см. A/CN.9/506, пункт 129). Кроме того, было указано, что решение Рабочей группы является приемлемым, поскольку из-за неспособности возбудить судебное разбирательство стороны в некоторых ситуациях будут неохотно идти на заключение договоренностей о согласительной процедуре. Было также указано, что лишение права обращаться в суд даже в тех случаях, когда стороны прямо отказываются от такого права, может породить проблемы, связанные с конституционным законодательством, поскольку в некоторых правовых системах право обращаться в суд является неотъемлемым правом.

113. Было высказано предложение о том, чтобы проект статьи 14 был ориентирован только на стороны (подобно статье 16 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ), но не на суды или арбитражные суды. Это предложение не было принято.

114. Было высказано мнение о том, что проект типового закона не обеспечивает в достаточной степени действительность договоренностей о согласительной процедуре, поскольку в нем рассматривается только прямо выраженный отказ от права возбуждать арбитражное или судебное разбирательство, и в то же время не рассматривается вопрос о действительности более типичных договоренностей о проведении согласительной процедуры, которые не связаны с прямо выраженным отказом от такого права в течение оговоренного срока. Согласно этому мнению, следует разъяснить либо в типовом законе, либо в руководстве, что в случае, когда стороны договорились о согласительной процедуре, такая договоренность имеет обязательную силу в том смысле, что стороны обязались предпринять на добросовестной основе попытку провести согласительную процедуру и что поэтому суд или арбитражный суд обязан приостановить производство до тех пор, пока такая добросовестная попытка не будет предпринята. Хотя не было высказано каких-либо принципиальных возражений против идеи, лежащей в основе данного предложения, а именно идеи о том, что договоренности о согласительной процедуре имеют обязательную силу в соответствии со своими условиями, было указано, что договоренности о согласительной процедуре могут быть сформулированы самым различным образом, отражая широкий спектр ожидания сторон в отношении их поведения в случае возникновения спора. В ответ было высказано мнение о том, что последствия договоренности о согласительной процедуре должны зависеть от того, каким образом такие договоренности толкуются в соответствии с применимым правом договоров, унификация которого не является целью типового закона. Таким образом, Комиссия подтвердила решение Рабочей группы о том, что в типовом законе следует рассматривать только вопрос о действительности прямо выраженного отказа от права возбуждать арбитражное или судебное разбирательство, а не договорные последствия договоренностей о согласительной процедуре для такого права.

115. Было выражено беспокойство в связи с тем, что правило, закрепленное в пункте 1, может утратить силу в результате того, что в пункте 2 стороне разрешается возбуждать состязательное производство "по ее собственному усмотрению", что представляет собой чисто субъективный критерий. Для решения этой проблемы предлагалось исключить слова "по ее собственному усмотрению". Против этого предложения были высказаны различные возражения. Было указано, что в отсутствие такого субъективного критерия сторона рискует утратить свои права, если она не сможет предпринять шаги, включая возбуждение арбитражного или судебного производства (в том числе производства по делу о несостоятельности). Комиссия отметила, что в проекте типового закона следует попытаться ограничить такой риск. Было указано, что именно по этой причине в статье 16 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ стороне разрешается возбуждать арбитражное или судебное разбирательство в том случае, когда, "по ее мнению", такое разбирательство необходимо для охраны ее прав. Кроме того, было указано, что, гарантируя сторонам, что они не будут сталкиваться с риском утраты своих прав, типовой закон будет содействовать применению согласительной процедуры. Было также высказано мнение, что принятие решения по вопросу о том, что "необходимо" для охраны прав (пункт 2), связано не только с соображениями правового характера, но также и с коммерческими соображениями, которые могут являться предметом только субъективной оценки затронутой стороны. Кроме того, было указано, что если стороны будут лишены возможности определять, что им коммерчески необходимо, то они будут вынуждены избегать согласительной процедуры.

116. Было также высказано беспокойство в связи с тем, что из-за противопоставления обязанности суда признавать действительность отказа сторон от права возбуждать арбитражное или судебное разбирательство праву сторон возбуждать арбитражное или судебное разбирательство для охраны своих прав создается впечатление, что пункт 2 несовместим с пунктом 1. Для решения этой проблемы было предложено объединить оба пункта, добавив в конце пункта 1 слова "за исключением случаев, когда стороне, по ее мнению, необходимо", исключив слова "В то же время сторона может возбудить арбитражное или судебное разбирательство в том

случае, когда, по ее собственному усмотрению, такое разбирательство необходимо", а также добавив после слов "по ее мнению, необходимо" слова "для охраны ее прав. Возбуждение такого разбирательства само по себе не рассматривается как отказ от соглашения о согласительной процедуре или как прекращение согласительной процедуры". В обоснование этого предложения было указано, что предлагаемая пересмотренная формулировка статьи 14 позволит разъяснить, что право сторон обращаться к арбитражному или судебному разбирательству является исключением из обязанности суда или арбитражного суда приостанавливать производство в случае отказа сторон от права возбуждать арбитражное или судебное разбирательство. Хотя были выражены определенные сомнения в отношении того, имеют ли слова "по ее мнению", содержащиеся в статье 16 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, иное значение по сравнению со словами "по ее собственному усмотрению", Комиссия, тем не менее, приняла это предложение. Комиссия указала также на необходимость включения в руководство определенного дополнительного разъяснения в отношении действия этой статьи.

117. В ответ на заданный вопрос было дано разъяснение о том, что статья 14 касается не только разбирательства в целях принятия временных мер, но также возбуждения любого дела в суде или арбитражном суде, включая возбуждение дела стороной для сохранения своих прав до истечения срока исковой давности. В ходе обсуждений было предложено дать в руководстве разъяснение о том, что сторона может возбудить судебное или арбитражное разбирательство также и в том случае, когда одна из сторон проявляет пассивность и таким образом препятствует исполнению договоренности о согласительной процедуре. С другой стороны, было указано, что в таком случае другая сторона может возбудить судебное или арбитражное разбирательство после прекращения согласительной процедуры в соответствии с проектом статьи 12.

118. С учетом согласованного изменения Комиссия приняла проект статьи 14 и передала его редакционной группе.

Статья 15. Приведение в исполнение мирового соглашения

119. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 15:

"Если стороны достигают согласия и подписывают соглашение об урегулировании спора, то это мировое соглашение имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение ... [государство, принимающее типовой закон, включает описание порядка приведения в исполнение мировых соглашений или указывает положения, регулирующие такое приведение в исполнение]".

120. Было указано, что, как отмечается в проекте статьи 15, характер мировых соглашений конкретно не определяется. Было предложено указать в проекте положения на договорной характер такого соглашения. В отношении концепции "приведение в исполнение" мирового соглашения было предложено разъяснить в проекте положения, следует ли предусмотреть для мирового соглашения определенную форму ускоренного признания возможности его приведения в исполнение, например на основе приравнивания мирового соглашения к арбитражному решению или судебному решению.

121. Было высказано мнение о том, что превращение решения об урегулировании, достигнутого на основе согласительной процедуры, в арбитражное решение совершенно неприемлемо, поскольку это означало бы придание любому договору, заключенному между двумя физическими лицами, статуса, аналогичного статусу судебного или арбитражного решения. Существует два возможных варианта: либо решение об урегулировании на основе согласительной процедуры становится "реальным" арбитражным решением, но при этом разбирательство становится значительно более обременительным и более дорогостоящим для сторон (что противоречит духу согласительной процедуры в целом); либо предусматривается возможность своего рода полуавтоматического приравнивания решения об урегулировании на основе согласительной процедуры к арбитражному решению, что в определенной степени может быть сопряжено с возможными злоупотреблениями, поскольку договор (урегулирование на основе согласительной процедуры) не будет рассматриваться судом страны, в которой

применяется урегулирование (см. A/CN.9/513, замечание Франции).

122. В целях повышения юридической силы мирового соглашения при сохранении всех возможных вариантов, которые принимающее типовой закон государство, возможно, пожелает рассмотреть при решении вопроса о приведении в исполнение мирового соглашения, и при исключении любой ссылки на арбитражные решения вместо проекта статьи 15 была предложена следующая формулировка: "Если стороны достигают согласия и подписывают соглашение об урегулировании спора, то это мировое соглашение имеет обязательную силу. В соответствующих случаях статус *res judicata* и/или возможность приведения в исполнение такого соглашения признаются или обеспечиваются по закону или компетентным органом [страны, в которой такое соглашение применяется] [государства, принимающего Типовой закон]". Это предложение не получило поддержки.

123. После этого обсуждение было сосредоточено на вводной формулировке проекта статьи 15 ("Если стороны достигают согласия и подписывают соглашение"). Было указано, что требование в отношении подписания мирового соглашения может иметь важное значение для облегчения процесса представления доказательств в отношении наличия и содержания мирового соглашения. Было предложено изменить вводную формулировку проекта статьи 15 следующим образом: "Мировое соглашение подлежит подписанию, если такое требование в отношении подписи необходимо для обеспечения приведения в исполнение в соответствии с законодательством государства, принимающего Типовой закон". Это предложение не получило поддержки. Преобладающее мнение заключалось в том, что в соответствии с современным правом договоров и с учетом необходимости содействовать развитию электронной торговли не следует устанавливать какого-либо требования в отношении письменной формы или подписания применительно к заключению мирового соглашения. После обсуждения было решено использовать следующую вводную формулировку проекта статьи 15: "Если стороны заключают соглашение". Было также решено разъяснить в руководстве, что цель типового закона отнюдь не состоит в том, чтобы воспрепятствовать установлению в законодательстве государств, принимающих типовой закон, каких-либо требований в

отношении формы, например требования в отношении подписания и письменной формы, если такие требования считаются принципиально важными.

124. После этого Комиссия рассмотрела последствия использования слов "имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение". По общему мнению, эти слова позволяют отразить общее понимание того, что урегулирование на основе согласительной процедуры имеет договорной характер. Если слова "обязательная сила" отражают создание договорного обязательства в отношениях между сторонами мирового соглашения, то слова "приведено в исполнение" отражают характер такого обязательства в качестве обязательства, которое может быть приведено в исполнение по решению суда без указания характера такого приведения в исполнение. Поэтому было решено, что слова "имеет обязательную силу" и "может быть приведено в исполнение" служат различным целям и не являются простым повторением. Отмечалось, что в типовом законе не содержится каких-либо новых положений, касающихся заключения или приведения в исполнение мировых соглашений, и эти вопросы предлагается регулировать в соответствии с применимым внутренним законодательством. В связи с этим было указано, что, по мнению некоторых государств, в отношении мировых соглашений применимы такие же нормы, касающиеся заключения и приведения в исполнение, как и в отношении других коммерческих контрактов, в то время как в других государствах для регулирования этих вопросов применяются специальные режимы, включая механизмы ускоренного исполнения мировых соглашений. Соответственно в типовой закон, в конце статьи 15, включена выделенная курсивом формулировка о том, что государство, принимающее типовой закон, может включить описание своей системы или указать свою систему, регулиющую приведение в исполнение мировых соглашений. Тем не менее было указано, что в некоторых правовых системах или в вариантах текста на отдельных языках слова "приведение в исполнение" могут толковаться как означающие высокую степень принудительного исполнения мирового соглашения, что представляет собой отход от вышеуказанной нейтральности. Слова "приведено в исполнение", например, можно толковать как указывающие на то, что суд будет обеспечивать приведение мирового

соглашения в исполнение на более ускоренной основе по сравнению с приведением в исполнение других видов договоров. В то же время в других правовых системах или вариантах текста на других языках слова "имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение" используются просто для ссылки на юридическую силу договора в целом. Для избежания любого неправильного толкования было предложено не использовать слова "может быть приведено в исполнение". Вместо этого в проекте статьи 15 следует признать право любой стороны мирового соглашения представлять такое соглашение в суд и ходатайствовать о его приведении в исполнение, если это допускается в соответствии с применимым правом. В соответствии с этим предложением в руководстве можно было бы привести примеры процедур, которые могут быть использованы в целях такого приведения в исполнение, а также перечислить средства правовой защиты в отношении приведения в исполнение, которые будут приемлемыми. Хотя это предложение получило определенную поддержку, преобладающее мнение состояло в том, что вопрос о приведении в исполнение, средствах правовой защиты в отношении приведения в исполнение и назначении судов или других органов, в которых можно ходатайствовать о приведении в исполнение мирового соглашения, должен решаться на основании применимого внутреннего права.

125. После обсуждения Комиссия постановила сохранить слова "имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение". В вариантах текста на тех языках, в которых слова "может быть приведено в исполнение" могут иметь неясное значение, было предложено использовать более нейтральную формулировку, например слова "может быть исполнено".

126. Комиссия приняла существенные положения статьи 15 с внесенными поправками и передала эту статью редакционной группе.

Продолжение обсуждения статьи 3

127. Завершив обсуждение существенных положений проекта типового закона, Комиссия вернулась к рассмотрению текста статьи 3 для определения того, следует ли перечислять в качестве имеющих обязательную силу какие-либо иные положения помимо статьи 2 и пункта 3 статьи 7.

128. Было высказано мнение о том, что среди положений типового закона, от которых нельзя отклоняться на основании договора, следует перечислить статью 14. Было указано, что, поскольку статья 14 сформулирована в виде правила, которое действует только в том случае, если между сторонами заключено конкретное соглашение, и с учетом весьма широкого круга исключений, которые могут быть предусмотрены в отношении этого правила на односторонней основе, довольно трудно представить, каким образом отклонение на основании договора в соответствии со статьей 3 может соответствовать общей структуре статьи 14. По мнению других делегаций, причина, по которой статью 14 следует включить в перечень положений, имеющих обязательную силу, заключается в том, что сторонам не следует разрешать изменять порядок применения положения, которое гарантирует право, которое, по мнению таких делегаций, является конституционным правом сторон возбуждать судебное разбирательство, независимо от любого обязательства не использовать такое право, которое, возможно, было принято. Согласно еще одному мнению, хотя статья 14 содержит положения, касающиеся права договоров, в отношении которых следует предусмотреть возможность отклонения на основании договора, статья 14 содержит также положения процессуального права, которые следует рассматривать в качестве имеющих обязательную силу.

129. В то же время были высказаны различные мнения в пользу исключения статьи 14 из перечня положений, имеющих обязательную силу. По мнению ряда делегаций, которые высказали критические замечания в отношении структуры и содержания статьи 14, статья 3 обеспечивает сторонам прекрасную возможность отказаться от всего механизма статьи 14, позволяя таким сторонам, например, согласовывать действительные обязательства воздерживаться от возбуждения судебного разбирательства в период проведения согласительной процедуры. По мнению других делегаций, для сохранения автономии сторон сторонам, которые договорились не возбуждать судебного производства в соответствии со статьей 14, следует предоставить возможность заключать на более позднем этапе другое соглашение. В соответствии с другим мнением статью 14 не следует включать в перечень положений, имеющих обязательную силу, по-

скольку она логически не допускает отклонения от своих положений.

130. Был задан вопрос относительно взаимосвязи между статьями 3 и 14 в тех случаях, когда, например, стороны договорились о согласительной процедуре, прямо обязались не возбуждать судебного разбирательства в течение оговоренного срока, но впоследствии прекратили согласительную процедуру до истечения этого срока. В таких случаях может возникнуть вопрос о том, будут ли стороны по-прежнему связаны своим первоначальным обязательством не возбуждать судебного разбирательства, или же такое обязательство изменяется в результате прекращения согласительной процедуры. Комиссия не обсуждала все аспекты этого вопроса, и было указано, что результат будет зависеть от условий обязательства не возбуждать судебное разбирательство и любого соглашения о прекращении согласительной процедуры.

131. После обсуждения Комиссия постановила не включать статью 14 в перечень положений типового закона, которые могут быть исключены или изменены по договоренности сторон.

132. Было высказано мнение о том, что в перечень положений типового закона, которые могут быть изменены по договоренности сторон, следует включить статью 15. Было указано, что, поскольку в статье 15 устанавливается правило, в соответствии с которым мировые соглашения имеют обязательную силу, никакое изменение по договоренности такого правила не является логически приемлемым. Было также указано, что, хотя не следует разрешать какого-либо изменения по договоренности обязательного характера мирового соглашения, стороны все же будут иметь право договариваться о том, что результат согласительной процедуры может быть выражен в какой-либо иной форме помимо мирового соглашения. Хотя это мнение получило определенную поддержку, было указано, что исключение возможности изменения по договоренности положений статьи 15 может необоснованно ограничивать право сторон согласовывать такую форму урегулирования, которая будет предусматривать более ограниченные возможности приведения в исполнение по сравнению с предусмотренными в статье 15.

133. Было также высказано мнение о том, что стороны часто обращаются к согласительной проце-

дуре, поскольку она не имеет обязательной силы, и используют ее в качестве первого шага для урегулирования спора. Исключение статьи 15 из числа положений, которые могут быть изменены по договоренности сторон, будет препятствовать применению сторонами согласительной процедуры для этой цели.

134. После обсуждения Комиссия постановила не включать статью 15 в перечень положений типового закона, которые могут быть исключены или изменены по договоренности сторон.

Сноска 1 к проекту статьи 1

135. Комиссия рассмотрела следующий предлагаемый проект текста для включения в сноску 1 к статье 1 (со ссылкой на номера пунктов статьи 1, содержащейся в документе A/CN.9/506):

"1. В пункте 1 статьи 1 исключить слово "международной".

Исключить пункт 3 статьи 1.

Исключить пункт 4 статьи 1.

[Исключить пункт 5 статьи 1] [Заменить пункт 5 статьи 1 следующими словами: "Настоящий закон также применяется, когда стороны с этим согласились"].

2. Предлагаемый текст для включения в пункт 47 проекта руководства по принятию и применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре:

"Государства, принимающие настоящий Типовой закон, с тем чтобы он применялся к внутренней, а также международной согласительной процедуре, могут пожелать исключить в пункте 5 статьи 6 слова "а в отношении единоличного или третьего посредника принимает во внимание целесообразность назначения посредника, являющегося гражданином иного государства, чем те, к которым принадлежат стороны". В противном случае такие государства, возможно, пожелают видоизменить пункт 5 статьи 6, заменив слова "а в отношении единоличного или третьего посредника принимает во внимание целесообразность назна-

чения посредника, являющегося гражданином иного государства, чем те, к которым принадлежат стороны" словами "а в отношении единоличного или третьего посредника принимает во внимание в случае международного спора целесообразность назначения посредника, являющегося гражданином иного государства, чем те, к которым принадлежат стороны" и включив определение понятий "международный" и "коммерческое предприятие" в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 статьи 1".

136. Было высказано мнение о том, что в отношении предложения, касающегося пункта 5 статьи 1, текст второго заключенного в квадратные скобки положения предлагаемой сноски ["Настоящий закон также применяется, когда стороны с этим согласились"] следует согласовать с текстом пункта 5, поскольку это положение будет применяться в случае международной согласительной процедуры, а также добавить ссылку на коммерческую согласительную процедуру: "Настоящий закон применяется в отношении коммерческой согласительной процедуры, когда стороны с этим согласились". Без такого добавления, как отмечалось, типовой закон будет применяться различным образом в этих двух случаях; в рамках международной согласительной процедуры он будет применяться только в отношении коммерческой согласительной процедуры, в то время как при применении в отношении внутренней и международной согласительной процедуры такое ограничение не будет действовать.

137. Было указано, что формулировка предлагаемого пункта 1 сноски 1 предназначена для охвата ряда обстоятельств, когда сторонам, возможно, целесообразно разрешить договариваться о применении типового закона. К таким обстоятельствам относятся, в частности, весьма неофициальные согласительные процедуры, при которых не ясно, будет ли типовой закон применяться в соответствии с пунктом 2 статьи 1; согласительные процедуры, которые проводятся, например, с использованием электронных средств между сторонами, расположенными в ряде различных государств, и не ясно, какое право является применимым и подлежит ли типовой закон применению; а также обстоятельства, когда не ясно, будет ли

спор подпадать под определение коммерческого в соответствии со статьей 1. Была выражена определенная поддержка в отношении такого гибкого подхода и в отношении сохранения текста второго заключенного в квадратные скобки положения в пункте 1 предлагаемой сноски.

138. Согласно противоположному мнению, типовой закон должен применяться только в отношении коммерческой согласительной процедуры, независимо от того, является ли такая согласительная процедура международной или внутренней, и в текст сноски, как это предлагается, следует включить ссылку на коммерческую согласительную процедуру. В таком случае текст сноски будет отражать текст пункта 5 статьи 1, который был ранее принят Комиссией. Отмечалось, что аналогичный результат может быть получен также в результате принятия текста первого заключенного в квадратные скобки положения в пункте 1 предлагаемой сноски, в результате чего пункт 6 статьи 1 будет исключаться, если стороны пожелают применять типовой закон в отношении как внутренней, так и международной коммерческой согласительной процедуры. Широкую поддержку получило предложение в отношении применения типового закона к коммерческой согласительной процедуре, будь то внутренней или международной, а также предложение принять текст первого заключенного в квадратные скобки положения в пункте 1 предлагаемой сноски. Комиссия согласилась с таким подходом.

139. Было выражено беспокойство в связи с тем, что, если типовой закон будет применяться в отношении внутренней согласительной процедуры, ссылка на его международное происхождение в статье 2 может оказаться неуместной. В ответ было указано, что аналогичный пункт содержится в ряде других текстов ЮНСИТРАЛ (например, в Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронной торговле), которые могут применяться как на внутренней, так и на международной основе. Ссылка на международные стандарты даже в тех случаях, когда текст применяется на внутренней основе, имеет существенное значение для содействия единообразному толкованию. Без такой ссылки внутренние толкования могут в значительной степени отличаться от толкований текста в тех случаях, когда он применяется на международной основе, что является нежелательным результатом с учетом цели обеспечения единообразия.

140. Комиссия приняла существенные положения текста предлагаемой сноски к проекту статьи 1, сохранив текст первого заключенного в квадратные скобки положения в пункте 1, и передала его редакционной группе.

D. Принятие типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре

141. Рассмотрев текст проекта типового закона, пересмотренный редакционной группой, Комиссия на своем 750-м заседании 24 июня 2002 года приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

признавая ценность согласительной процедуры как метода урегулирования споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений,

отмечая в этой связи, что выражение "согласительная процедура" включает посредничество и другие аналогичные процедуры,

будучи убеждена в том, что принятие типового закона о согласительной процедуре, приемлемого для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, будет содействовать развитию гармоничных международных экономических отношений,

считая, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре позволит оказать значительную помощь государствам в укреплении их законодательства, регулирующего применение современных методов согласительной процедуры или посредничества, и в формулировании такого законодательства, если его в настоящее время не существует,

отмечая, что подготовка Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре проводилась на основе надлежащих обсуждений и широких консультаций после распространения проекта

текста для получения замечаний правительств и заинтересованных организаций,

будучи убеждена в том, что Типовой закон вместе с Согласительным регламентом ЮНСИТРАЛ⁴, рекомендованным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/52 от 4 декабря 1980 года, в значительной степени содействует установлению единообразных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений,

1. *принимая* Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре в том виде, в каком он содержится в приложении I к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии;

2. *просит* Генерального секретаря проводить текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре вместе с материалами, отражающими подготовительную работу на тридцать пятой сессии Комиссии, и Руководством по принятию и применению Типового закона, разработка которого будет завершена Секретариатом на основе результатов обсуждений в Комиссии на ее тридцать пятой сессии, правительствам и учреждениям по урегулированию споров, а также другим заинтересованным органам, например торговым палатам;

3. *рекомендует* всем государствам должным образом принимать во внимание Типовой закон о международной коммерческой согласительной процедуре с учетом желательности унификации законодательства, касающегося процедур урегулирования споров, и конкретных потребностей практики международной коммерческой согласительной процедуры или посредничества".

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.V.6.

Е. Проект руководства по принятию и применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре

142. Комиссия поручила Секретариату завершить подготовку руководства по принятию и применению Типового закона на основе проекта, подготовленного Секретариатом (A/CN.9/514), и результатов обсуждений в Комиссии на ее нынешней сессии. Секретариату было предложено издать окончательный вариант руководства вместе с типовым законом. Было решено, что при подготовке окончательного варианта руководства Секретариату следует принять во внимание замечания и предложения, высказанные Комиссией в ходе обсуждений, однако Секретариату следует предоставить возможность по собственному усмотрению определять, каким образом и в какой степени такие замечания и предложения должны быть отражены в руководстве.

143. После этого Комиссия приступила к подробному рассмотрению проекта руководства (A/CN.9/514).

Цель Руководства

Пункты 1–4

144. Комиссия постановила, что формулировка пункта 4 должна гласить следующее: "Комиссия поручила Секретариату завершить подготовку Руководства на основе проекта, подготовленного Секретариатом (A/CN.9/514), а также результатов обсуждений в Комиссии на ее нынешней сессии, принимая во внимание замечания и предложения, высказанные Комиссией в ходе обсуждений, а также другие предложения таким образом и в такой степени, в какой Секретариат сочтет это целесообразным. Секретариату было предложено издать окончательный вариант Руководства вместе с Типовым законом".

Понятие согласительной процедуры и цель Типового закона

Пункты 5–10

145. В отношении пункта 5 было предложено четко указать в руководстве при описании согласительной процедуры, что отличительным признаком согласи-

тельной процедуры является то, что она основана на просьбе, которая адресуется стороной в споре третьей стороне. В отношении пункта 7 было указано, что если будет использована концепция "альтернативного разрешения споров", то в руководстве следует четко указать, что различные методы, которые охватываются этой концепцией, следует рассматривать в качестве методов, альтернативных судебному урегулированию споров и включающих таким образом арбитраж. В отношении пункта 9 было предложено четко указать в руководстве, что такие процессуальные вопросы, как приемлемость доказательств в судебном или арбитражном разбирательстве регулируются главным образом не в соответствии с такими правилами, как Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ, а на основе применимого статутного права. В более общем плане в отношении пунктов 5–10 было высказано мнение о том, что в руководстве, возможно, необходимо будет более подробно описать преимущества согласительной процедуры в качестве метода урегулирования споров.

Типовой закон в качестве инструмента согласования законодательства

Пункты 11 и 12

146. По пунктам 11 и 12 не было высказано никаких замечаний.

Справочная информация и ход подготовки

Пункты 13–17

147. В связи с пунктом 13 были выражены сомнения в отношении того, будет ли использование "внесудебных методов урегулирования споров" способствовать повышению "рыночной стабильности". Было высказано предположение о том, что более точной была бы ссылка на "рыночную рентабельность". В отношении пункта 14 было указано, что формулировка "Цели типового закона ... имеют важнейшее значение для экономичности и эффективности международной торговли", возможно, является преувеличением. В руководстве было предложено указать, что цели типового закона имеют важное значение для содействия экономичности и эффективности международной торговли. В отношении пункта 16 было высказано мнение о том, что слишком большое внимание уделяется описанию арбитража. В связи с

пунктом 17 был поднят вопрос о целесообразности столь подробного изложения хода подготовки руководства. Ход подготовки типового закона было предложено изложить в табличной форме в приложении к руководству. В ответ было высказано получившее широкую поддержку мнение о том, что подробное изложение хода подготовки типового закона может оказаться особенно полезным в некоторых странах, которые рассматривают вопрос о принятии типового закона. Кроме того, было указано, что подробное изложение в тексте руководства хода подготовки текста соответствует практике, которая применялась в отношении предыдущих типовых законов, принятых ЮНСИТРАЛ и сопровождаемых руководством по принятию.

Сфера применения

Пункты 18 и 19

148. По пунктам 18 и 19 не было высказано никаких замечаний.

Структура типового закона

Пункты 20–23

149. В отношении пункта 22 было предложено более четко отразить в руководстве, что при определении структуры типового закона составители обращали особое внимание на то, чтобы при изложении информации о согласительной процедуре избегать широкого освещения вопросов, касающихся арбитражного или судебного разбирательства. По пунктам 20–23 не было высказано никаких дополнительных замечаний.

Помощь со стороны Секретариата ЮНСИТРАЛ

Пункты 24 и 25

150. По пунктам 24 и 25 не было высказано никаких замечаний.

Статья 1. Сфера применения

Пункты 26–35

151. В отношении пункта 27 было предложено четко указать в руководстве, что текст сноски 2 не предназначен в качестве определения термина "коммерческий". Вместо этого в этой сноске дается иллюстративный и неисчерпывающий перечень взаимоотношений, которые могут быть охарактере-

ризованы в качестве имеющих "коммерческий" характер. В связи с пунктами 29 и 30 было указано, что при проверке наличия изложенных в пункте 2 статьи 1 элементов определения согласительной процедуры в данной фактической ситуации судам следует предложить принимать во внимание любые доказательства в отношении поведения сторон, свидетельствующие о том, что они осознавали (и понимали), что они участвуют в согласительной процедуре. В отношении пункта 31 было предложено четко указать в руководстве, что статья 1 не предназначена для того, чтобы затрагивать действие норм частного международного права.

152. В отношении пункта 35 были высказаны различные предложения. Согласно одному предложению, в руководстве следует четко указать, что цель содержащейся в пункте 8 статьи 1 ссылки на "случаи, когда [судья или арбитр] пытается содействовать урегулированию", состоит в том, чтобы провести разграничение между случаями, когда суд или арбитр выступает в качестве простого посредника, и случаями, когда суд или арбитр выступает в качестве посредника в рамках согласительной процедуры. В первом случае судья или арбитр выступает с инициативой в отношении выполнения функций посредника. В таком случае действия судьи или арбитра, выступающего простым посредником, не будут охватываться типовым законом. Тем не менее во втором случае действия судьи или арбитра в качестве посредника в рамках согласительной процедуры являются результатом просьбы сторон в споре и попадают в сферу применения типового закона. Согласно другому предложению, пункт 35 должен содержать указание примерно следующего содержания: "типовой закон не призван указывать, может ли судья или арбитр проводить согласительную процедуру в ходе судебного или арбитражного разбирательства".

153. По пунктам 26–35 не было высказано никаких дополнительных замечаний.

Статья 2. Толкование

Пункты 36 и 37

154. По пунктам 36 и 37 не было высказано никаких замечаний.

Статья 3. Изменение по договоренности

Пункт 38

155. Было высказано мнение о том, что в руководстве, возможно, необходимо будет провести разграничение между общим правилом, которое устанавливается в статье 3 и в соответствии с которым стороны могут свободно "договориться об исключении или изменении любого из положений [Типового] закона", и значением слов "если стороны не договорились об ином", которые включены в некоторые положения типового закона. Согласно такому разграничению, общее правило позволит просто признать возможность исключения сторонами на основании договора применения тех положений типового закона, которые конкретно не упомянуты в статье 3 в качестве имеющих обязательную силу. В то же время статья 3 не устанавливает свободы сторон создавать абсолютно новый комплекс договорных обязательств, отличающихся от тех обязательств, которые устанавливаются в соответствии с типовым законом. Таким образом, полная автономия сторон будет признаваться только в тех положениях, которые начинаются со слов "если стороны не договорились об ином". Комиссия не приняла этого предложения. Было высказано получившее широкую поддержку мнение о том, что в руководстве не следует стремиться устанавливать какие-либо смысловые различия между статьей 3 и теми положениями, которые начинаются со слов "если стороны не договорились об ином". Было указано, что в обоих случаях цель типового закона заключается в том, чтобы отразить полную автономию сторон отходить от положений типового закона и создавать договорные рамки, полностью отличающиеся от положений типового закона. Слова "если стороны не договорились об ином" были включены в некоторые положения главным образом в целях разъяснения. Было предложено включить в руководство формулировку следующего содержания: "Использование формулировки "если стороны не договорились об ином" не означает, что статья 3 не применяется в случае отсутствия такой формулировки". По пункту 38 не было высказано никаких дополнительных замечаний.

Статья 4. Начало согласительной процедуры

Пункты 39–44

156. В отношении пункта 44 было предложено специально обратить в руководстве внимание государств, принимающих типовой закон, на те риски, которые могут возникнуть в результате принятия статьи X. В ответ было высказано получившее общую поддержку мнение о том, что в руководстве следует отразить все те доводы, которые были выдвинуты как в пользу, так и против принятия статьи X, как это указано в пунктах 33 и 34 выше. В отношении пунктов 39–44 проекта руководства не было высказано никаких дополнительных замечаний.

Статьи 5 и 6. Число и назначение посредников

Пункты 45–48

157. В отношении пункта 46 было указано, что из текста руководства в его существующем виде следует, что согласительная процедура всегда проводится между двумя сторонами. В окончательном варианте текста было предложено отразить многосторонний подход к согласительной процедуре, принятый Комиссией. В отношении пункта 47 было указано, что слова "следует обращаться" означают установление обязательства и что их следует заменить формулировкой "можно обратиться". Согласно другому предложению, в руководстве следует четко указать, что несообщение фактов, в результате которого могут возникать обоснованные сомнения по смыслу пункта 6 статьи 6, не может служить каким-либо основанием для отмены мирового соглашения, которое будет дополнять основания, уже предусмотренные в соответствии с применимым правом договоров (см. пункт 50 выше). По пунктам 45–48 не было высказано каких-либо дополнительных замечаний.

Статья 7. Проведение согласительной процедуры

Пункты 49–53

158. В отношении пункта 51 было предложено отразить в руководстве, что в типовом законе не устанавливается какого-либо стандарта поведения для соблюдения посредником. Было также высказано мнение о том, что предложение "была выражена определенная озабоченность в связи с тем, что включение положения, регулирующего поведение

посредника, может иметь своим непреднамеренным последствием предложение сторонам добиваться аннулирования мирового соглашения с помощью утверждения о предвзятом подходе к ним" следует исключить, поскольку не требуется давать сторонам каких-либо рекомендаций в этом отношении. Было вновь указано, что Комиссия решила четко указать в руководстве, что пункт 3 статьи 7 предназначен для регулирования проведения согласительной процедуры и что в нем не рассматриваются вопросы, касающиеся содержания мирового соглашения (см. пункт 58 выше).

159. Общую поддержку получило мнение о том, что пункт 52 следует исключить, поскольку нет необходимости излагать в руководстве положения Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ или же обсуждать преимущества национального законодательства в контексте этой статьи. По пунктам 49–53 не было высказано никаких дополнительных замечаний.

Статья 8. Связь между посредником и сторонами

Пункты 54 и 55

160. Были высказаны сомнения относительно целесообразности использования понятия "равное отношение" и, в более общем плане, относительно необходимости сохранения в руководстве пункта 55. В ответ было вновь указано, что в пункте 55 отражен компромисс, достигнутый Рабочей группой на ее тридцать четвертой сессии (A/CN.9/487, пункт 129), который Комиссия не желает пересматривать. После обсуждения было высказано общее мнение о том, что существенные положения пункта 55 следует перенести в раздел руководства, посвященный пункту 3 статьи 7. По пунктам 54 и 55 не было высказано никаких дополнительных замечаний.

Статья 9. Раскрытие информации в отношениях между сторонами

Пункты 56 и 57

161. В отношении пункта 56 было высказано мнение о том, что в последнем предложении необоснованно умаляется значение практики, в соответствии с которой следует получить согласие стороны, предоставившей информацию, прежде чем любая информация может быть передана другой стороне. Было вновь указано, что такая практика получила

широкое развитие и позволяет получить хорошие результаты в ряде стран. Было предложено пересмотреть формулировку пункта 56, с тем чтобы четко указать, что в некоторых странах такая практика закреплена в правилах, касающихся посреднической процедуры. В типовом законе содержится рекомендация сторонам, которые не обязаны соблюдать такое правило, и это полностью соответствует Согласительному регламенту ЮНСИТРАЛ. Было вновь указано, что Комиссия ранее решила, что в руководстве должна содержаться четкая рекомендация посредникам относительно необходимости информировать стороны о том, что информация, переданная посреднику, может быть раскрыта, если посредник не был информирован иным образом (см. пункт 70 выше). Было предложено пересмотреть формулировку пункта 56, с тем чтобы более четко отразить намерение содействовать откровенному обмену информацией между сторонами и посредником.

162. В отношении слов "существо этой информации" было предложено четко указать в руководстве, что существующей формулировке, основанной на статье 10 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, было отдано предпочтение по сравнению со словами "эту информацию", с тем чтобы не обременять посредника обязательством сообщать дословное содержание любой информации, полученной от сторон (см. пункт 71 выше).

163. Было вновь указано, что название статьи 9 было изменено на "Раскрытие информации". По пунктам 56 и 57 не было высказано никаких дополнительных замечаний.

Статья 10. Обязанность сохранять конфиденциальность

Пункты 58–60

164. Внимание Комиссии было обращено на предложение исключить из названия слова "обязанность сохранять" и разъяснить в проекте руководства значение проекта статьи 10 (см. пункт 76 выше).

Статья 11. Допустимость доказательств в других разбирательствах

Пункты 61–68

165. Внимание Комиссии было обращено на необходимость приведения последнего предложения

пункта 61 в соответствие с текстом пересмотренного проекта статьи.

166. Были высказаны различные предложения. Согласно одному предложению, в пунктах 62–67 следует четко указать, что проект статьи 11 предусматривает два результата в отношении допустимости доказательств в других разбирательствах: возлагаемое на стороны обязательство не приводить в качестве доказательств те виды доказательств, которые указаны в статье 11, и обязательство суда признавать такие доказательства недопустимыми. Согласно другому предложению, в проекте руководства следует разъяснить, что термин "аналогичные разбирательства" охватывает раскрытие сведений и письменные показания под присягой в тех странах, где применяются такие методы получения доказательств. Согласно еще одному предложению, в пункте 67 следует четко указать, что к числу заявлений, недопустимых в других разбирательствах, относятся "документы, подготовленные исключительно для согласительной процедуры".

167. Было высказано еще одно предложение, в соответствии с которым в проекте руководства следует разъяснить, что термин "по закону" в пункте 3 статьи 11 означает законодательство, а не решения судов или арбитражных судов, которые предписывают какой-либо стороне согласительной процедуры по просьбе другой стороны раскрыть информацию, упомянутую в пункте 1 проекта статьи 11. В обоснование было указано, что без такого заявления конфиденциальному характеру информации, используемой в рамках согласительной процедуры, может быть нанесен серьезный ущерб, поскольку во втором предложении пункта 3 проекта статьи 11, как представляется, предусматривается широкое исключение из принципа недопустимости таких доказательств. Хотя широкую поддержку получило мнение о том, что термин "по закону" следует толковать в узком смысле, было указано, что постановления судов (например постановление о раскрытии информации под угрозой применения санкций, включая уголовные санкции, в отношении какой-либо стороны или другого лица, которое может представить доказательства, упомянутые в проекте статьи 11 (1)), как правило, основаны на законодательстве и что некоторые виды таких постановлений (в частности, если они основаны на уголовно-процессуальном праве или законодательстве об охране публичного порядка или обеспе-

чении профессиональной честности) могут рассматриваться в качестве исключений из правила, установленного в статье 11 (1). Тем не менее было высказано мнение о том, что в тех случаях, когда раскрытие доказательств запрашивается стороной для обоснования своей позиции в ходе судебного или аналогичного разбирательства (в отсутствие каких-либо имеющих преобладающую силу интересов, связанных с обеспечением публичного порядка и аналогичных упомянутым в пункте 67 проекта руководства (A/CN.9/514), суду будет запрещено выносить постановление о раскрытии информации. Комиссия просила Секретариат отразить такое узкое понимание термина "по закону" в руководстве, признавая, что в некоторых системах термин "закон" охватывает не только законодательные тексты, но также судебные решения. Следует проанализировать примеры, приведенные в пункте 67 проекта руководства (A/CN.9/514), с тем чтобы обеспечить их надлежащее понимание в процессе толкования последнего предложения статьи 11 (3).

Статья 12. Прекращение согласительной процедуры

Пункт 69

168. Были высказаны различные предложения. Согласно одному предложению, в проекте руководства следует разъяснить, что государствам, принимающим положение, аналогичное проекту статьи X, в интересах обеспечения определенности относительно момента приостановления и возобновления течения срока исковой давности, возможно, необходимо будет рассмотреть вопрос об установлении обязательства в отношении письменного заявления о прекращении согласительной процедуры. Широкую поддержку получило мнение о том, что такое разъяснение следует дать в контексте рассмотрения в проекте руководства проекта статьи X.

169. Согласно другому предложению, в проекте руководства следует четко указать, что согласительная процедура может быть прекращена в результате определенного поведения, например, выражения одной из сторон отрицательного мнения относительно перспектив согласительной процедуры, или же отказа одной из сторон проводить консультации или встречаться с посредником после получения приглашения. Были выражены опреде-

ленные сомнения в отношении необходимости ссылаться на поведение сторон в качестве метода прекращения согласительной процедуры, поскольку в случае, если какая-либо страна прекращает участвовать в процедурах, посредник или другая сторона могут объявить о прекращении таких процедур. В ответ было указано, что согласительная процедура представляет собой неофициальный процесс и в некоторых ситуациях может быть не ясно, участвуют ли стороны в переговорах об урегулировании спора, которые охватываются Типовым законом, и что поэтому следует допустить использование неформальных методов прекращения процедур (в том числе на основании поведения). В то же время было указано, что в интересах обеспечения правовой определенности (в частности, в отношении подпункта (d)) следует предусмотреть, что поведение *per se* без определенного заявления или акта, который может быть приравнен к "заявлению", не является основанием для прекращения согласительной процедуры. Согласно еще одному мнению, если в сноске содержится ссылка на "сообщение данных", то в ней необходимо разъяснить значение термина "сообщение данных".

Статья 13. Посредник в качестве арбитра

Пункты 70–74

170. Согласно одному предложению, следует четко указать, что, хотя в некоторых правовых системах посредникам разрешается выступать в качестве арбитров, если стороны договариваются об этом, а в других правовых системах этот вопрос регулируется такими правилами, как кодексы поведения, позиция проекта типового закона по этому вопросу является нейтральной. Согласно другому предложению, согласие сторон и посредника должно иметь преимущественную силу по сравнению с любым таким ограничением, даже в тех случаях, когда этот вопрос регулируется в соответствии с правилами, имеющими характер кодексов поведения. Было также высказано мнение о том, что следует четко указать, что проект статьи 13 не касается ситуации, когда арбитры выступают посредниками, что разрешается в некоторых правовых системах. Согласно другому мнению, соображения, касающиеся посредника, выступающего в качестве арбитра, могут также иметь значение в ситуации, когда посредник выступает в качестве судьи, и было указано, что такие ситуации не рассматриваются в

проекте типового закона, поскольку они возникают гораздо реже и поскольку их регулирование может противоречить национальным нормам, касающимся деятельности судебных органов. Было предложено упомянуть о таких ситуациях в руководстве, с тем чтобы государства, принимающие типовый закон, рассмотрели вопрос о том, требуются ли какие-либо специальные правила в контексте норм их национального законодательства, регулирующего деятельность судебных органов.

Статья 14. Обращение к арбитражному или судебному разбирательству

Пункты 75 и 76

171. По пунктам 75 и 76 не было высказано никаких замечаний.

Статья 15. Приведение в исполнение мирового соглашения

Пункты 77–81

172. Были высказаны различные предложения. Согласно одному предложению, пункты 79 и 80 следует исключить, поскольку подобная степень детализации не является необходимой и может вводить в заблуждение. Против этого предложения были высказаны возражения. Было указано, что в пунктах 79 и 80 приводятся полезные примеры возможных методов приведения в исполнение мировых соглашений, в частности с учетом того, что в проекте статьи 15 предусматривается регулирование этого вопроса в соответствии с другим применимым правом помимо типового закона. Было высказано мнение о том, что примеры, основанные на законодательстве только двух стран, не дают представления о разнообразии подходов, применяемых в международной практике, и поэтому их не следует включать. Отмечалось также, что ссылки на законы отдельных стран в пункте 81 необходимо вновь проанализировать и исправить. Согласно другому предложению пункт 81 следует пересмотреть, с тем чтобы вопреки намерениям не создавалось впечатления, что проект статьи 15 является результатом неудачного компромисса.

Применение согласительной процедуры в многостороннем контексте

173. Для того, чтобы указать на важность согласительной процедуры в многостороннем контексте (и, в частности, в случае несостоятельности юридических лиц), было предложено включить в руководство формулировку следующего содержания:

"Опыт некоторых правовых систем свидетельствует о том, что Типовой закон может также оказаться полезным для содействия внесудебному урегулированию споров в многостороннем контексте, особенно тех споров, которые связаны со сложными интересами и вопросами и имеют скорее не двусторонний, а многосторонний характер. Показательными примерами таких споров являются споры, возникающие в связи с производством или спорами по делам о несостоятельности, урегулирование которых имеет принципиально важное значение для избежания возбуждения производства по делу о несостоятельности. Такие споры связаны с проблемами, возникающими в отношениях между кредиторами или классами кредиторов и должником или между самими кредиторами, когда ситуация усугубляется возникновением споров с должниками или контрагентами несостоятельного должника. Такие проблемы могут возникать, например, в связи с содержанием плана реорганизации несостоятельной компании; требованиями о расторжении сделок, которые являются результатом обвинений в том, что данный кредитор или кредиторы пользуются преференциальным режимом; а также в связи с проблемами между управляющим в деле о несостоятельности и контрагентами должника, касающимися исполнения или прекращения договора и вопроса о компенсации в таких ситуациях".

174. Это предложение получило поддержку. Было указано, что согласительная процедура успешно применяется в случае сложных многосторонних споров. Был приведен пример в отношении применения согласительной процедуры до и после возбуждения производства по делу о несостоятельности. Отмечалось, что одним из преимуществ урегулирования споров на основе согласительной процедуры является возможность избежать несо-

стоятельности. Было также указано, что согласительная процедура, которая не заменяет производство по делу о несостоятельности, зачастую эффективно дополняет такое производство, особенно в случае реорганизации. Кроме того отмечалось, что во многих странах судам по делам о несостоятельности не запрещается предпринимать попыток содействовать урегулированию спора. Было решено, что текст, подлежащий включению в руководство, должен быть тщательно сформулирован, и в нем должно быть обращено внимание на необходимость избежания коллизии между согласительной процедурой и целями производства по делу о несостоятельности, которые установлены в законодательстве, регулирующем такое производство по делам о несостоятельности.

175. В то же время было выражено беспокойство в связи с тем, что в результате такой подробной ссылки на применение согласительной процедуры в рамках производства по делу о несостоятельности может, вопреки ожиданиям, возникнуть впечатление о том, что согласительная процедура имеет несколько ограниченное применение. Для решения этой проблемы было предложено включить вышеизложенный пункт в сноску к типовому закону, в которой содержится определение термина "коммерческий". Это предложение не получило поддержки. Предлагалось также сделать ссылку на другие примеры, например на споры, возникающие в контексте строительных подрядов, синдицированных займов, франшизных и дистрибьютерских соглашений, а также полисов совместного страхования. Хотя была выражена заинтересованность в этом предложении, было высказано предостережение в связи с тем, что включение рядом с перечнем коммерческих видов практики еще одного перечня может породить путаницу.

176. В ответ на заданный вопрос было указано, что ссылка на многосторонние отношения может быть сделана в контексте обсуждения проекта статьи 1.

177. После обсуждения Комиссия решила включить в руководство ссылку на использование согласительной процедуры при многосторонних отношениях, приняв во внимание высказанные мнения и замечания.

IV. Арбитраж

178. Комиссии на ее тридцать второй сессии в 1999 году была представлена записка под названием "Возможная будущая работа в области международного коммерческого арбитража" (A/CN.9/460). Приветствуя возможность обсудить вопрос о целесообразности и возможности дальнейшего развития права в области международного коммерческого арбитража, Комиссия пришла в целом к выводу, что настало время оценить обширный и позитивный опыт принятия на национальном уровне Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) и использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, а также оценить в рамках универсального форума, каковым является Комиссия, приемлемость идей и предложений о совершенствовании арбитражных законов, регламентов и практики².

179. Комиссия поручила эту работу одной из своих рабочих групп, которая была названа Рабочей группой по арбитражу, и постановила, что приоритетными для Рабочей группы должны стать следующие темы: согласительная процедура³, требование в отношении письменной формы арбитражного соглашения⁴, возможность приведения в исполнение обеспечительных мер⁵ и возможность приведения в исполнение арбитражного решения, отмененного в государстве, где оно вынесено⁶.

180. На ее тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать второй сессии (A/CN.9/468). Комиссия с удовлетворением приняла к сведению этот доклад и подтвердила мандат Рабочей группы в отношении принятия решения о времени и способе рассмотрения этих тем будущей работы. В ряде выступлений говорилось о том, что при определении приоритетности будущих пунктов своей повестки дня Рабочая группа, как правило, должна уделять особое внимание тому, что целесообразно и осуществимо, и тем случаям, когда в результате решений судов правовые аспекты ситуации остаются неясными или неудовлетворительными. К числу тем, упоминавшихся в Комиссии в качестве потенциально заслуживающих рассмотрения, помимо тем, которые в качестве таковых может определить Рабочая группа, относятся следующие: значение и последствия положения о наи-

более благоприятном праве, содержащегося в статье VII Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (далее в тексте "Нью-Йоркская конвенция") (A/CN.9/468, пункт 109(k)); выдвижение требований в ходе арбитражного разбирательства в целях зачета и юрисдикция третейского суда в отношении таких требований (там же, пункт 107(g)); свобода сторон принимать решение о том, что в ходе арбитражного разбирательства их будут представлять лица по их выбору (там же, пункт 108(c)); остаточные дискреционные полномочия на вынесение постановления о приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от существования каких-либо оснований для отказа, перечисленных в статье V Нью-Йоркской конвенции 1958 года (там же, пункт 109(i)); и полномочия третейского суда по присуждению процентов (там же, пункт 107(j)). С одобрением было отмечено, что в отношении арбитражных разбирательств в режиме "онлайн" (т.е. таких арбитражных разбирательств, когда значительная часть арбитражных процедур или даже все такие процедуры осуществляются с использованием электронных средств передачи сообщений) (там же, пункт 113) Рабочая группа по арбитражу будет взаимодействовать с Рабочей группой по электронной торговле. Что касается возможности приведения в исполнение арбитражных решений, отмененных в государстве, где они вынесены (там же, пункт 107(m)), то было высказано мнение о том, что этот вопрос вряд ли вызовет много проблем и что не следует считать, что прецедентное право, в результате которого возник этот вопрос, дает начало какой-либо тенденции⁷.

181. На своей тридцать четвертой сессии Комиссия с признательностью приняла к сведению доклады Рабочей группы о работе ее тридцать третьей и тридцать четвертой сессий (A/CN.9/485 и A/CN.9/487, соответственно). Комиссия дала Рабочей группе высокую оценку за прогресс, достигнутый к тому моменту по обсуждаемым трем основным вопросам, а именно в том, что касается требования в отношении письменной формы арбитражного соглашения, вопросов, связанных с обеспечительными мерами, и подготовки типового закона о согласительной процедуре⁸.

182. На своей нынешней сессии Комиссия с удовлетворением приняла к сведению доклад Рабочей

группы о работе ее тридцать шестой сессии (A/CN.9/508). Комиссия выразила Рабочей группе благодарность за достигнутый прогресс в рассмотрении обсуждаемых вопросов, а именно вопроса о требовании в отношении письменной формы арбитражного соглашения и вопросов, касающихся обеспечительных мер.

183. Что касается требования в отношении письменной формы арбитражного соглашения, то Комиссия отметила, что Рабочая группа рассмотрела проект типового законодательного положения, пересматривающего пункт 2 статьи 7 Типового закона об арбитраже (A/CN.9/WG.II/WP.118, пункт 9), а также обсудила проект документа о толковании пункта 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции (пункты 25–26). Комиссия отметила, что Рабочая группа не достигла консенсуса по вопросу о том, следует ли подготовить протокол о поправках или же документ о толковании Нью-Йоркской конвенции, и что оба эти варианта должны оставаться открытыми для рассмотрения Рабочей группой или Комиссией на более позднем этапе. Комиссия приняла к сведению решение Рабочей группы разработать руководящие положения, касающиеся толкования и применения требований в отношении письменной формы, установленных в Нью-Йоркской конвенции, с целью достижения большей степени единообразия. Ценным вкладом в достижение этой цели могло бы явиться руководство по принятию проекта новой статьи 7 Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, который Секретариату было предложено подготовить для будущего рассмотрения Рабочей группой и в котором благоприятным образом устанавливалась бы связь между новыми положениями и Нью-Йоркской конвенцией, до принятия Рабочей группой окончательного решения о наилучших путях урегулирования вопроса, касающегося применения статьи II (2) Конвенции (A/CN.9/508, пункт 15). Комиссия поддержала мнение о том, что государствам-членам и государствам, принимающим участие в обсуждениях в рамках Рабочей группы в качестве наблюдателей, следует предоставить достаточное время для проведения консультаций по этим важным вопросам, включая возможность продолжения рассмотрения вопроса, касающегося значения и последствий положения о наиболее благоприятном праве, содержащегося в статье VII Нью-Йоркской конвенции, как это отмечалось Комиссией на ее тридцать

четвертой сессии⁹. Комиссия высказала мнение о том, что для этих целей Рабочей группе, возможно, желательно отложить рассмотрение вопросов, касающихся требования в отношении письменной формы арбитражного соглашения и Нью-Йоркской конвенции, до ее тридцать восьмой сессии в 2003 году.

184. В отношении вопросов, касающихся обеспечительных мер, Комиссия отметила, что Рабочая группа рассмотрела проект текста о пересмотре статьи 17 Типового закона (A/CN.9/WG.II/WP.119, пункт 74) и что Секретариату было предложено подготовить пересмотренный проект положений на основе результатов обсуждений в Рабочей группе для рассмотрения на одной из будущих сессий. Кроме того, отмечалось, что пересмотренный проект новой статьи, подготовленный Секретариатом для включения в Типовой закон и касающийся приведения в исполнение обеспечительных мер, предписанных третейским судом (пункт 83), будет рассмотрен Рабочей группой на ее тридцать седьмой сессии (A/CN.9/508, пункт 16).

V. Законодательство о несостоятельности

185. Комиссии на ее тридцать второй сессии в 1999 году было представлено предложение Австралии (A/AC.9/462/Add.1) о возможной будущей работе в области законодательства о несостоятельности. В соответствии с этим предложением Комиссия вследствие универсальности ее членского состава, ее предшествующей успешной работы по теме трансграничной несостоятельности и ее установившихся рабочих связей с международными организациями, обладающими специальным опытом и проявляющими заинтересованность в разработке законодательства о несостоятельности, представляет собой надлежащий форум для обсуждения вопросов, касающихся законодательства о несостоятельности. В этом предложении был высказан настоятельный призыв к Комиссии рассмотреть вопрос о том, чтобы поручить одной из рабочих групп разработку типового закона о несостоятельности юридических лиц, с тем чтобы укрепить и стимулировать установление эффективных национальных режимов несостоятельности юридических лиц.

186. На этой сессии Комиссия признала важность того, чтобы все страны имели надежные режимы несостоятельности. Было высказано мнение о том, что принятый в той или иной стране режим несостоятельности стал ключевым фактором определения международного кредитного рейтинга этой страны. Вместе с тем была выражена обеспокоенность по поводу трудностей, связанных с работой на международном уровне в области законодательства о несостоятельности, в ходе которой приходится сталкиваться со сложными и потенциально несогласующимися социально-политическими реалиями. С учетом этих трудностей было выражено опасение в связи с тем, что эта работа может и не увенчаться успехом. Было указано, что разработать универсально приемлемый типовой закон, по всей видимости, не удастся и что любая работа должна быть сопряжена с гибким подходом, который предоставлял бы государствам возможность выбора вариантов и принципов. Хотя в Комиссии прозвучали голоса в поддержку такого гибкого подхода, в целом было признано, что Комиссия не может принять окончательного решения относительно того, будет ли она заниматься учреждением рабочей группы для разработки типового закона или иного текста, не изучив предварительно итоги работы, уже проделанной другими организациями, и не проведя рассмотрение соответствующих вопросов.

187. Для содействия дальнейшему изучению этого вопроса Комиссия решила провести одну сессию рабочей группы с целью подготовки предложения в отношении практической возможности проведения этой работы, которое должно было быть рассмотрено Комиссией на ее тридцать третьей сессии¹⁰. Такая сессия Рабочей группы была проведена в Вене 6–17 декабря 1999 года.

188. На своей тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссия приняла к сведению рекомендацию, которую Рабочая группа вынесла в своем докладе (A/CN.9/469, пункт 140), и предоставила Группе мандат на подготовку всеобъемлющего свода ключевых целей и основных характеристик надежного режима несостоятельности, отражающего отношения между кредиторами и должниками, включая рассмотрение внесудебной реструктуризации, а также руководства для законодательных органов, предусматривающего гибкие подходы к реализации таких целей и характеристик, в том числе обсуж-

дение возможных альтернативных подходов, а также их предполагаемых преимуществ и недостатков.

189. Было решено, что при выполнении своей задачи Рабочая группа должна учитывать итоги работы, которая ведется или была проведена другими организациями, в том числе Всемирным банком, Международным валютным фондом, Азиатским банком развития, Международной федерацией специалистов по вопросам несостоятельности (ИНСОЛ) и Комитетом J Секции коммерческого права Международной ассоциации адвокатов (МАА). Для выяснения мнений и использования специального опыта этих организаций Секретариат организовал в сотрудничестве с ИНСОЛ и МАА Глобальный коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ ИНСОЛ/ МАА по вопросам несостоятельности в Вене 4–6 декабря 2000 года¹¹.

190. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия рассмотрела доклад о работе этого коллоквиума (A/CN.9/495). Комиссия с удовлетворением приняла к сведению этот доклад и высоко оценила работу, проделанную до настоящего времени, в частности проведение глобального коллоквиума по вопросам несостоятельности, а также усилия по обеспечению координации с работой, проводимой другими международными организациями в области законодательства о несостоятельности. Комиссия обсудила рекомендации коллоквиума, особенно в отношении формы, которую может принять будущая работа, и толкования мандата, предоставленного Рабочей группе Комиссией на ее тридцать третьей сессии.

191. Комиссия подтвердила, что данный мандат следует толковать широко, с тем чтобы обеспечить подготовку достаточно гибкого документа, который следует разработать в форме руководства для законодательных органов. Для того чтобы избежать подготовки документа, имеющего слишком общий характер и являющегося слишком абстрактным для обеспечения требуемых ориентиров, Комиссия предложила Рабочей группе учитывать необходимость обеспечения такой конкретности в своей работе, какая является возможной. Для этих целей было предложено включать, насколько это возможно, типовые законодательные положения, даже с учетом того, что в них затрагиваются лишь некоторые вопросы, подлежащие отражению в таком руководстве¹².

192. На своей нынешней сессии Комиссия с удовлетворением приняла к сведению доклады Рабочей группы о работе ее двадцать четвертой (A/CN.9/504), двадцать пятой (A/CN.9/507) и двадцать шестой (A/CN.9/511) сессий. Комиссия выразила благодарность Рабочей группе за уже достигнутый прогресс в разработке руководства для законодательных органов и подчеркнула важность продолжения сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями, которые обладают специальным опытом и проявляют заинтересованность в разработке законодательства о несостоятельности.

193. В отношении режима обеспечительных интересов в рамках производства по делу о несостоятельности Комиссия подчеркнула необходимость обеспечения согласованного подхода рабочими группами V (Законодательство о несостоятельности) и VI (Обеспечительные интересы). В связи с этим Комиссия с удовлетворением отметила, что рабочие группы уже координируют свою работу и договорились о принципах рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес (см. A/CN.9/511, пункты 126–127, и A/CN.9/512, пункт 88). Комиссия подчеркнула необходимость продолжения координации и просила Секретариат рассмотреть возможность организации совместной сессии двух рабочих групп в декабре 2002 года.

194. Комиссия приняла также к сведению, что на своей двадцать шестой сессии Рабочая группа обсудила вопрос о вероятных сроках завершения своей работы и отметила, что ей будет целесообразней сформулировать рекомендацию для Комиссии после ее двадцать седьмой сессии (Вена, 9–13 декабря 2002 года), когда она получит возможность проанализировать новый проект руководства для законодательных органов. Комиссия просила Рабочую группу продолжить подготовку руководства для законодательных органов и рассмотреть возможность завершения своей работы на ее двадцать седьмой сессии.

Коллоквиумы для представителей судебных органов

195. Комиссия приняла также к сведению доклад о работе четвертого Многонационального коллоквиума по вопросам трансграничной несостоятельности для представителей судебных орга-

нов (Лон-дон, 16 и 17 июля 2001 года), который был организован совместно Секретариатом и ИНСОЛ (A/CN.9/518). Отмечалось, что в работе Коллоквиума приняли участие свыше 60 судей и правительственных должностных лиц из 29 государств. Было указано также, что участники Коллоквиума рассмотрели ход принятия государствами Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и вопрос о применении законодательства по принятию Типового закона к трансграничным вопросам, а также различные аспекты профессиональной подготовки и обучения сотрудников судебных органов. Кроме того, отмечалось, что Коллоквиум предоставил судьям возможность углубить понимание различных национальных подходов к рассмотрению вопросов трансграничной несостоятельности.

196. Комиссия отметила далее, что, по общему признанию участников Коллоквиума, существует необходимость в организации на непрерывной основе обучения и профессиональной подготовки сотрудников судебных органов для обеспечения надлежащего и эффективного функционирования не только режима по вопросам трансграничной несостоятельности, но также и законодательства о несостоятельности в целом. Было высказано предположение о том, что программы профессиональной подготовки и обучения должны основываться на оценке потребностей, которая позволит разрабатывать и осуществлять такие программы с учетом требований (правовых, социальных и культурных) местной правовой системы и в соответствии с возможностями бюджета, а также с учетом загруженности судей и наличия международной помощи, включая финансовые и людские ресурсы.

197. Комиссия выразила благодарность Секретариату за организацию Многонационального коллоквиума для представителей судебных органов и просила Секретариат продолжать активно сотрудничать с ИНСОЛ и другими организациями в целях проведения в будущем новых коллоквиумов подобного рода при условии наличия соответствующих ресурсов. Комиссия высказала также мнение о том, что особенно важно обеспечить участие судей из развивающихся стран, и просила Секретариат изучить возможности для облегчения их участия в будущих коллоквиумах, а также организации региональных или национальных коллоквиумов в сотрудничестве с организациями, которые смогут покрыть расходы

на участие судей из развивающихся стран. Комиссия выразила также надежду на то, что правительства выделят необходимые средства для обеспечения участия судей в таких мероприятиях с учетом потенциальных выгод, которые могут быть получены в результате этого с точки зрения расширения знаний и совершенствования судебной практики по вопросам несостоятельности.

VI. Обеспечительные интересы

198. На своей тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря о возможной будущей работе в области законодательства об обеспеченном кредитовании (A/CN.9/475). На этой же сессии Комиссия решила, что обеспечительные интересы являются важной темой, на которую своевременно было обращено внимание Комиссии, особенно с учетом тесной связи обеспечительных интересов с работой Комиссии по законодательству о несостоятельности. Было активно поддержано мнение о том, что современное законодательство в области обеспеченного кредитования могло бы оказать значительное воздействие на наличие и стоимость кредита и, тем самым, на международную торговлю. Было также активно поддержано мнение о том, что современное законодательство в области обеспеченного кредитования могло бы устранить неравенство в плане доступа к недорогому кредиту между сторонами в развитых странах и сторонами в развивающихся странах, а также в плане той доли выгоды, которую такие стороны извлекают из международной торговли. Вместе с тем в качестве предостережения было отмечено, что в подобном законодательстве, чтобы оно было приемлемым для государств, должен быть обеспечен надлежащий баланс в статусе привилегированных, обеспеченных и необеспеченных кредиторов. Было также заявлено, что ввиду расхождений в политике государств было бы целесообразно использовать гибкий подход, направленный на подготовку свода принципов вместе с руководством, а не типового закона. Кроме того, для обеспечения оптимальных выгод, получаемых в результате правовой реформы, включая предупреждение финансовых кризисов, уменьшение масштабов нищеты и облегчение финансирования задолженности как движущей силы экономического роста, любые усилия в области

обеспечительных интересов должны координироваться с усилиями в области разработки законодательства о несостоятельности¹³.

199. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия рассмотрела записку Секретариата об обеспечительных интересах (A/CN.9/496). На этой же сессии Комиссия решила провести такую работу с учетом благоприятного экономического воздействия современного законодательства об обеспеченном кредитовании. Было указано, что, как показал опыт, недостатки в этой области могут оказывать серьезное негативное воздействие на экономическую и финансовую систему какой-либо страны. Было также указано, что наличие эффективной и предсказуемой правовой основы принесет и краткосрочные, и долгосрочные макроэкономические выгоды. В краткосрочном плане, а именно тогда, когда страны сталкиваются с кризисом в своем финансовом секторе, эффективная и предсказуемая правовая основа является необходимой, в частности, с точки зрения обеспечения удовлетворения финансовых требований, с тем чтобы оказать банкам и другим финансовым учреждениям помощь в борьбе со снижением обеспеченности их требований посредством создания механизмов безотлагательного обеспечения удовлетворения таких требований и содействия реструктуризации компаний путем обеспечения инструмента, который создавал бы стимулы для промежуточного финансирования. В долгосрочном плане гибкая и эффективная правовая основа обеспечительных интересов могла бы служить в качестве полезного средства ускорения экономического роста. И действительно, без доступа к недорогим кредитам нельзя содействовать экономическому росту, конкуренции и международной торговле, а это препятствовало бы расширению предприятий до достижения их полного потенциала¹⁴.

200. Хотя была выражена определенная озабоченность в отношении практической возможности проведения работы в области законодательства об обеспеченном кредитовании, Комиссия отметила, что эта озабоченность не получила широкой поддержки, и приступила к рассмотрению вопроса о масштабах такой работы¹⁵. По мнению значительного числа членов Комиссии, такая работа должна сосредоточиваться на обеспечительных интересах в товарах, являющихся объектом коммерческой деятельности, включая инвентарные запасы. Было

также решено, что ценные бумаги и интеллектуальную собственность рассматривать не следует¹⁶. В отношении формы работы Комиссия пришла к мнению о том, что типовой закон может быть слишком жестким, и отметила предложения, касающиеся подготовки свода принципов вместе с руководством для законодательных органов, которое включало бы, где это является практически возможным, типовые законодательные положения¹⁷. После обсуждения Комиссия решила поручить рабочей группе задачу разработки эффективного правового режима обеспечительных прав/интересов в товарах, являющихся объектом коммерческой деятельности, включая инвентарные запасы. Подчеркнув важное значение этого вопроса и необходимость проведения консультаций с представителями соответствующей отрасли, Комиссия рекомендовала провести в течение двух-трех дней соответствующий коллоквиум¹⁸. Коллоквиум был проведен в Вене 20–22 марта 2002 года. Доклад коллоквиума содержится в документе A/CN.9/WG.VI/ WP.3.

201. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее первой сессии (A/CN.9/512). Комиссия выразила благодарность Секретариату за подготовку первого предварительного проекта руководства для законодательных органов по обеспечительным сделкам (A/CN.9/WG.VI/ WP.2 и добавления 1–12), а также за организацию 20–22 марта 2002 года в Вене в сотрудничестве с Ассоциацией коммерческого финансирования Международного коллоквиума по обеспеченным сделкам и за подготовку доклада о работе этого коллоквиума (A/CN.9/WG.VI/ WP.3).

202. Прежде всего Комиссия выразила Рабочей группе благодарность за проделанную ею работу, и в частности за рассмотрение глав I–V и X проекта руководства. Широкую поддержку получило мнение о том, что благодаря этому руководству для законодательных органов Комиссия получает прекрасную возможность оказать государствам помощь в принятии современного законодательства об обеспеченных сделках, которое, по общему мнению, является обязательным, хотя и не единственным достаточным, условием расширения доступа к недорогостоящему кредиту, что содействует трансграничному движению товаров и услуг, экономическому развитию и в конечном счете установ-

лению дружественных отношений между государствами. В связи с этим Комиссия с удовлетворением отметила, что этот проект привлек внимание меж-дународных правительственных и неправитель-ственных организаций и что некоторые из них приняли активное участие в обсуждениях в рамках Рабочей группы. В качестве примера такого инте-реса были упомянуты замечания, представленные Рабочей группе VI, в частности Европейским бан-ком реконструкции и развития (A/CN.9/ WG.VI/ WP.4).

203. Кроме того, широкую поддержку получило мнение о том, что эта инициатива Комиссии явилась весьма своевременной как с учетом соответствующих законодательных инициатив, предпринимаемых в настоящее время на национальном и международном уровнях, так и с учетом собственной инициативы Комиссии в области законодательства о несостоятельности. В связи с этим Комиссия с особым удовлетворением отметила усилия, предпринимаемые Рабочей группой VI и Рабочей группой V (Законодательство о несостоятельности) в целях координации их работы по вопросам, представляющим взаимный интерес, например по вопросу о режиме обеспечительных интересов в случае производства по делу о несостоятельности. Была выражена решительная поддержка в отношении таких усилий по координации деятельности, которые, по общему мнению, имеют принципиально важное значение для обеспечения государствам всеобъем-лющих и согласованных рекомендаций относи-тельно режима обеспечительных интересов в рам-ках производства по делу о несостоятельности. Комиссия одобрила предложение пересмотреть главу X проекта руководства для законодательных органов по обеспечительным сделкам с учетом основных принципов, согласованных Рабочими группами V и VI (см. A/CN.9/511, пункты 126–127, и A/CN.9/512, пункт 88). Комиссия подчеркнула, что необходимо продолжать обеспечивать коорди-нацию деятельности, и просила Секретариат рас-смотреть возможность организации совместной сессии двух Рабочих групп в декабре 2002 года.

204. После обсуждения Комиссия подтвердила мандат, предоставленный Рабочей группе на ее тридцать четвертой сессии в отношении разработки эффективного правового режима обеспечительных интересов в товарах, включая инвентарные

запасы¹⁹. Комиссия подтвердила также, что мандат Рабочей группы следует толковать широко, с тем чтобы обеспечить подготовку достаточно гибкого документа, который должен быть разработан в форме руководства для законодательных органов.

VII. Электронная торговля

205. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия одобрила свод рекомендаций в отношении будущей деятельности, которые были подготовлены Рабочей группой по электронной торговле на ее тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 12–23 марта 2001 года)²⁰. Эти рекомендации предусматривали подготовку международного документа, регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров, а также рассмотрение трех других тем, а именно: а) всесторонний обзор возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных документах; б) дальнейшее изучение вопросов, связанных с передачей прав, в частности прав в материальных товарах, электронными средствами, а также с механизмами, предназначенными для опубликования и регистрации информации об актах передачи таких товаров или создании обеспечительных интересов в них; и с) исследование Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а также Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ на предмет оценки их пригодности для удовлетворения особых потребностей арбитража в режиме онлайн (см. A/CN.9/484, пункт 134).

206. На своей нынешней сессии Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы о работе ее тридцать девятой сессии (A/CN.9/509), которая проходила в Нью-Йорке 11–15 марта 2002 года. Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа приступила к рассмотрению возможного международного документа, регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров. Комиссия вновь высказала мнение о том, что международный документ, регулирующий некоторые вопросы электронного заключения договоров, может явиться полезным вкладом в дело содействия использованию современных средств связи в рамках трансграничных коммерческих сделок. Комиссия выразила Рабочей группе бла-

годарность за прогресс, достигнутый в этой области. В то же время Комиссия приняла также к сведению различные мнения, которые были высказаны в Рабочей группе в отношении формы и сферы применения этого документа, его основополагающих принципов и некоторых основных особенностей. Комиссия приняла к сведению, в частности, мнение о том, что выводы Рабочей группы должны касаться не только электронных договоров, а должны распространяться также на коммерческие договоры в целом независимо от того, какие средства были использованы при их заключении. По мнению Комиссии, членам Рабочей группы и государствам, принимающим участие в ее работе в качестве наблюдателей, следует предоставить достаточное время для проведения консультаций по этим важным вопросам. Комиссия высказала мнение о том, что для этих целей Рабочей группе, возможно, целесообразно отложить обсуждение вопроса о возможном международном документе, регулирующем некоторые вопросы электронного заключения договоров, до ее сорок первой сессии в 2003 году.

207. Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Секретариатом до настоящего времени в связи с обзором возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных документах, касающихся торговли, и подтвердила свою поддержку в отношении усилий Рабочей группы и Секретариата в этой области. Комиссия просила Рабочую группу посвятить основное время в ходе своей сороковой сессии в октябре 2002 года тщательному рассмотрению различных вопросов, касающихся правовых препятствий на пути развития электронной торговли, которые были затронуты в первоначальном обзоре Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94).

208. В связи с этим Комиссия была информирована о том, что Секретариат предложил государствам-членам и государствам, представленным наблюдателями, представить письменные замечания по этому проекту, а также обратилась с просьбой к международным организациям, включая организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, представить Секретариату свои мнения о тех международных документах по вопросам торговли, в отношении которых эти организации или их государства-члены выступают депозитариями и которые эти организации хотели бы включить в обзор.

Комиссия предложила государствам-членам и государствам, представленным наблюдателями, а также международным межправительственным и заинтересованным неправительственным организациям по возможности как можно раньше представить свои замечания Секретариату. Было указано, что мнения государств-членов и государств, представленных наблюдателями, а также замечания других международных организаций имеют особое значение для обеспечения того, чтобы проводимый Секретариатом обзор охватывал документы по вопросам торговли из различных географических регионов, представленных в Комиссии.

209. Комиссия подтвердила понимание того, что Рабочей группе следует продолжить рассмотрение всех тем, упомянутых в пункте 1, в рамках пунктов ее краткосрочной и среднесрочной программы работы. Как уже указывалось на тридцать третьей сессии Комиссии, работа, которая будет проводиться Рабочей группой, может предусматривать параллельное рассмотрение нескольких тем, а также предварительное обсуждение содержания возможных единообразных правил по некоторым аспектам вышеупомянутых тем²¹. В отношении вопросов, касающихся урегулирования споров в режиме онлайн (УСО), Комиссия получила информацию о работе, которая проводится или вопрос о проведении которой рассматривается в настоящее время в других международных организациях. Комиссия просила Секретариат продолжить тщательно следить за такой деятельностью с целью разработки предложений, когда это необходимо, в отношении будущей работы ЮНСИТРАЛ в области УСО.

VIII. Транспортное право

210. На своей двадцать девятой сессии в 1996 году²² Комиссия рассмотрела предложение о включении в свою программу работы обзора существующей практики и законодательства в области международной морской перевозки грузов в целях установления необходимости в единообразных правилах в областях, в которых таких правил не существует, и достижения большей унификации законов²³.

211. На этой же сессии Комиссии было сообщено, что в существующих национальных законах и

международных конвенциях имеются существенные пробелы в отношении различных вопросов. Эти пробелы представляют собой препятствие на пути свободного потока товаров и повышают стоимость сделок. Все более широкое использование электронных средств связи в области перевозки грузов еще более усугубляет последствия этих фрагментарных и различных законов, а также вызывает необходимость разработки единообразных положений по вопросам, конкретно связанным с использованием новых технологий²³.

212. На этой же сессии Комиссия также постановила, что Секретариат должен провести сбор информации, соображений и мнений по проблемам, возникающим на практике, и возможным решениям этих проблем, что позволит ему впоследствии представить Комиссии соответствующий доклад. Было решено, что такой сбор информации должен проводиться на широкой основе и должен охватывать, помимо правительств, международные организации, представляющие коммерческие секторы, участвующие в морской перевозке грузов, такие как Международный морской комитет (ММК), Международная торговая палата (МТП), Международный союз морского страхования (МСМС), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международная палата судоходства (МПС) и Международная ассоциация портов и гаваней²⁴.

213. На своей тридцать первой сессии в 1998 году Комиссия заслушала сделанное от имени ММК заявление о том, что он с признательностью принимает приглашение сотрудничать с Секретариатом в изучении мнений секторов, участвующих в международной перевозке грузов, и в подготовке анализа этой информации²⁵.

214. На тридцать второй сессии Комиссии в 1999 году от имени ММК было сообщено, что одной из рабочих групп ММК было поручено подготовить исследование по широкому кругу вопросов международного транспортного права в целях определения тех областей, в которых соответствующим секторам требуется унификация или согласование²⁶.

215. На этой же сессии было также сообщено о том, что эта рабочая группа ММК направила всем организациям – членам ММК вопросник, охватывающий многочисленные правовые системы. ММК

намеревался после получения ответов на вопросник создать международный подкомитет с целью анализа данных и отыскания основы для дальнейшей работы в направлении согласования права в области международной перевозки грузов. Комиссия получила заверения в том, что ММК предоставит свою помощь в подготовке универсально приемлемого инструмента согласования²⁷.

216. На тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о возможной будущей работе в области транспортного права (A/CN.9/476), в котором был изложен ход работы, проводимой ММК в сотрудничестве с Секретариатом. Комиссия также заслушала устный доклад, сделанный от имени ММК, о том, что в сотрудничестве с Секретариатом рабочая группа ММК приступила к проведению исследования, основанного на вопроснике. Было также отмечено, что одновременно был проведен ряд совещаний за круглым столом для обсуждения аспектов будущей работы с международными организациями, представляющими различные секторы. На этих совещаниях были продемонстрированы дальнейшая поддержка и заинтересованность таких секторов в осуществлении проекта.

217. В контексте тридцать третьей сессии Комиссии 6 июля 2000 года в Нью-Йорке был проведен коллоквиум по транспортному праву, совместно организованный Секретариатом и ММК. Цель коллоквиума состояла в обобщении идей и заключений экспертов по проблемам, возникающим в процессе международной перевозки грузов, в частности морской перевозки грузов, с изложением таких вопросов в области транспортного права, в отношении которых Комиссия, возможно, пожелает предпринять будущую работу и, по возможности, выдвинуть новые решения. В ходе этого коллоквиума большинство ораторов признали, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы по таким вопросам, как функционирование коносаментов и морских накладных, связь этих транспортных документов с правами и обязательствами в отношениях между продавцом и покупателем товаров, а также правовое положение субъектов, предоставляющих финансирование одной из сторон договора перевозки. Был достигнут общий консенсус в отношении того, что в результате изменений, обусловленных развитием смешанных перевозок и

использованием электронной торговли, режим транспортного права нуждается в реформировании, с тем чтобы обеспечить регулирование всех договоров перевозки независимо от того, применяются ли они к одному или нескольким видам транспорта и был ли заключен договор в электронной или письменной форме.

218. На тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/497), подготовленный по просьбе Комиссии. В этом докладе были обобщены соображения и предложения, явившиеся результатом проведенных до настоящего времени обсуждений в Международном подкомитете ММК. Цель этого доклада состояла в том, чтобы дать Комиссии возможность оценить направленность и охват будущих решений и принять решение по вопросу о путях проведения дальнейшей работы. Затронутые в докладе вопросы, которые необходимо будет рассмотреть в будущем документе, включали следующее: сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязанности перевозчика, ответственность перевозчика, обязанности грузоотправителя, транспортные документы, фрахт, сдача грузополучателю, право сторон, имеющих интерес в грузе, распоряжаться грузом в ходе перевозки, передача прав на груз, сторона, имеющая право предъявлять иск к перевозчику, а также исковая давность для исков к перевозчику.

219. В докладе отмечалось, что консультации, проводимые Секретариатом во исполнение мандата, сформулированного для него Комиссией в 1996 году, свидетельствуют о том, что можно приступить к плодотворной работе над международным документом, возможно, имеющим характер международного договора, который обеспечил бы модернизацию норм права, регулирующих перевозку, с учетом последних технологических достижений, включая электронную торговлю, и устранил бы выявленные Комиссией правовые трудности, возникающие в процессе международной морской перевозки грузов.

220. На своей тридцать четвертой сессии Комиссия приняла решение поручить осуществление этого проекта Рабочей группе по транспортному праву²⁸.

221. Что касается охвата этой работы, то после некоторых обсуждений Комиссия приняла решение о том, что документ, который будет представлен

Рабочей группе, должен включать вопросы ответственности. Комиссия также решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт; вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке грузов "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций, и в зависимости от результатов этого изучения рекомендовать Комиссии надлежащим образом расширить мандат Рабочей группы. Было указано, что следует также тщательно учитывать решения, предусмотренные Конвенцией Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Было также решено, что эта работа будет проводиться в тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными организациями, участвующими в деятельности в области транспортного права (такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) и другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Организация американских государств (ОАГ)), а также с международными неправительственными организациями²⁸.

222. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад о работе девятой сессии Рабочей группы по транспортному праву, которая проходила в Нью-Йорке 15–26 апреля 2002 года и на которой началось рассмотрение этого проекта (A/CN.9/510). На этой сессии Рабочая группа провела предварительный обзор положений проекта документа по транспортному праву, содержащегося в приложении к записке Секретариата (A/CN.9/WG.III/ WP.21). Рабочей группе были представлены также подготовленные ЕЭК и ЮНКТАД замечания, которые воспроизводились в приложении к записке Секретариата (A/CN.9/WG.III/ WP.21/Add.1). Ввиду нехватки времени Рабочая группа не завершила рассмотрение проекта документа, обсуждение которого было решено завершить на ее десятой сессии. Комиссия отметила, что Секретариату было поручено подготовить пересмотренные положения проекта документа на основе обсуждений и решений Рабочей группы (A/CN.9/510, пункт 21). Комиссия выразила благодарность Рабочей группе за уже проделанную работу.

223. Комиссия отметила, что Рабочая группа с учетом мандата, предоставленного ей Комиссией (A/56/17, пункт 345) (и в частности с учетом того факта, что Комиссия решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт, но вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке грузов "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций), пришла к мнению, что было бы желательно включить в круг ее ведения обсуждение операций по перевозке "от двери до двери" и для целей регулирования этих операций разработать такой режим, который позволил бы устранять любые коллизии между проектом документа и положениями договоров, регулирующих наземную перевозку, в случаях, когда морская перевозка дополняется одним или несколькими сегментами наземной перевозки (мнение Рабочей группы по вопросу о сфере применения проекта документа см. A/CN.9/510, пункты 26–32). Отмечалось также, что Рабочая группа сочла, что ей было бы полезно продолжить обсуждение проекта документа, исходя из того временного рабочего предположения, что он будет охватывать операции по перевозке грузов "от двери до двери". Поэтому Рабочая группа просила Комиссию одобрить такой подход (A/CN.9/510, пункт 32).

224. В отношении сферы применения проекта документа ряд делегаций решительно поддерживали рабочее предположение о том, что сфера применения проекта документа должна охватывать транспортные операции "от двери до двери". Было указано, что согласование правового режима, регулирующего перевозки "от двери до двери", является практической необходимостью ввиду значительного и увеличивающегося числа практических ситуаций, когда перевозка (в частности, перевозка контейнерных грузов) осуществляется по контрактам "от двери до двери". Хотя не было высказано никаких возражений в отношении такой расширенной сферы применения проекта документа, было высказано получившее общую поддержку мнение о том, что для продолжения обсуждений Рабочей группе следует заручиться участием таких международных организаций, как Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международная организация по международному железнодорож-

ному транспорту (МОМЖТ) и других международных организаций, занимающихся вопросами наземных перевозок. Рабочей группе было предложено рассмотреть проблемы, возникающие при распространении действия правил, регулирующих морские перевозки, на наземные перевозки, и принять во внимание при разработке проекта документа конкретные потребности наземных перевозок. Комиссия просила также государства-члены и государства, представленные наблюдателями, включать в состав делегаций, участвующих в обсуждениях в Рабочей группе, специалистов по вопросам наземного транспорта. Комиссия просила также Рабочую группу III (Транспортное право) и Рабочую группу IV (Электронная торговля) обеспечить координацию работы по вопросам нематериальных транспортных документов. Хотя в целом было решено, что проект документа должен обеспечивать надлежащие механизмы для избежания возможных коллизий между проектом документа и другими многосторонними документами (в частности, документами, которые содержат императивные нормы, применимые в отношении наземных перевозок), было высказано мнение о том, что избежание таких коллизий не является достаточным условием для гарантирования широкой приемлемости проекта документа, если в материально-правовых положениях проекта документа не будут установлены приемлемые правила в отношении как морских, так и наземных перевозок. Рабочей группе было предложено изучить возможность включения в проект документа отдельных, однако взаимосвязанных сводов норм (некоторые из которых могут иметь факультативный характер) в отношении морских и дорожных перевозок. После обсуждения Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа будет охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что рассмотрение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после завершения рассмотрения Рабочей группой материально-правовых положений проекта документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери".

IX. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников

225. На своей тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссия приняла Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, содержащее рекомендации по законодательным вопросам (A/CN.9/471/Add.9) с изменениями, принятыми Комиссией на данной сессии, и комментарии к рекомендациям по законодательным вопросам (A/CN.9/471/Add.1–8), разработку которых Секретариату было поручено завершить с учетом итогов работы Комиссии²⁹. В 2001 году Руководство было опубликовано на всех официальных языках.

226. На этой же сессии Комиссия рассмотрела также предложение в отношении будущей работы в этой области. Было высказано предположение о том, что, хотя Руководство для законодательных органов может оказаться полезным справочным документом для законодателей различных стран при разработке правовых основ, благоприятствующих частным инвестициям в государственную инфраструктуру, было бы тем не менее желательно, чтобы Комиссия разработала более конкретное руководство в форме типовых законодательных положений или даже в форме типового закона, регулирующего конкретные вопросы³⁰.

227. Рассмотрев это предложение, Комиссия решила, что вопрос о желательности и практической возможности подготовки типового закона или типовых законодательных положений по отдельным вопросам, охватываемым Руководством для законодательных органов, должен быть рассмотрен Комиссией на ее тридцать четвертой сессии в 2001 году. Для того чтобы способствовать принятию Комиссией взвешенного решения по этому вопросу, Секретариату было предложено организовать в сотрудничестве с другими заинтересованными международными организациями и международными финансовыми учреждениями коллоквиум для распространения информации о Руководстве для законодательных органов³¹.

228. Коллоквиум по теме "Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников: правовые основы и техническая помощь"

был организован при участии и организационной помощи со стороны Консультативного комитета по объектам инфраструктуры, находящимся в публичной/частной собственности (ККОИ), являющегося организацией по предоставлению с участием большого числа доноров технической помощи, которая направлена на оказание развивающимся странам содействия в повышении качества их инфраструктуры посредством обеспечения участия в этом частного сектора. Коллоквиум был проведен 2–4 июля 2001 года в Вене в течение второй недели тридцать четвертой сессии Комиссии.

229. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия с удовлетворением приняла к сведению результаты Коллоквиума, которые обобщены в записке Секретариата (A/CN.9/488). Комиссия выразила признательность ККОИ за предоставленную им финансовую и организационную поддержку, а также различным международным неправительственным и неправительственным организациям, которые были представлены на этом мероприятии, и тем, кто выступил на Коллоквиуме.

230. На этой сессии Комиссия рассмотрела вопрос о желательности и практической возможности дальнейшей работы Комиссии в области объектов инфраструктуры, финансируемых из частных источников³². После обсуждения Комиссия согласилась с тем, что следует поручить рабочей группе задачу составления основных типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Комиссия пришла к мнению о том, что для выполнения в разумный срок дальнейшей работы по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, необходимо выделить определенную конкретную область из числа многочисленных вопросов, рассматриваемых в Руководстве для законодательных органов. Соответственно, было достигнуто согласие в отношении того, что первая сессия такой рабочей группы должна быть посвящена определению конкретных вопросов, по которым могут быть сформулированы типовые законодательные положения, которые, возможно, станут добавлением к Руководству для законодательных органов³³.

231. Рабочая группа, именуемая Рабочей группой I (Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников), провела свою четвер-

тую (первую по этой теме) сессию в Вене 24–28 сентября 2001 года. Рабочая группа постановила использовать рекомендации по законодательным вопросам, содержащиеся в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, в качестве основы для своих обсуждений.

232. В соответствии с предложением, которое было выдвинуто в ходе Коллоквиума (A/CN.9/488, пункт 19), Рабочей группе было предложено уделить внимание конкретному этапу осуществления проектов в области инфраструктуры, а именно выбору концессионера, с тем чтобы сформулировать конкретные редакционные предложения в отношении законодательных положений. Тем не менее Рабочая группа пришла к мнению о том, что желательными могут оказаться типовые законодательные положения по различным другим вопросам (см. A/CN.9/505, пункты 18–174). Рабочая группа просила Секретариат подготовить проект типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на основе проведенных обсуждений и принятых решений, с тем чтобы представить их пятой сессии Рабочей группы для рассмотрения и дальнейшего обсуждения.

233. На текущей сессии Комиссия с удовлетворением отметила доклад Рабочей группы о работе ее четвертой сессии (A/CN.9/505). Комиссия выразила благодарность Рабочей группе и Секретариату за достигнутый прогресс в разработке свода проектов типовых законодательных положений руководства для законодательных органов. Комиссия просила Рабочую группу продолжить рассмотрение проекта типовых законодательных положений в целях завершения работы на ее пятой сессии. Было указано, что скорейшее завершение разработки проекта типовых законодательных положений Рабочей группой будет способствовать своевременному распространению проекта типовых законодательных положений среди государств и организаций для замечаний, а также их рассмотрению Комиссией в целях принятия в качестве добавления к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на ее тридцать шестой сессии в 2003 году.

Х. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года

234. Было указано, что на своей двадцать восьмой сессии в 1995 году Комиссия одобрила проект, который осуществляется совместно с Комитетом Д МАА и цель которого состоит в наблюдении за законодательным осуществлением Нью-Йоркской конвенции³⁴. Отмечалось также, что задача этого проекта, утвержденная Комиссией, ограничивается именно этой целью и, в частности, она не заключается в наблюдении за отдельными судебными решениями, связанными с применением Конвенции. Кроме того, отмечалось, что в начале нынешней сессии Комиссии Секретариат получил ответы на вопросник от 61 государства – участника (из 130 существующих в настоящее время государств – участников) Конвенции относительно действующего в этих государствах правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений.

235. Комиссия настоятельно призвала Секретариат активизировать его усилия по получению необходимой информации для подготовки доклада и с этой целью вновь распространить вопросник среди государств – участников Конвенции, которые еще не представили своих ответов на вопросник, с просьбой представить ответы как можно скорее и в необходимом объеме информировать Секретариат о любых новых событиях, происшедших после направления ими предшествующих ответов на вопросник. Комиссия призвала также Секретариат получить информацию из других источников, в частности от межправительственных и неправительственных организаций. После обсуждения Секретариату было предложено подготовить для одной из будущих сессий Комиссии записку с изложением выводов, основанных на анализе собранной информации, которую удалось обновить.

236. В ходе обсуждения важности данного проекта внимание Комиссии было обращено на пример хлопковой промышленности. Как отмечается в одном из последних писем, полученных Секретариатом от Международного консультативного комитета по хлопку (МККХ – межправительственная организация государств, заинтересованных в производстве, экспорте, импорте и потреблении хлопка),

в 2001 году около двух третей всех арбитражных решений, вынесенных в связи с международной торговлей хлопком, было проигнорировано виновной стороной, и этот факт подрывает уверенность в системе торговли хлопком и приводит к повышению издержек на всех этапах производственно-сбытовой цепи. Широкую поддержку получило мнение о том, что невыполнение арбитражных решений представляет собой серьезную проблему, которой следует незамедлительно уделить внимание, поскольку это снижает эффективность арбитража и надежность договоров, что может нанести серьезный ущерб международной торговле. В связи с этим подчеркивалось, что Комиссии необходимо активизировать усилия в области подготовки кадров и оказания помощи и что, возможно, целесообразно организовать colloquium для сотрудников судебных органов в целях содействия обмену мнениями между судьями относительно толкования и применения Конвенции. Отмечалось, что дополнительные ресурсы Секретариата могут быть выделены на эти цели только в случае укрепления секретариата Комиссии (продолжение обсуждений по вопросу об укреплении секретариата Комиссии см. пункты 258–271 ниже).

XI. Расширение членского состава Комиссии

237. Комиссия приняла к сведению решение 56/422 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года, в котором Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета и после рассмотрения доклада Генерального секретаря (A/56/315) постановила отложить рассмотрение вопроса о расширении членского состава Комиссии и принятие решения по этому вопросу до своей пятьдесят седьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии".

238. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что членский состав Комиссии следует расширить как можно скорее. Сославшись на аналогичное обсуждение в ходе своей тридцать четвертой сессии³⁵, Комиссия высказала мнение о том, что такое расширение позволило бы обеспечить, чтобы в Комиссии по-прежнему были представлены все

правовые традиции и экономические системы, особенно с учетом существенного расширения членского состава Организации. В дополнение к этому указывалось, что расширение членского состава Комиссии поможет ей лучше осуществлять свой мандат, поскольку это позволит ей привлекать экспертов из большего числа стран и будет содействовать повышению приемлемости разрабатываемых ею текстов. Было также отмечено, что такое расширение членского состава надлежащим образом отражало бы растущую важность права международной торговли для экономического развития и сохранения мира и стабильности. Кроме того, указывалось, что такое расширение членского состава Комиссии способствовало бы участию тех государств, которые, не будучи членами Комиссии, не могли бы обосновать выделение людских и прочих ресурсов, необходимых для подготовки к заседаниям Комиссии и ее рабочих групп и участия в их работе. Было также указано, что расширение членского состава будет способствовать координации с работой других организаций, занимающихся вопросами унификации частного права, постольку поскольку при этом возросло бы число членов Комиссии, являющихся одновременно и членами этих организаций. Было также отмечено, что расширение членского состава Комиссии не нанесет ущерба ее эффективности или ее методам работы, в частности, участию в качестве наблюдателей государств, не являющихся членами Комиссии, а также международных организаций – будь то правительственных или неправительственных, – работающих в области права международной торговли, или же принципу принятия решений консенсусом без проведения формального голосования.

239. Что касается масштабов расширения членского состава, то определенное предпочтение отдавалось 60 государствам-членам, хотя упоминалось также о 72 государствах-членах. В отношении распределения мест среди географических групп были высказаны различные мнения. Были высказаны мнения о том, что вопрос о распределении мест среди региональных групп следует рассматривать на основе равного и справедливого режима, с тем чтобы избежать любой недопредставленности, исходя из основополагающего принципа справедливого представительства, воплощенного в пункте 1 статьи II Устава Организации Объединенных Наций. В то же время были также высказаны

мнения о том, что существующее соотношение между региональными группами следует сохранить. После обсуждения было принято решение о том, что оба вопроса должны быть рассмотрены в Шестом комитете.

ХП. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ

А. Прецедентное право

240. Комиссия с удовлетворением отметила продолжающуюся работу по этой системе, которая была создана для сбора и распространения прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) и которая предусматривает подготовку выдержек из дел, подборку полных текстов решений и подготовку вспомогательных материалов и аналитических средств для исследователей, например тезаурусов и предметных указателей. Было указано, что до начала нынешней сессии Комиссии было опубликовано 36 выпусков ППТЮ, охватывающих 420 дел. Указывалось, что ППТЮ является важным аспектом проводимой ЮНСИТРАЛ общей информационной деятельности в области подготовки кадров и оказания технической помощи. В связи с этим отмечалось, что широкое распространение ППТЮ в печатной и электронной форме (см. <http://www.uncitral.org>, раздел "CLOUT") содействует единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ, позволяя заинтересованным лицам, например судьям, арбитрам, адвокатам или сторонам коммерческих сделок, принимать во внимание судебные и арбитражные решения других государств при вынесении своих собственных решений или заключений или же при корректировке своих решений с учетом преобладающего толкования этих текстов.

241. Комиссия выразила признательность национальным корреспондентам за их работу по сбору соответствующих судебных и арбитражных решений и подготовку ими выдержек из дел. Она также выразила признательность Секретариату за обобщение, редактирование, издание и распространение выдержек из дел, а также за подготовку нового, размещенного на web-сайте Тезауруса по Типовому закону об арбитраже, подготовка которого была

завершена после его направления национальным корреспондентам для замечаний.

242. Комиссия отметила, что в настоящее время ППТЮ в основном содержит выдержки из дел, в которых дается толкование Конвенции о международной купле-продаже товаров и Типового закона об арбитраже. Было указано, что следует предпринять усилия с целью расширения охвата материалов, содержащихся в ППТЮ, для включения дел и арбитражных решений, касающихся толкования других текстов ЮНСИТРАЛ, в частности Типового закона об электронной торговле, Гамбургских правил и Типового закона о закупках.

В. Краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже

243. Комиссия отметила, что на своей тридцать четвертой сессии она обратилась к Секретариату с просьбой подготовить в сотрудничестве с экспертами и национальными корреспондентами текст в форме аналитического сборника судебных и арбитражных решений для выявления тенденций в области толкования Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Отмечалось, что в настоящее время осуществляется работа по составлению текста и что проект текста, как ожидается, будет распространен среди национальных корреспондентов и его подготовка будет завершена Секретариатом в свете полученных замечаний. Отмечалось также, что Секретариат проводит при содействии экспертов и национальных корреспондентов работу по сбору дел, оценке их значимости и подготовке первоначальных проектов. Комиссия выразила благодарность экспертам и национальным корреспондентам за их усилия по подготовке первоначальных проектов глав сборника по Конвенции. С учетом важности международного коммерческого арбитража и значения в связи с этим Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже Комиссия просила Секретариат подготовить аналогичный сборник прецедентного права по Типовому закону. Комиссия высказала также мнение о том, что Секретариату следует изучить возможность подготовки такого сборника по Нью-Йорк-

ской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

ХIII. Подготовка кадров и техническая помощь

244. Комиссия имела в своем распоряжении записку Секретариата (A/CN.9/515), в которой излагаются мероприятия, осуществленные после проведения тридцать четвертой сессии, и указываются направления планируемой будущей деятельности, особенно с учетом увеличения числа просьб, получаемых Секретариатом. Было отмечено, что деятельность по подготовке кадров и оказанию технической помощи, как правило, осуществляется посредством семинаров и информационных миссий, предназначенных для разъяснения основных положений текстов ЮНСИТРАЛ и тех выгод, которые государства получают от принятия этих текстов. Было отмечено также, что за такими семинарами и информационными миссиями часто следует оказание помощи в подготовке и доработке законодательства на основе соответствующего текста ЮНСИТРАЛ.

245. Было сообщено, что со времени проведения предыдущей сессии были организованы следующие семинары и информационные миссии: Вильнюс (11–13 июня 2001 года); Уагадугу (18–22 июня 2001 года); Санто-Доминго (20–21 июня 2001 года); Минск (26–28 сентября 2001 года); Киев (2–4 октября 2001 года); Дубровник, Хорватия (1–5 октября 2001 года); Лима (15–16 октября 2001 года); Арекипа, Перу (18–19 октября 2001 года); Богота (25–26 октября 2001 года); Ханой (6–12 декабря 2001 года); Пномпень (3–5 апреля 2002 года); и Джакарта (8–10 апреля 2002 года). Сотрудники Секретариата в качестве лекторов приняли участие в ряде совещаний, созванных другими организациями. Секретариат Комиссии сообщил о том, что ряд просьб был отклонен из-за отсутствия достаточных ресурсов и что в оставшуюся часть 2002 года можно будет удовлетворить лишь некоторые просьбы, поступившие от стран Африки, Азии, Латинской Америки и Восточной Европы.

246. Комиссия выразила свою признательность Секретариату за деятельность, осуществленную после проведения ее предыдущей сессии, и под-

черкнула важное значение программы по подготовке кадров и оказанию технической помощи для усилий по унификации и согласованию, которые составляют суть мандата Комиссии. По мнению многих, подготовка кадров и техническая помощь особенно полезны для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которым недостает опыта в областях торгового и коммерческого права, охватываемых работой ЮНСИТРАЛ. Было отмечено также, что деятельность Секретариата по подготовке кадров и оказанию технической помощи может иметь важное значение для предпринимаемых многими странами усилий по экономической интеграции.

247. Комиссия отметила различные формы технической помощи, которая может оказываться государствам, занимающимся подготовкой законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ, такие, как оценка предварительных законопроектов с точки зрения текстов ЮНСИТРАЛ, подготовка подзаконных актов, принимаемых во исполнение такого законодательства, и замечания по докладам комиссий по законодательной реформе, а также брифинги для законодателей, судей, арбитров, должностных лиц закупочных организаций и других пользователей текстов ЮНСИТРАЛ, включенных в национальное законодательство. Комиссия согласилась с тем, что активизация процесса реформы коммерческого права дает Комиссии уникальную возможность значительно продвинуться в решении стоящих перед ней задач, поставленных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года. Многие высказали мнение, что, располагая 35-летним опытом взвешенного ведения работы по содействию развитию международной торговли в условиях глобализации экономики на равноправной и взаимовыгодной основе, Комиссия способна внести уникальный вклад в решение задачи по сбалансированному и справедливому распределению связанных с глобализацией выгод между всеми государствами.

248. Комиссия с признательностью приняла к сведению взносы Греции, Кипра, Франции и Швейцарии на осуществление программы подготовки кадров и технической помощи. Она также выразила свою признательность Австрии, Камбодже, Кении, Кипру, Мексике и Сингапуру за их взносы в Целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам – чле-

нам ЮНСИТРАЛ после его создания. Кроме того, Комиссия выразила признательность другим государствам и организациям, которые способствовали осуществлению ее программы по подготовке кадров и оказанию помощи путем предоставления финансовых ресурсов или персонала или путем проведения у себя семинаров.

249. Подчеркнув важность внебюджетного финансирования для осуществления мероприятий в области подготовки кадров и технической помощи, Комиссия вновь обратилась ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным сторонам с призывом рассмотреть вопрос о внесении взносов в целевые фонды ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы секретариат Комиссии мог удовлетворять растущие потребности развивающихся стран и новых независимых государств в области подготовки кадров и оказания помощи и чтобы делегаты из развивающихся стран могли участвовать в совещаниях ЮНСИТРАЛ. Было также высказано мнение о том, что Секретариату следует предпринять активные усилия по привлечению взносов от стран и организаций–доноров, например путем разработки конкретных предложений по проектам, направленным на поддержку мероприятий по подготовке кадров и оказанию технической помощи.

250. Ввиду ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении Секретариата Комиссии, будь то из бюджетных или внебюджетных источников, была высказана серьезная обеспокоенность по поводу того, что Комиссия не может в полном объеме выполнять свой мандат в отношении подготовки кадров и оказания технической помощи. Была также выражена обеспокоенность в связи с тем, что без эффективного сотрудничества и координации между Секретариатом и учреждениями по оказанию помощи в целях развития, предоставляющими или финансирующими техническую помощь, международная помощь может привести к принятию таких национальных законов, которые не будут отражать согласованные на международном уровне стандарты, включая конвенции и типовые законы ЮНСИТРАЛ.

251. Комиссия с признательностью отметила, что сделаны первые шаги в направлении выполнения прошлогодней просьбы Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю существенно увеличить как людские, так и финансовые ресурсы, имею-

щиеся в распоряжении ее секретариата. Вместе с тем Комиссия отметила, что эти усилия еще не завершены и что два сотрудника секретариата, которые уволились после проведения ее предыдущей сессии, пока не были заменены. Поэтому в целях обеспечения эффективного осуществления программы по подготовке кадров и оказанию помощи и своевременной публикации и распространения информации о своей работе Комиссия решила рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос об обращении к Генеральному секретарю с просьбой интенсифицировать и активизировать усилия по укреплению Секретариата Комиссии в рамках имеющихся у Организации ресурсов (см. пункты 258–271 ниже).

XIV. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ

252. На основе записки Секретариата (A/CN.9/516) Комиссия рассмотрела вопрос о статусе конвенций и типовых законов, являющихся результатом ее работы, а также статус Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Комиссия с удовлетворением отметила новые акты, принятые в различных государствах и правовых системах после 13 июля 2001 года (дата завершения тридцать четвертой сессии Комиссии) в отношении следующих документов:

a) Конвенция об исковой давности в международной купле–продаже товаров, принятая в Нью-Йорке 14 июня 1974 года, с внесенными Протоколом от 11 апреля 1980 года поправками. Число государств–участников – 17;

b) Конвенция об исковой давности в международной купле–продаже товаров [без поправок] (Нью-Йорк, 1974 год). Число государств–участников – 24;

c) Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила). Число государств–участников – 28;

d) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров (Вена, 1980 год). Новые акты Израиля и Колумбии; число государств–участников – 61;

е) Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год). Новый акт Гондураса. Участниками Конвенции являются три государства; для ее вступления в силу требуется присоединение еще семи государств;

ф) Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Участниками Конвенции являются два государства; для ее вступления в силу требуется присоединение еще трех государств;

г) Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год). Новый акт Беларуси; число государств-участников – 6;

h) Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Новые акты Замбии, Ирана (Исламская Республика) и Исландии; число государств-участников – 129;

i) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года. Новая правовая система, принявшая законодательство на основе Типового закона: Хорватия;

j) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах 1992 года;

к) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг 1994 года. Новые правовые системы, принявшие законодательство на основе Типового закона: Маврикий, Монголия, Словакия и Объединенная Республика Танзания;

l) Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года. Новые правовые системы, принявшие законодательство на основе Типового закона: Ирландия, остров Джерси (владения Короны, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Словения и Филиппины;

m) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности 1997 года. Новая правовая система, принявшая законодательство на основе Типового закона: Черногория в рамках Югославии.

253. Было сообщено также, что Люксембург подписал Конвенцию Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле. Была выражена признательность по поводу указанных выше законодательных мер, принятых в связи с текстами Комиссии. В адрес государств, которые приняли или намереваются принять какой-либо типовой закон, подготовленный Комиссией, или рассматривают возможность принятия законодательного акта в отношении той или иной конвенции, подготовленной в результате работы Комиссии, была высказана просьба сообщить информацию о подобных действиях секретариату Комиссии. Такая информация будет полезна для других государств при рассмотрении ими вопроса о принятии аналогичных законодательных мер. Было высказано мнение, что можно было бы рассмотреть вопрос о представлении информации о мероприятиях, направленных на принятие законодательных мер по текстам ЮНСИТРАЛ или законодательства, основанного на каком-либо тексте ЮНСИТРАЛ.

254. Представители и наблюдатели ряда государств сообщили, что в этих государствах рассматривается вопрос о принятии официальных мер с целью присоединения к различным конвенциям и принятия законодательства на основе различных типовых законов, подготовленных ЮНСИТРАЛ. Было высказано также мнение, что деятельность Комиссии оказывает положительное воздействие в целом, поскольку помогает понять выгоды единообразных правовых документов еще до их фактического принятия государствами.

255. По общему мнению Комиссии, ее усилия по унификации и согласованию торгового права не могут считаться завершенными и приносящими конкретные результаты, пока подготовленные Комиссией тексты не будут приняты государствами и не будет обеспечено их единообразное применение. Для достижения этого результата Комиссия просила Секретариат активизировать усилия, направленные на оказание государствам помощи в рассмотрении подготовленных Комиссией текстов с целью их принятия (см. также пункт 250 выше). Комиссия призвала также государства и соответствующие организации государственного и частного секторов оказывать Секретариату помощь в реализации этих усилий, например, путем внесения взносов в Целевой фонд для симпозиумов ЮНСИТРАЛ.

или путем объединения усилий с Секретариатом в процессе осуществления их программ содействия законодательной реформе. Комиссия также обратилась с призывом к представителям и наблюдателям, принимающим участие в совещаниях Комиссии и ее рабочих групп, способствовать – в той мере, в какой они сочтут это уместным, – рассмотрению текстов Комиссии законодательными органами их стран.

XV. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

256. Комиссия с признательностью приняла к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи 56/79 о докладе Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии, 56/80 о Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и проекте руководства по принятию Типового закона и 56/81 о Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, которые были приняты 12 декабря 2001 года.

257. Комиссия также приняла к сведению решение 56/422 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года, в котором Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета и после рассмотрения доклада Генерального секретаря (A/56/315) постановила отложить рассмотрение вопроса о расширении членского состава Комиссии и вынесение соответствующего решения по этому вопросу до своей пятьдесят седьмой сессии, на которой будет рассмотрен пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии".

Укрепление Секретариата ЮНСИТРАЛ

258. Комиссия отметила, что Генеральная Ассамблея в пункте 13 своей резолюции 56/79 от 12 декабря 2001 года о докладе Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии:

"вновь просит Генерального секретаря, в связи с возросшей программой работы Комиссии, укрепить секретариат Комиссии в пределах имеющихся у Организации ресурсов, с тем

чтобы обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии".

259. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 48/218 В от 29 июля 1994 года и 54/244 от 23 декабря 1999 года Генеральный секретарь 9 апреля 2002 года препроводил доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об углубленной оценке деятельности в правовой области (E/AC.51/2002/5). Этот доклад был рассмотрен соответствующими департаментами и управлениями. Генеральный секретарь принял к сведению сделанные в докладе выводы и согласился с содержащимися в нем рекомендациями.

260. В этом докладе УСВН, касающемся Управления по правовым вопросам (УПВ), была дана весьма позитивная оценка деятельности Сектора права международной торговли, который выполняет функции секретариата ЮНСИТРАЛ. Как свидетельствуют результаты бесед с членами Комиссии, делегатами государств-членов, неправительственных организаций и других учреждений, качество секретариатской поддержки было эффективным, технически компетентным и своевременным. Была особо отмечена способность Сектора последовательно применять сбалансированный подход к различным вопросам. Тем не менее в обзоре УСВН были также выявлены некоторые области, нуждающиеся в улучшении, а именно такие области, как координация с другими организациями, содействие единообразному применению и толкованию текстов ЮНСИТРАЛ и техническая помощь в осуществлении реформы торгового права. В доклад УСВН были, соответственно, включены две рекомендации об усилении координации с организациями, занимающимися торговым правом (рекомендация 13), и о поощрении более широкого участия в международных конвенциях по торговому праву и использования типовых законов (рекомендация 14). Комиссия отметила, что в настоящее время рассматриваются меры по осуществлению этих рекомендаций.

261. В отношении расширенной программы работы ЮНСИТРАЛ в докладе УСВН указано следующее (E/AC.51/2002/5, пункт 66):

"В последние годы ЮНСИТРАЛ изучала последствия увеличения членского состава. В декабре 2001 года Генеральная Ассамблея отложила рассмотрение вопроса о членском

составе на более позднее время. Был также проведен обзор методов работы Комиссии. Из представленных в записке Секретариата о методах работы предложений Комиссия выбрала увеличение числа рабочих групп путем сокращения продолжительности сессии каждой рабочей группы с двух до одной недели. *Хотя это позволит увеличить число рабочих групп с трех до шести (при существующих ассигнованиях на проведение конференций) и удовлетворить потребность в работе над большим числом тем, это потребует больших усилий со стороны Сектора права международной торговли.* Предполагается, что лишь частично это будет достигнуто за счет рационализации методов работы. Участники и наблюдатели в Комиссии заявили УСВН, что расширение рабочих групп является показателем растущей важности и повышения спроса на единообразные стандарты в области торгового права в эпоху глобализации экономики. Ограничение срока заседаний рабочих групп также встретило одобрение, поскольку это позволит увеличить присутствие. В то же время постоянно высказываются сомнения относительно того, сможет ли Сектор поддерживать качество и эффективность своей работы на определенном уровне. Помимо одной новой должности категории специалистов С-4 в 2001 году штатное расписание остается на уровне 1968 года, т.е. 10 сотрудников категории специалистов и 7 сотрудников категории общего обслуживания. По всей видимости, пора провести анализ и оценку кадровых потребностей и потребностей в других сотрудниках в связи с увеличением числа рабочих групп. Учитывая, что рассматриваемые вопросы представляют интерес для других организаций, Сектор мог бы дополнительно подумать об усилении стратегических усилий для привлечения средств со стороны партнеров как в системе Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, в свете резолюции 51/161 Генеральной Ассамблеи. Комиссия решила провести на одной из своих будущих сессий обзор практического применения новых методов работы".

262. Соответствующая рекомендация гласит следующее:

"Рекомендация 15: Расширенная программа работы ЮНСИТРАЛ

УПВ следует провести обзор секретариатских потребностей, которые будут необходимы в связи с увеличением числа рабочих групп ЮНСИТРАЛ с трех до шести, и представить ЮНСИТРАЛ в ходе ее предстоящего обзора практического применения новых методов работы различные варианты, которые обеспечат необходимый уровень секретариатского обслуживания (см. пункт 66 выше)".

263. Вынося эту рекомендацию, УСВН учитывало ее возможные финансовые последствия и отметило, что, "по мнению УСВН, осуществление ряда рекомендаций, в частности рекомендаций 4 (а), 4 (b), 7 и 15, может потребовать дополнительных ресурсов, в отношении которых УПВ должно подготовить подробное обоснование, которое должно быть рассмотрено в рамках надлежащих процессов составления программ и обзора бюджета" (Е/АС.51/2002/5, пункт 82).

264. Вопросы контроля за осуществлением рекомендации 15, содержащейся в докладе УСВН, обсуждались в рамках УПВ. Предварительный вывод, сделанный в ходе этих внутренних обсуждений, заключался в том, что устойчивое решение проблемы обеспечения более эффективной работы Комиссии может оказаться непродуктивным, если оно не будет сопровождаться существенным укреплением секретариата Комиссии. Следует напомнить о том, что в результате требований, сформулированных государствами-членами, относительно подготовки ЮНСИТРАЛ правовых стандартов во все большем числе областей секретариат ЮНСИТРАЛ в настоящее время в полной мере занимается осуществлением по меньшей мере восьми крупных текущих проектов, а это означает, что в 2001 году число крупных проектов, включенных в повестку дня Комиссии, возросло более чем в два раза по сравнению с предыдущими годами. С практической точки зрения это означает, что в настоящее время сосредоточить свои усилия на каждом проекте может лишь один сотрудник по правовым вопросам в дополнение к своим другим обязанностям, связанным с проведением исследований и подготовкой документов для различных рабочих групп и Комиссии, а также с мероприятиями по координации работы организаций, занимающихся разра-

боткой текстов, подготовкой кадров и оказанием технической помощи, публикациями и информацией в области торгового права. Таким образом, практически реализуемые варианты связаны лишь с существенным сокращением текущей программы работы ЮНСИТРАЛ или значительным увеличением ресурсов секретариата ЮНСИТРАЛ.

265. Комиссия отметила, что возможное сокращение программы работы ЮНСИТРАЛ противоречило бы, по-видимому, некоторым основным целям Организации Объединенных Наций. В число важнейших целей Организации Объединенных Наций входят содействие повышению уровня жизни, социальному прогрессу и устойчивому экономическому развитию. Указанные цели стали еще более актуальными после проведения Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, на котором главы государств и правительств всех стран мира взяли на себя обязательство существенно повысить уровень жизни своих граждан на основе принятия ряда конкретных мер, изложенных в Декларации тысячелетия. Экономический рост, политическая модернизация, защита прав человека и другие важные цели Организации Объединенных Наций зависят, по крайней мере частично, от "господства права". Поэтому руководство развивающихся стран и стран с переходной экономикой изыскивает пути обеспечения или укрепления господства права в своих странах. Экономическое развитие, обеспечиваемое на основе модернизации стран и согласования их торгового законодательства, приносит прямые дивиденды всем слоям населения развивающихся стран. По мере экономического роста совершенствуются охрана здоровья и образование детей, поскольку устраняется потребность в детях как в источнике ручного труда. Женщины могут расширить объем своего участия в рыночной деятельности. Обеспечивается охрана окружающей среды, поскольку фермеры и рыбаки имеют возможность применять такие виды практики, которые наносят меньший ущерб. Укрепился мир и защита прав человека как основ стабильности. В ряде областей ЮНСИТРАЛ вносил и продолжает вносить существенный вклад в содействие осуществлению некоторых видов экономической деятельности, обеспечивающих основу для упорядоченного функционирования открытой экономики, что помогает развивающимся странам в полной мере получать выгоды от глобализации

рыночной экономики. Следует воздать должное ЮНСИТРАЛ за принятые ею меры в нижеупомянутых областях, в которых такие меры сохраняют свою актуальность: облегчение доступа малых предприятий на международные рынки с помощью электронной торговли; расширение рамок экологически обоснованного развития инфраструктуры благодаря надлежащему законодательству по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников; пресечение коррупции в области государственных подрядов на основе модернизации законодательства о государственных подрядах и государственных закупках; облегчение доступа коммерческих предприятий к кредитам, в том числе трансграничным кредитам, на основе разработки типового законодательства об обеспеченных сделках; а также укрепление стабильности национальных экономик на основе подготовки типового национального законодательства о несостоятельности. Эти достижения не только свидетельствуют о позитивной роли ЮНСИТРАЛ, но и требуют активизации ее действий, а не сокращения объема ее работы.

266. В отношении необходимости содействовать более широкому участию в международных конвенциях по торговому праву и использованию типовых законов Комиссия отметила, что в этой области также необходимо активизировать работу, как это было указано Генеральным секретарем в его докладе о работе Организации, чтобы обеспечить в качестве одного из главных приоритетов господство права в международных делах³⁶. Как отметил Генеральный секретарь, предстоит еще большая работа, поскольку слишком часто отдельные лица и корпорации сталкиваются с тем, что они лишены прав и благ, предусмотренных в международном праве и международных договорах³⁷. Многие государства не подписали или не ратифицировали договоры не из-за отсутствия политической воли, а всего лишь из-за нехватки технического опыта реализации на практике положений договоров. Одна из главных целей Организации Объединенных Наций состоит в оказании правительствам содействия в создании необходимых условий для выполнения договорных обязательств³⁸.

267. Необходимость существенного увеличения ресурсов секретариата ЮНСИТРАЛ нашла отражение в предлагаемых изменениях к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов. В

отношении ЮНСИТРАЛ и Сектора права международной торговли (секретариата ЮНСИТРАЛ) в среднесрочном плане было отмечено, что для того, чтобы Сектор мог выполнять программу работы Комиссии, необходимо выполнить просьбу Генеральной Ассамблеи и Комиссии укрепить секретариат Комиссии в связи с ее возросшей программой работы. Поскольку расходы, связанные с укреплением секретариата ЮНСИТРАЛ, должны покрываться "в пределах имеющихся у Организации ресурсов", Организации в целом предстоит рассмотреть свои приоритеты и принять решение относительно объема ресурсов, которые она желает выделить на эту область своей деятельности. Комиссия приняла к сведению предлагаемую пересмотренную структуру секретариата ЮНСИТРАЛ, которая предполагает повышение его до уровня отдела в рамках УПВ. Предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов препровождены Комитету по программе и координации, работа которого имеет решающее значение для подготовки сессии Пятого комитета Генеральной Ассамблеи, на которой будет принята окончательная рекомендация по бюджету.

268. Было выражено мнение о том, что укрепление секретариата ЮНСИТРАЛ необходимо по ряду причин: одной из них является однозначное требование государств-членов относительно подготовки в рамках ЮНСИТРАЛ правовых стандартов в отношении глобализации экономики в тех областях, в которых до недавнего времени Организации Объединенных Наций не осуществляла активной деятельности; второй причиной является возросшая необходимость в координации деятельности растущего числа международных организаций (межправительственных или неправительственных), которые устанавливают нормы и стандарты международной торговли; третьей причиной является возросшая потребность в технической помощи, в частности, в развивающихся странах, что требует от ЮНСИТРАЛ в качестве нормотворческого учреждения уделять особое внимание тем случаям, когда правительства различных стран рассматривают возможность введения международных стандартов во внутреннее законодательство.

269. Комиссия с удовлетворением отметила вышеупомянутую просьбу Генеральной Ассамблеи, изложенную в пункте 13 резолюции 56/79, в адрес Генерального секретаря укрепить секретариат Комиссии

в пределах имеющихся у Организации ресурсов, с тем чтобы обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии (см. пункт 258 выше).

270. С удовлетворением отмечая первоначальные меры, принятые Ассамблеей, Комиссия тем не менее с озабоченностью указала, что, если секретариат Комиссии не будет существенно укреплен, Комиссии придется сократить свою программу работы.

271. После обсуждения Комиссия приняла следующую рекомендацию:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на свой мандат, установленный в соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, учитывая при этом интересы всех народов и в особенности народов развивающихся стран в деле широкого развития международной торговли,

будучи убеждена в том, что установление современных стандартов частного права на основе, приемлемой для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, вносит существенный вклад в развитие гармоничных международных отношений, обеспечение господства права, мира и стабильности, а также необходимо для формирования устойчивой экономики,

будучи убеждена также в том, что модернизация стандартов частного права в международной торговле имеет принципиально важное значение для поддержки экономического развития и является обязательным условием создания устойчивой экономики,

учитывая ясное требование, сформулированное государствами-членами, в частности развивающимися странами, о разработке в рамках ЮНСИТРАЛ правовых стандартов в отношении глобализации экономики во все большем числе областей, а также тот факт, что

в результате таких требований число основных проектов, включенных в повестку дня Комиссии в 2001 году, возросло более чем в два раза по сравнению с предыдущими годами,

учитывая также возросшую необходимость в координации деятельности растущего числа международных организаций (межправительственных или неправительственных), которые устанавливают нормы и правила международной торговли, и особую роль, которую ЮНСИТРАЛ призвана сыграть в этом отношении согласно мандату, предоставленному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 22 (XXI) и подтвержденному в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи,

учитывая далее возросшую необходимость в технической помощи, в частности, в развивающихся странах, которая требует со стороны ЮНСИТРАЛ в качестве нормообразующего учреждения уделять особое внимание оказанию помощи правительствам различных стран, рассматривающих возможность модернизации внутренних торговых законов и норм практики на основе осуществления международных стандартов,

исходя из того, что одним из главных условий успешной разработки и принятия правовых стандартов, разработанных ЮНСИТРАЛ, является высокий уровень качества и профессионализма, неизменно обеспечиваемый Сектором права международной торговли Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, выполняющим функции основного секретариата Комиссии,

будучи озабочена существенно возросшими требованиями, предъявляемыми к кадрам секретариата Комиссии в результате расширения программы работы и его неспособность продолжать обслуживать рабочие группы Комиссии и выполнять другие связанные с этим задачи, например, оказывать помощь правительствам в проведении необходимой работы для выполнения договорных обязательств,

сознавая, что если секретариату Комиссии не будут предоставлены достаточные ресурсы для выполнения порученных ему задач, Комиссия будет вынуждена отложить или прекратить работу по темам, включенным в ее повестку дня, и сократить число своих рабочих групп,

учитывая рекомендацию, содержащуюся в докладе Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке деятельности в правовой области⁵, о том, что Управлению по правовым вопросам следует провести обзор секретариатских потребностей, которые будут необходимы в связи с увеличением числа рабочих групп ЮНСИТРАЛ с трех до шести, и представить ЮНСИТРАЛ в ходе ее предстоящего обзора практического применения новых методов работы различные варианты, которые обеспечат необходимый уровень секретариатского обслуживания,

учитывая также замечания, представленные Управлением по правовым вопросам в начале тридцать пятой сессии Комиссии, относительно рекомендации, содержащейся в докладе Управления служб внутреннего надзора,

будучи убеждена в том, что нынешние методы работы Комиссии доказали свою эффективность,

просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о мерах по существенному укреплению секретариата ЮНСИТРАЛ в пределах имеющихся у Организации ресурсов, по возможности, уже в текущем двухгодичном периоде и в любом случае в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов".

XVI. Координация и сотрудничество

А. Афро–азиатская консультативно–правовая организация

272. От имени Афро–азиатской консультативно–правовой организации (ААКПО) было сделано заявление о том, что с учетом значения, которое ААКПО придает работе Комиссии, ее практикой

⁵ E/AC.51/2002/5.

стало рассмотрение на ежегодных сессиях доклада Комиссии. ААКПО приветствовала завершение работы над Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре. ААКПО напомнила Комиссии о своей заинтересованности в Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года и Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. В этой связи была отмечена успешная деятельность региональных арбитражных центров в Куала-Лумпуре, Каире и Лагосе, Нигерия. Было также указано, что в ближайшем будущем начнет свою деятельность еще один региональный арбитражный центр в Тегеране. Кроме того, ААКПО отметила свою особую заинтересованность в работе Комиссии в области электронной торговли. В этой связи была отмечена поддержка типовых законов ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и электронных подписях, а также проводимой в настоящее время работы над международным текстом по электронному составлению договоров. ААКПО приветствовала также работу Комиссии в таких областях, как законодательство о несостоятельности, обеспечительные интересы, транспортное право и проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников. Кроме того, ААКПО настоятельно призвала Комиссию расширить свой членский состав для обеспечения интересов различных стран с учетом их важной роли в международной торговле. ААКПО также проявила интерес к практикуму по международному торговому праву, который должен быть проведен в сотрудничестве с секретариатом Комиссии в целях распространения информации о работе Комиссии в азиатском регионе. Членам и наблюдателям Комиссии и Секретариату было направлено приглашение принять участие в работе сорок первой ежегодной сессии ААКПО, которая будет проходить в Абудже с 15 по 20 июля 2002 года.

В. Международный институт права в области развития

273. От имени Международного института права в области развития (МИПР) было сделано заявление о том, что МИПР содействует обеспечению правопорядка и надлежащего управления и использованию правовых ресурсов в процессе развития в

развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Институт выполняет свой мандат на основе организации учебных мероприятий, оказания технической помощи, проведения исследований и осуществления издательской деятельности. Было также отмечено, что МИПР взаимодействует с более чем 12 000 профессиональными юристами из 163 стран, способствует созданию ассоциаций выпускников МИПР в 31 стране, а также создал и поддерживает сеть организаций-партнеров в других странах, в которых он проводит свою работу. Такие организации осуществляют в своих странах такую же работу, какую МИПР проводит на международном уровне.

274. Кроме того, было отмечено, что МИПР принял к сведению записку, в которой указывалось, что МИПР принял к сведению документ A/CN.9/515, в котором изложены мероприятия в области подготовки кадров и оказания помощи, осуществляемые ЮНСИТРАЛ в порядке осуществления своего мандата, и хотел бы сообщить о том, что при осуществлении своих мероприятий в области подготовки кадров и технической помощи Институт убедился в высоком уровне потребностей в подготовке кадров и технической помощи в области международного торгового права. Было также отмечено, что МИПР принимает меры по удовлетворению этих потребностей путем обеспечения подготовки кадров в рамках большого числа своих регулярных и специальных курсов, а также оказывает техническую помощь в области международного торгового права в ряде стран. Как отмечалось, в ходе такой работы МИПР часто использует при подготовке кадров тексты ЮНСИТРАЛ в соответствующих областях.

275. МИПР вынес на рассмотрение вопрос о различных возможных методах сотрудничества с ЮНСИТРАЛ в области подготовки кадров и технической помощи в вопросах международного торгового права с уделением особого внимания текстам ЮНСИТРАЛ:

- a) совместная или самостоятельная организация учебных программ или конференций;
- b) разработка учебных материалов;
- c) составление списков экспертов из числа сотрудников МИПР или из его сети экспертов для целей подготовки кадров или технической помощи;

d) подготовка инструкторов;

e) повышение потенциала ассоциаций выпускников МИПР и организаций-партнеров для обеспечения подготовки кадров и оказания технической помощи в этой области;

f) представление информации о работе ЮНСИТРАЛ в публикациях МИПР.

276. Было также отмечено, что с информацией о текущих программах и мероприятиях МИПР можно ознакомиться через web-сайт МИПР по адресу www.idli.org.

277. Кроме того, было указано, что Совет директоров на своем совещании, состоявшемся 5 ноября 2001 года, настоятельно призвал секретариат МИПР определить пути сотрудничества с ЮНСИТРАЛ и предложил изыскать пути содействия участию сотрудников и выпускников МИПР в работе ЮНСИТРАЛ для оказания помощи ЮНСИТРАЛ в обеспечении надлежащего участия профессиональных юристов из развивающихся государств – членов МИПР. Было отмечено, что в этих целях МИПР рассчитывает на продолжение предварительных обсуждений с ЮНСИТРАЛ вопросов, связанных с возможным участием выпускников МИПР в работе ЮНСИТРАЛ в качестве организованной делегации, отобранной МИПР на основе критериев, которые будут согласованы МИПР и ЮНСИТРАЛ. Было также отмечено, что в отношении тех форм сотрудничества, которые потребуют дополнительных финансовых ресурсов, не предусмотренных в регулярных бюджетах обеих организаций, МИПР предлагает секретариату ЮНСИТРАЛ совместно изучить пути мобилизации таких ресурсов.

С. Глобальный исследовательский центр по урегулированию споров

278. От имени Глобального исследовательского центра по урегулированию споров – неправительственной некоммерческой международной организации – было сделано заявление о том, что Центр проводит основанные на фактах исследования вопросов, связанных с урегулированием споров, и готов оказывать помощь Комиссии, например, в ее работе по мониторингу законодательного осуществления Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

XVII. Прочие вопросы

А. Возможное исследование проблемы мошенничества в торговле и финансах

279. Было отмечено, что, хотя основное внимание в своей работе Комиссия уделяет компетентному рассмотрению текстов законодательного и незаконодательного характера в целях согласования и облегчения практики международной торговли, существует еще один важный аспект торговых права и практики, который не был в достаточной степени рассмотрен международными органами, а именно мошенническая практика, которая наносит ущерб применению законных инструментов в сфере торговли и финансов. Такого рода мошенничество, которое, как правило, носит международный характер, оказывает значительное отрицательное экономическое воздействие на мировую торговлю и на используемые в ней законные механизмы.

280. Было отмечено, что, хотя впоследствии такие махинации могут казаться очевидными, они выглядят привлекательными для тысяч искушенных инвесторов во всем мире. Хотя никаких данных по объему зарегистрированных потерь от таких махинаций не имеется, согласно неофициальным усредненным оценкам одних только органов, участвующих в борьбе с крупномасштабным мошенничеством с финансовыми инструментами, в 2000 году объем мировых потерь составил 15 млрд. долларов США. Еще более обескураживающим является то, что, несмотря на предостережения и разоблачения, число таких случаев мошенничества возрастает. Было отмечено, что появление Интернета открыло дополнительные возможности для преступников. Однако указанные цифры не в полной мере отражают последствия таких махинаций. До сведения Комиссии было доведено, что такие последствия включают следующее:

a) компрометацию законных инструментов торговли и коммерции, поскольку эти махинации бросают тень подозрения на используемые в них законные инструменты;

b) злоупотребление международными организациями, поскольку для этих махинаций является обычным неправомерное присвоение или использование названий крупных международных органи-

заций. В результате эти махинации ассоциируются с такими крупными международными организациями, как Всемирный банк, Международный валютный фонд, Банк международных расчетов и региональные банки развития, а также центральные банки во всех крупных странах; эти организации регулярно вынуждены использовать свои ресурсы на то, чтобы опровергнуть эти ссылки, свою причастность и существование или законность этих махинаций; время и энергию теряют также физические лица, которые прямо или косвенно могут являться жертвами мошеннических операций;

с) потерю доверия механизмам международных денежных переводов, поскольку элементом этих махинаций часто является ссылка на систему международных денежных переводов и использование этой системы для перевода средств; махинации предусматривают ложные и вводящие в заблуждение ссылки на системы и их компоненты и использование систем для направления средств от жертв к преступникам таким образом, чтобы их было трудно выследить; кроме того, эти системы регулярно используются для маскировки переводов незаконных средств и направления их в определенные каналы, чтобы избежать государственного контроля;

д) рост издержек для международной торговли и коммерции, поскольку расширение масштабов мошеннического использования документации ведет к упадку существующих торговых систем и каналов. Многие случаи мошенничества связаны с несуществующими товарами, поддельными или подложными документами, включая транспортные накладные или товарные квитанции, продажей несуществующей продукции или многократной продажей одних и тех же товаров; дополнительными издержками для торговли оборачивается мошенничество, в котором участвуют преступные группы и используются посредники, которые действуют в сговоре с целью обмана законных торговцев и предприятий.

281. Было отмечено, что хотя последствия, связанные с уголовным правом, не должны быть в центре внимания этой работы, проект ЮНСИТРАЛ, касающийся мошенничества в сфере торговли и финансов, мог бы способствовать выработке полезных рекомендаций для борьбы с организованной преступностью. Роль организованной преступности

в этих махинациях пока не является явной, однако они представляют собой благодатную почву для появления новых преступных сообществ. Кроме того, махинации предоставляют лицам, занимающимся противоправной деятельностью, возможности для того, чтобы без особого труда получать средства.

282. Было отмечено, что, хотя властям давно ясен незаконный характер этих махинаций, существует множество серьезных трудностей в борьбе с ними. Эти трудности связаны со следующими вопросами:

а) намеренное придание международного характера большинству мошеннических схем. Часто бывает трудно объединить в единое целое и понять соответствующие роли и вклад различных участвующих сторон. К тому же эти стороны, как правило, находятся в различных государствах. Кроме того, все стороны, как правило, заявляют о своей невинности и в качестве причины ущерба указывают на неправомерное поведение других сторон, которые во всех случаях недоступны в рамках той же правовой системы. Сложности и трудности, с которыми приходится сталкиваться при расследовании этих махинаций на национальном уровне, многократно возрастают на международном уровне. Вследствие этого лишь немногие прокуроры по гражданским и уголовным делам способны управлять существующими ресурсами для преследования преступников или поиска средств;

б) множественность внутренней юрисдикции. В отличие от насильственных преступлений эти мошеннические махинации не вписываются ни в одну из категорий правового регулирования. Они могут быть сопряжены как с уголовно-правовыми, так и с гражданско-правовыми аспектами. Кроме того, в каждой из этих областей они, как правило, многогранны и затрагивают, в частности, нормы права, регулирующие морские перевозки, складское хранение товаров, различные виды товарораспорядительной документации, ценные бумаги, нормы права, регулирующие банковскую деятельность, страхование и защиту прав потребителей, правила деятельности пенсионных фондов, нормы права, регулирующие деятельность маклеров по операциям с ценными бумагами, а также нормы права, регулирующие деятельность профессиональных адвокатов и бухгалтеров. Пределы этих юрисдикций часто недостаточно хорошо определены и

накладываются друг на друга, что ведет к замешательству и нежеланию использовать ограниченные ресурсы для борьбы с мошенничеством;

с) вовлеченность множества дисциплин. В большинство махинаций продуманно включаются разнообразные сложные элементы, и поэтому лишь немногие специалисты могут разобраться со всеми их компонентами. Вследствие этого большинство специалистов неохотно дают заключения по этим вопросам, поскольку они выходят за рамки их специальных знаний. К сожалению, преступники не испытывают неудобств от таких сдерживающих факторов; и

d) сокрытие и рассредоточение средств. Помимо того, что преступники, совершающие эти махинации, находятся в различных странах, средства, как правило, пересылаются в другие государства и для запутывания ситуации делятся между различными участниками, что еще больше затрудняет преследование, доказывание и взыскание в судебном порядке. Взыскание часто сопряжено с трудностями, когда средства переводятся в государства, которые не поддерживают принятия мер по возмещению ущерба потерпевшим. Обнаружение средств еще более затруднено в тех случаях, когда имеет место отмыwanie денег.

283. Было высказано мнение, что в деятельности Комиссии сочетается правительственный подход, использование признанных на международном уровне специальных знаний в сфере международной торговли, а также давние традиции сотрудничества с международными организациями частного сектора и сотрудничества с признанными международными экспертами. Комиссия по своему положению удачно подходит также для оценки функционирования институтов торговли и финансов, сотрудничество которых имеет важнейшее значение для достижения успеха и операциям которых не должен наноситься необоснованный ущерб.

284. Помимо того, что Комиссия компетентна принимать такие усилия, многие из таких схем затрагивают вопросы, конкретно рассмотренные в текстах, разработанных Комиссией, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, Типовой

закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах. Тема мошенничества рассматривалась в ходе работы по подготовке этих текстов, в каждом из которых содержатся важные принципы и механизмы, способствующие повышению прозрачности и сужению возможностей для мошенничества, коррупции и самоуправства.

285. Было выдвинуто предложение о том, чтобы Секретариат подготовил исследование с описанием мошеннической финансовой и торговой практики в различных областях торговли и финансов, а также с описанием того, каким образом риск распространенных видов мошенничества затрагивает значение договорных и финансовых обязательств (например, коммерческие документы, коносаменты, гарантии). Кроме того, в рамках такого исследования можно выявить слабые места в торговом законодательстве, незаконодательных коммерческих и финансовых правилах и торгово-финансовой практике, используемой мошенниками и другими преступниками для достижения своих целей. В исследовании, по возможности, можно также изложить меры в области торгового права и гражданско-правового регулирования, которые, возможно, принимаются рядом стран для борьбы с подобными преступлениями.

286. Было предложено изучить эту тему и вынести ее на рассмотрение тридцать шестой сессии Комиссии в 2003 году, с тем чтобы Комиссия могла принять на этот счет какое-либо решение. На основе такого исследования Комиссия сможет изучить необходимость принятия каких-либо мер, в частности законодательных и прочих рекомендаций, и определения более эффективных путей предупреждения таких незаконных действий, уделяя особое внимание торговому законодательству, нормам и практике. Даже если в конечном счете Комиссия сочтет нецелесообразным подготовку таких рекомендаций, исследование само по себе явится полезным продуктом и повысит уровень информированности о проблемах, а также будет способствовать изменению позиций и практики.

287. В ответ на это предложение были высказаны мнения, содержащие признание того, что финан-

совое и коммерческое мошенничество являются растущей проблемой и что для правительств огромное значение имеют меры по борьбе с таким мошенничеством. Было также признано, что подобное мошенничество подрывает доверие к торговым, финансовым и инвестиционным механизмам, а также оказывает дестабилизирующее воздействие на рынки. Особо уязвимыми являются коммерческие органы развивающихся стран, поскольку они обладают лишь ограниченным опытом в отношении инструментов международной торговли, и такие страны получают пользу от информации и рекомендаций в отношении путей предупреждения мошенничества. Кроме того, работа Комиссии окажет содействие государствам, межправительственным и неправительственным организациям в разработке или корректировке законодательного и незаконодательного режимов частного права, позволяющих более эффективно предотвращать мошеннические схемы.

288. Были также высказаны серьезные оговорки в отношении осуществимости такого проекта. Подчеркивалось, что если такая работа будет принята, то потенциально сама работа и ее последствия будут касаться тех областей, которыми занимаются другие организации, в которых торговое право не является главным направлением деятельности, и что следует проявлять осторожность во избежание того, чтобы Комиссии не было предложено рассмотреть проблемы, выходящие за установленные рамки ее работы и опыта. Было также высказано мнение о том, что, учитывая, что предположительно данный проект будет затрагивать частно-правовые аспекты мошенничества, рамки такого проекта не определены и нуждаются в тщательном рассмотрении.

289. Ряд делегаций разделили мнение о том, что этот проект, несмотря на его потенциальную полезность, не может быть осуществлен с учетом вызывающей озабоченность ситуации с кадровыми ресурсами секретариата (см. пункт 268 выше); были высказаны замечания о нецелесообразности начала новых проектов в тот момент, когда Комиссия, возможно, будет вынуждена замедлить темпы или сократить объем своей текущей программы работы из-за нехватки достаточных ресурсов, и что осуществление предлагаемого исследования зависит от предоставления секретариату Комиссии дополнительных кадровых ресурсов. Кроме того, было

указано, что предлагаемые проекты не должны быть приоритетными и что Комиссии больше внимания следует уделять своим мероприятиям в области подготовки кадров и технической помощи.

290. После обсуждения в Комиссии было достигнуто согласие о целесообразности подготовки предлагаемого исследования для рассмотрения Комиссией, не возлагая на текущем этапе на Комиссию обязательство принять какое-либо решение на основе данного исследования. Обращаясь к секретариату с просьбой осуществить работу в связи с этим исследованием, Комиссия не установила какие-либо временные рамки в отношении этой просьбы. Было сочтено, что работа над исследованием будет проводиться лишь в той мере, в которой она не будет затрагивать ресурсы, необходимые для осуществления других проектов, включенных в повестку дня Комиссии.

В. Библиография

291. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению библиографию последних работ, касающихся деятельности Комиссии (A/CN.9/517). Комиссия подчеркнула важное значение наличия как можно более полной библиографии и в этих целях просила правительства, учебные заведения, другие соответствующие организации и отдельных авторов направлять экземпляры таких публикаций в Секретариат.

С. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса

292. Было отмечено, что Институт международного торгового права при юридическом факультете Университета Пейс в Нью-Йорке организовал девятое международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса в Вене с 22 по 28 марта 2002 года. Было также отмечено, что правовые вопросы, которые рассматривались группами студентов, участвовавших в учебном разбирательстве, основывались на Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле и Арбит-

ражном регламенте Международной торговой палаты. Кроме того, было отмечено, что в учебном разбирательстве 2002 года приняли участие около 108 групп, представляющих юридические факультеты примерно 36 стран, в которые входили около 650 студентов и примерно 275 арбитражных судей. Лучшей группой в устных прениях оказалась группа из Национального университета Сингапура. Далее было отмечено, что десятое учебное разбирательство планируется провести в Вене с 11 по 17 апреля 2003 года. Было также отмечено, что секретариат Комиссии предложил серию лекций о текстах, подготовленных ЮНСИТРАЛ, для примерно 120 участников учебного разбирательства.

293. Комиссия выразила свою признательность Институту международного торгового права при юридическом факультете Университета Пейс за организацию учебного разбирательства и Секретариату за выполнение спонсорских функций и предложения серий лекций. По мнению многих членов Комиссии, это учебное разбирательство, отличающееся широким международным участием, является отличным методом распространения информации о единообразных правовых текстах и преподавания права международной торговли.

D. Web-сайт ЮНСИТРАЛ

294. Комиссия с удовлетворением отметила web-сайт ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>). Было указано, что этот web-сайт является важным компонентом общей программы информационных мероприятий Комиссии и подготовки кадров и технической помощи; web-сайт ежедневно посещают около 900 пользователей из примерно 95 стран. В этой связи было отмечено, что web-сайт обеспечивает быстрый доступ делегатов рабочих групп и Комиссии к рабочим текстам на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, что повышает прозрачность и облегчает работу Комиссии. Было также отмечено, что web-сайт обеспечивает свободный глобальный доступ для самых различных заинтересованных пользователей, в том числе парламентариев, судей, практических работников и ученых; и что материалы, размещаемые на web-сайте, включают, в частности, принятые тексты, обновленные доклады о статусе конвенций и принятых текстов, судебные и арбитражные реше-

ния, содержащие толкование текстов ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), и библиографии научных работ, касающихся работы Комиссии. Было далее отмечено, что к следующей сессии Комиссии Секретариат планирует завершить размещение на web-сайте всех ежегодников и подготовительных материалов всех принятых текстов. Комиссия с удовлетворением отметила расширенный доступ через web-сайт к документам на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и настоятельно призвала Секретариат и впредь предпринимать усилия по увеличению разнообразия имеющихся архивных текстов.

XVIII. Сроки и место проведения будущих совещаний

A. Тридцать шестая сессия Комиссии

295. Комиссия утвердила проведение своей тридцать шестой сессии в Вене с 30 июня по 18 июля 2003 года. Было отмечено, что продолжительность сессии может быть сокращена, если это будет целесообразно с учетом проектов текстов, подготовленных различными рабочими группами.

B. Сессии рабочих групп в период до начала тридцать шестой сессии Комиссии

296. Комиссия утвердила следующий график совещаний своих рабочих групп с учетом возможной отмены сессий рабочих групп по решению соответствующих рабочих групп в случаях, если из-за нехватки необходимых ресурсов Секретариат будет не в состоянии предусмотреть своевременную подготовку необходимой документации:

а) Рабочая группа I (Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников) проведет свою пятую сессию в Вене с 9 по 13 сентября 2002 года непосредственно до начала десятой сессии Рабочей группы III и свою шестую сессию, если это потребует, в Нью-Йорке с 24 по 28 марта 2003 года непосредственно до начала одиннадцатой сессии Рабочей группы III;

б) Рабочая группа II (Арбитраж) проведет свою тридцать седьмую сессию в Вене с 7 по

11 октября 2002 года непосредственно до начала сороковой сессии Рабочей группы IV и свою тридцать восьмую сессию в Нью-Йорке с 12 по 16 мая 2003 года непосредственно после сорок первой сессии Рабочей группы IV (Следует отметить что первоначально Комиссия постановила, что тридцать восьмая сессия Рабочей группы II будет проведена с 28 апреля по 2 мая 2003 года. Тем не менее эти сроки пришлось изменить на указанные выше ввиду отсутствия конференционных помещений.);

с) Рабочая группа III (Транспортное право) проведет свою десятую сессию в Вене с 16 по 20 сентября 2002 года непосредственно после завершения работы пятой сессии Рабочей группы I и свою одиннадцатую сессию в Нью-Йорке с 31 марта по 4 апреля 2003 года непосредственно после завершения работы шестой сессии Рабочей группы I;

д) Рабочая группа IV (Электронная торговля) проведет свою сороковую сессию в Вене с 14 по 18 октября 2002 года непосредственно после завершения работы тридцать седьмой сессии Рабочей группы II и свою сорок первую сессию в Нью-Йорке с 5 по 9 мая 2003 года непосредственно до начала тридцать восьмой сессии Рабочей группы II;

е) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет свою двадцать седьмую сессию в Вене с 9 по 13 декабря 2002 года непосредственно до начала второй сессии Рабочей группы VI и свою двадцать восьмую сессию в Нью-Йорке с 24 по 28 февраля 2003 года непосредственно до начала третьей сессии Рабочей группы VI;

ф) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет свою вторую сессию в Вене с 16 по 20 декабря 2002 года непосредственно по завершении работы двадцать седьмой сессии Рабочей группы V и свою третью сессию в Нью-Йорке с 3 по 7 марта 2003 года непосредственно после завершения работы двадцать восьмой сессии Рабочей группы V.

С. Сессии рабочих групп в период после проведения тридцать шестой сессии Комиссии 2003 года

297. Комиссия отметила, что достигнуты предварительные договоренности в отношении проведения совещаний рабочих групп в период после завершения работы ее тридцать шестой сессии (эти договоренности подлежат утверждению Комиссией на ее тридцать шестой сессии):

а) Рабочая группа I (Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников) проведет свою седьмую сессию, если это потребуется, в Вене с 6 по 10 октября 2003 года;

б) Рабочая группа II (Арбитраж) проведет свою тридцать девятую сессию в Вене с 10 по 14 ноября 2003 года;

с) Рабочая группа III (Транспортное право) проведет свою двенадцатую сессию в Вене с 13 по 17 октября 2003 года;

д) Рабочая группа IV (Электронная торговля) проведет свою сорок вторую сессию в Вене с 17 по 21 ноября 2003 года;

е) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет свою двадцать девятую сессию в Вене с 1 по 5 сентября 2003 года;

ф) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет свою четвертую сессию в Вене с 8 по 12 сентября 2003 года.

Примечания

¹ Согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 19 членов были избраны Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии 24 ноября 1997 года (решение 52/314), а 17 — на ее пятьдесят пятой сессии 16 октября 2000 года (решение 55/308). В резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея изменила даты начала и окончания членства, постановив, что срок полномочий членов Комиссии начинается в первый день очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания и заканчивается в последний день перед открытием очередной седьмой ежегодной сессии после их избрания.

- ² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 337.*
- ³ Там же, пункты 340–343.
- ⁴ Там же, пункты 344–350.
- ⁵ Там же, пункты 371–373.
- ⁶ Там же, пункты 374–375.
- ⁷ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункт 396.*
- ⁸ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункты 309–312.*
- ⁹ Там же, пункт 313.
- ¹⁰ Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункты 381–385.*
- ¹¹ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункты 400–409.*
- ¹² Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункты 296–308.*
- ¹³ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункт 459.*
- ¹⁴ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункт 351.*
- ¹⁵ Там же, пункты 352–354.
- ¹⁶ Там же, пункты 355–356.
- ¹⁷ Там же, пункт 357.
- ¹⁸ Там же, пункты 358–359.
- ¹⁹ Там же, пункт 358.
- ²⁰ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Corr.3), пункты 291–293.*
- ²¹ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункт 387.*
- ²² Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17).*
- ²³ Там же, пункт 210.
- ²⁴ Там же, пункт 215.
- ²⁵ Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/53/17), пункт 264.*
- ²⁶ Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 413.*
- ²⁷ Там же, пункт 415.
- ²⁸ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункт 345.*
- ²⁹ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункты 195–368.*
- ³⁰ Там же, пункт 375.
- ³¹ Там же, пункт 379.
- ³² Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункты 366–369.*
- ³³ Там же, пункт 369.
- ³⁴ Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 401–404.*
- ³⁵ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункт 371.*
- ³⁶ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 1 (A/55/1), пункт 273. См. также там же, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 1 (A/56/1), пункт 216.*
- ³⁷ Там же, пункт 278.
- ³⁸ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 1 (A/56/1), пункты 219–220.*

Приложение I

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре

Статья 1. Сфера применения и определения

1. Настоящий Закон применяется к международной^a коммерческой^b согласительной процедуре.

2. Для целей настоящего Закона "посредник" означает, в зависимости от случая, единоличного посредника или двух или более посредников.

3. Для целей настоящего Закона "согласительная процедура" означает процедуру, которая может именоваться согласительной, посреднической или обозначаться термином аналогичного смысла и в рамках которой стороны просят третье лицо или лиц ("посредника") оказать им помощь в попытке достичь мирного урегулирования их спора, возникшего из договорных или иных правоотношений либо в связи с ними. Посредник не обладает полномочиями предписывать сторонам разрешение спора.

4. Согласительная процедура является международной, если:

а) коммерческие предприятия сторон соглашения о согласительной процедуре в момент его заключения находятся в различных государствах; или

б) государство, в котором находятся коммерческие предприятия сторон, не является:

i) ни государством, в котором должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из коммерческих отношений;

ii) ни государством, с которым наиболее тесно связан предмет спора.

^a Государства, желающие принять настоящий Типовой закон, с тем чтобы он применялся к внутренней, а также международной согласительной процедуре, могут рассмотреть возможность внесения в текст следующих изменений:

— исключить слово "международной" в пункте 1 статьи 1;

— исключить пункты 4, 5 и 6 статьи 1.

^b Термин "коммерческий" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы вытекающие из всех отношений коммерческого характера, как договорных, так и недоговорных. Отношения коммерческого характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку товаров или услуг или обмен товарами или услугами; дистрибьюторские соглашения; коммерческое представительство или агентские отношения; факторинг; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; лицензирование; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров или пассажиров воздушным, морским, железнодорожным или автомобильным транспортом.

5. Для целей настоящей статьи:

а) если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к соглашению о согласительной процедуре;

б) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

6. Настоящий Закон также применяется к коммерческой согласительной процедуре, когда стороны согласились в том, что согласительная процедура является международной, или согласились с применимостью настоящего Закона.

7. Стороны могут по своему усмотрению договариваться об исключении применимости настоящего Закона.

8. С учетом положений пункта 9 настоящей статьи настоящий Закон применяется независимо от основы, на которой проводится согласительная процедура, включая соглашение между сторонами, достигнутое до или после возникновения спора, обязательство, установленное законом, или предписание или предложение суда, арбитража или компетентного государственного органа.

9. Настоящий Закон не применяется к:

а) случаям, когда судья или арбитр в ходе судебного или арбитражного производства пытается содействовать урегулированию; и

б) [...].

Статья 2. Толкование

1. При толковании настоящего Закона надлежит учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

2. Вопросы, которые относятся к предмету регулирования настоящего Закона и которые прямо в нем не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основан настоящий Закон.

Статья 3. Изменение по договоренности

За исключением положений статьи 2 и пункта 3 статьи 6 стороны могут договориться об исключении или изменении любого из положений настоящего Закона.

Статья 4. Начало согласительной процедуры^c

1. Согласительная процедура в отношении возникшего спора начинается в день, когда стороны в споре соглашаются обратиться к согласительной процедуре.

2. Если сторона, которая предложила другой стороне обратиться к согласительной процедуре, не получает сообщения о принятии предложения в течение тридцати дней со дня направления такого предложения или в течение иного срока, указанного в предложении, она может рассматривать отсутствие ответа как отклонение предложения об обращении к согласительной процедуре.

Статья 5. Число и назначение посредников

1. Если стороны не договорились о назначении двух или более посредников, назначается один посредник.

2. Стороны стремятся достичь согласия по кандидатуре посредника или посредников, если только не было договоренности об иной процедуре их назначения.

3. Стороны могут просить содействия соответствующего учреждения или лица в связи с назначением посредников. В частности:

а) сторона может просить такое учреждение или лицо рекомендовать кандидатуры лиц, приемлемых в качестве посредника; или

б) стороны могут договориться о том, что назначение одного или более посредников осуществляется непосредственно таким учреждением или лицом.

4. Рекомендуя или назначая отдельных лиц в качестве посредника, учреждение или лицо учитывает такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного посредника и, где это уместно, принимает во внимание целесообразность назначения посредника, являющегося гражданином иного государства, чем те, к которым принадлежат стороны.

5. В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве посредника это лицо сообщает о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Посредник с момента его назначения и в течение всей согласительной процедуры без промедления

^c Для государств, которые, возможно, пожелают принять положение о приостановлении течения исковой давности, предлагается следующий текст:

Статья X. Приостановление течения исковой давности

1. Начало согласительной процедуры приостанавливает течение исковой давности в отношении требования, являющегося предметом согласительной процедуры.

2. Если согласительная процедура завершается без мирового соглашения, течение срока исковой давности возобновляется с момента прекращения согласительной процедуры без мирового соглашения.

сообщает сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.

Статья 6. Проведение согласительной процедуры

1. Стороны могут по своему усмотрению договариваться, посредством ссылки на какой-либо регламент или иным образом, о порядке проведения согласительной процедуры.

2. В отсутствие договоренности о порядке проведения согласительной процедуры посредник может вести согласительную процедуру в таком порядке, какой он считает надлежащим, учитывая обстоятельства дела, любые пожелания, которые могут выразить стороны, и необходимость скорейшего урегулирования спора.

3. В любом случае при проведении согласительной процедуры посредник стремится к обеспечению непредвзятого подхода по отношению к сторонам и учитывает при этом обстоятельства дела.

4. Посредник может на любой стадии согласительной процедуры вносить предложения об урегулировании спора.

Статья 7. Связь между посредником и сторонами

Посредник может встречаться или поддерживать связь со сторонами одновременно или с каждой из них в отдельности.

Статья 8. Раскрытие информации

В случае, когда посредник получает от одной из сторон информацию, касающуюся спора, он может раскрыть существо этой информации другой стороне согласительной процедуры. Однако, если сторона сообщает посреднику какую-либо информацию под прямым условием о сохранении ее конфиденциальности, эта информация не раскрывается другой стороне согласительной процедуры.

Статья 9. Конфиденциальность

Если стороны не договорились об ином, сохраняется конфиденциальность всей информации, относящейся к согласительной процедуре, за исключением тех случаев, когда ее раскрытие требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения.

Статья 10. Допустимость доказательств в других разбирательствах

1. Сторона согласительной процедуры, посредник или любое третье лицо, включая лиц, участвовавших в согласительной процедуре, не приводит или не представляет в качестве доказательства и не ссылается в своих свидетельских показаниях в рамках арбитражного, судебного или аналогичного разбирательства на любые из следующих элементов:

а) предложение одной из сторон об обращении к согласительной процедуре или тот факт, что одна из сторон выразила готовность к участию в согласительной процедуре;

- b) мнения или предложения, высказанные одной из сторон согласительной процедуры в отношении возможного урегулирования спора;
- c) заявления или признания, сделанные одной из сторон в ходе согласительной процедуры;
- d) предложения посредника;
- e) тот факт, что одна из сторон проявила готовность принять предложение об урегулировании, сделанное посредником;
- f) документ, подготовленный исключительно для целей согласительной процедуры.

2. Пункт 1 настоящей статьи применяется независимо от формы информации или доказательств, о которых в нем говорится.

3. Арбитраж, суд или другой компетентный государственный орган не предписывает раскрытие информации, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи, и если такая информация представлена в качестве доказательства в нарушение положений пункта 1 настоящей статьи, такое доказательство признается недопустимым. Тем не менее, такая информация может раскрываться и допускаться в качестве доказательства в той мере, в которой это требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения.

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи применяются независимо от того, связано ли арбитражное, судебное или аналогичное разбирательство со спором, который является или являлся предметом согласительной процедуры.

5. С учетом ограничений, предусматриваемых пунктом 1 настоящей статьи, доказательство, которое является допустимым в арбитражном, судебном или аналогичном разбирательстве, не становится недопустимым вследствие того, что оно использовалось в ходе согласительной процедуры.

Статья 11. Прекращение согласительной процедуры

Согласительная процедура прекращается:

- a) заключением сторонами мирового соглашения – в день такого соглашения;
- b) заявлением посредника после консультаций со сторонами о том, что дальнейшие усилия в рамках согласительной процедуры более себя не оправдывают, – в день такого заявления;
- c) заявлением сторон, адресованным посреднику, о том, что согласительная процедура прекращается, – в день такого заявления; или
- d) заявлением одной из сторон, направленным другой стороне или сторонам и посреднику, если таковые назначены, о том, что согласительная процедура прекращается, – в день такого заявления.

Статья 12. Посредник в качестве арбитра

Если стороны не договорились об ином, посредник не выступает в качестве арбитра по спору, который являлся или является предметом согласительной процедуры, или по другому спору, возникшему в связи с тем же договором или правоотношением или в связи с любым имеющим к нему отношение договором или правоотношением.

Статья 13. Обращение к арбитражному или судебному разбирательству

В случае, когда стороны договорились о согласительной процедуре и прямо выраженным образом обязались не возбуждать в течение оговоренного срока или до наступления оговоренного события арбитражное или судебное разбирательство в отношении существующего или будущего спора, арбитраж или суд признает силу такого обязательства до тех пор, пока условия этого обязательства не будут выполнены, за исключением случая, когда одной из сторон необходимо, по ее мнению, защитить свои права. Возбуждение такого разбирательства само по себе не рассматривается как отказ от соглашения о согласительной процедуре или как прекращение согласительной процедуры.

Статья 14. Приведение в исполнение мирового соглашения^d

Если стороны заключают соглашение об урегулировании спора, это мировое соглашение имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение ... *[государство, принимающее типовой закон, включает описание порядка приведения в исполнение мировых соглашений или указывает положения, регулирующие такое приведение в исполнение]*.

^d При установлении процедуры приведения в исполнение мировых соглашений государство, принимающее типовой закон, может рассмотреть возможность придания такой процедуре обязательного характера.

Приложение II

Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать пятую сессию

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
A/CN.9/503	Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний тридцать пятой сессии
A/CN.9/504	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее двадцать четвертой сессии
A/CN.9/505	Доклад Рабочей группы I (Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников) о работе ее четвертой сессии
A/CN.9/506	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж) о работе ее тридцать пятой сессии
A/CN.9/507	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее двадцать пятой сессии
A/CN.9/508	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж) о работе ее тридцать шестой сессии
A/CN.9/509	Доклад Рабочей группы IV (Электронная торговля) о работе ее тридцать девятой сессии
A/CN.9/510	Доклад Рабочей группы III (Транспортное право) о работе ее девятой сессии
A/CN.9/511 и Согг.1	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее двадцать шестой сессии
A/CN.9/512	Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее первой сессии
A/CN.9/513 и Add.1–2	Проект типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре: подборка замечаний правительств и международных организаций
A/CN.9/514	Проект руководства по принятию и применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре
A/CN.9/515	Записка Секретариата о подготовке кадров и оказании технической помощи
A/CN.9/516	Записка Секретариата о статусе конвенций и типовых законов
A/CN.9/517	Записка Секретариата о библиографии последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/518	Доклад о работе четвертого Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по вопросам трансграничной несостоятельности для представителей судебных органов, 2001 год